

Beowulf

Typeset by Keith Briggs Keith.Briggs@bt.com

2008 June 3 12:31

Contents

1 Introduction	1
2 Beowulf	2
Index	103

1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL^AT_EX](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL^AT_EX with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the junimrg font and marks long vowels with macrons. In the index, [æ](#) is sorted under ae, and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under th.

2 Beowulf

Hwæt! Wē Gārdena in gēardagum
þēodcyninga þrym gefrūnon.
hū ðā æþelingas ellen fremedon.
Oft Scyld Scēfing sceaþena þrēatum
5 monegum mægþum meodosetla oftēah.
egsode Eorle syððan ārest wearð
fēasceaft funden hē þæs frōfre gebād.
wēox under wolcnum. weorðmyndum þāh
oð þæt him āghwylc þāra ymsittendra
10 ofer hronrāde hýran scolde,
gomban gyldan. þæt wæs gōd cyning.
Ðām eafera wæs æfter cenned
geong in geardum þone god sende
folce tō frōfre. fyrenðearfe ongeat.
15 þæt hie ār drugon aldorlēase
lange hwile. him þæs liffrēa
wuldres wealdend woroldāre forgeaf:
Bēowulf wæs brēme --blæd wide sprang--
Scyldes eafera Scedelandum in.
20 Swā sceal geong guma gōde gewyrcean
fromum feohgiftum on fæder bearme
þæt hine on ylde eft gewunigen
wilgesīþas þonne wīg cume.
lēode gelāsten: lofdædum sceal
25 in mægþa gehwāre man geþēon.
Him ðā Scyld gewāt tō gescæphwile
felahrōr fēran on frēan wāre.
hī hyne þā ætbāron tō brimes faroðe
swāse gesīþas swā hē selfa bæd
30 þenden wordum wēold wine Scyldinga

lēof landfruma lange āhte.
 þær æt hýðe stōd hringedstefna
 isig ond ūtfūs æþelinges fær.
 ālēdon þā lēofne þēoden
 35 bēaga bryttan on bearm scipes
 mārne be mæste. þær wæs mādma fela
 of feorwegum frætwa gelæded.
 ne hýrde ic cȳmlīcor cēol gegyrwan
 hildewāpnum ond heaðowādum
 40 billum ond byrnum. him on bearme læg
 mādma mænigo þā him mid scoldon
 on flōdes āht feor gewitan.
 nalæs hī hine lāssan lācum tēodan
 þēodgestrēonum þonne þā dydon
 45 þe hine æt frumscafte forð onsendon
 ānne ofer yðe umborwesende.
 þā gýt hie him āsetton segen gyldenne
 hēah ofer hēafod. lēton holm beran.
 gēafon on gārsecg. him wæs geōmor sefa
 50 murnende mōd. men ne cunnon
 secgan tō sōðe selerādenne
 hæleð under heofenum hwā þām hlæste onfēng.
 Ðā wæs on burgum Bēowulf Scyldinga
 lēof lēodcyning longe þrāge
 55 folcum gefrāge --fæder ellor hwearf
 aldor of earde-- oþ þæt him eft onwōc
 hēah Healfdene hēold þenden lifde
 gamol ond gūðrēouw glæde Scyldingas.
 ðām fēower bearn forðgerimed
 60 in worold wōcun weoroda rāsran:
 Heorogār ond Hrōðgār ond Hālgā til.
 hýrde ic þæt Yrse wæs Onelan cwēn

Heaðo-Scilfingas healsgebedda.
 Ðā wæs Hrōðgāre herespēd gyfen
 65 wiges weorðmynd þæt him his winemāgas
 georne hȳrdon oðð þæt sēo geogoð gewēox
 magodriht micel. him on mōd bearn
 þæt healreced hātan wolde
 medoærn micel men gewyrcean
 70 þone ylðo bearn āfre gefrūnon
 ond þær on innan eall gedālan
 geongum ond ealdum swylc him god sealde
 būton folcscare ond feorum gumena.
 Ða ic wīde gefrægn weorc gebannan
 75 manigre mægþe geond þisne middangeard.
 folcstede frætwan. Him on fyrste gelomp
 ādre mid yldum þæt hit wearð ealgearo
 healærna mæst. scōp him Heort naman
 sē þe his wordes geweald wīde hæfde.
 80 hē bēot ne ālēh. bēagas dælde
 sinc æt symle. Sele hlīfade
 hēah ond horngēap. heaðowylma bād
 lāðan līges. ne wæs hit lenge þā gēn
 þæt se ecghete āþumswēoran
 85 æfter wælniðe wæcnan scolde.
 Ðā se ellengāst earfoðlice
 þrāge geþolode sē þe in þȳstrum bād
 þæt hē dōgora gehwām drēam gehȳrde
 hlūdne in healle. þær wæs hearpan swēg
 90 swutol sang scopes. sægde sē þe cūþe
 frumsceaft fira feorran reccan.
 cwæð þæt se ælmihtiga eorðan worhte
 wlitebeorhtne wang swā wæter bebūgeð.
 gesette sigehrēþig sunnan ond mōnan

95 lēoman tō lēohte land-būendum
 ond gefræt Wade foldan scēatas
 leomum ond lēafum. lif ēac gesceōp
 cynna gehwylcum þāra ðe cwice hwyrfaþ.
 Swā ðā drihtguman drēamum lifdon
 100 ēadiglice oð ðæt ān ongan
 fyrene fremman fēond on helle.
 wæs se grimma gāst Grendel hāten
 mære mearcstapa sē þe mōras hēold
 fen ond fæsten. fifelcynnes eard
 105 wonsæli wer weardode hwile
 siþðan him scyppend forscifen hæfde
 in Caines cynne þone cwealm gewræc
 ēce drihten þæs þe hē Ābel slōg.
 ne gefeah hē þære fāhðe ac hē hine feor forwræc
 110 metod for þy mæne mancynne fram.
 þanon untýdras ealle onwōcon
 eotenas ond ylfe ond orcnēas
 swylce gīgantas þā wið gode wunnon
 lange þrage. hē him ðæs lēan forgeald.
 115 Gewāt ðā nēosian syþðan niht becōm
 hēan huses. hū hit Hring-Dene
 æfter bēorþege gebūn hæfdon.
 fand þā ðær inne æþelinga gedriht
 swefan æfter symble. sorge ne cūðon
 120 wonsceaft wera. wiht unhælo
 grim ond grædig gearo sōna wæs
 rēoc ond rēpe ond on ræste genam
 þritig þegna. þanon eft gewāt
 hūðe hrēmig tō hām faran
 125 mid þære wælfylle wīca nēosan.
 Ðā wæs on ūhtan mid ærdæge

Grendles gūðcræft gumum undyrne.
 þā wæs æfter wiste wōp up āhafen
 micel morgenswēg. Mære þēoden
 130 æþeling ārgod unbliðe sæt.
 þolode ðryðswyð þegnsorge drēah
 syðþan hie þæs lāðan lāst scēawedon,
 wergan gāstes. wæs þæt gewin tō strang
 lāð ond longsum. Næs hit lengra fyrst
 135 ac ymb āne niht eft gefremede
 morðbeala mære ond nō mearn fore,
 fāhðe ond fyrene. wæs tō fæst on þām.
 Þā wæs ēaðfynde þē him elles hwær
 gerūmlīcor ræste sōhte
 140 bed æfter būrum ðā him gebēacnod wæs
 gesægd sōðlice sweotolan tācne
 healðegnes hete. hēold hyne syðþan
 fyr ond fæstor sē þām fēonde ætwand.
 Swā rixode ond wið rihte wan
 145 āna wið eallum oð þæt idel stōd
 hūsa sēlest. wæs sēo hwil micel,
 twelf wintra tid torn geþolode
 wine Scyldenda, wēana gehwelcne
 sidra sorga. forðām secgum wearð
 150 ylða bearnum undyrne cūð,
 gyddum geōmore þætte Grendel wan
 hwile wið Hrōþgār. heteniðas wæg
 fyrene ond fāhðe fela missēra,
 singāle sæce. sibbe ne wolde
 155 wið manna hwone mægenes Deniga,
 feorhbealo feorran, fēa þingian
 nē þær nænig witenā wēnan þorfte
 beorhtre bōte tō banan folmum

ac se æglæca ēhtende wæs
 160 deorc dēapscua duguþe ond geogoþe
 seomade ond syrede. sinnihte hēold
 mistige mōras. men ne cunnon
 hwyder helrūnan hwyrftum scriþað.
 Swā fela fyrena fēond mancynnes
 165 atol āngengea oft gefremede,
 heardra h̄ynða. Heorot eardode
 sincfāge sel sweartum nihtum
 --nō hē þone gifstōl grētan mōste,
 māþðum for metode, nē his myne wisse--
 170 Þæt wæs wræc micel wine Scyldinga,
 mōdes brecða. Monig oft gesæt
 rice tō rūne. rād eahtedon.
 hwæt swiðferhðum sēlest wære
 wið færgryrum tō gefremmanne.
 175 hwilum hie gehēton æt hærgtrafum
 wigweorþunga. wordum bādon
 þæt him gāstbona gēoce gefremede
 wið þeodþrēaum. swylc wæs þēaw hyra.
 hāþenra hyht. helle gemundon
 180 in mōdsefan. metod hie ne cūþon
 dāda dēmend. ne wiston hie drihten god
 nē hie hūru heofena helm herian ne cūþon
 wuldres waldend. Wā bið þām ðe sceal
 þurh sliðne nið sāwle bescūfan
 185 in fýres fæþm, frōfre ne wēnan,
 wihte gewendan. wēl bið þām þe mōt
 æfter dēaðdæge drihten sēcean
 ond tō fæder fæþmum freoðo wilnian.
 Swā ðā mælceare maga Healfdenes
 190 singāla sēað. ne mihte snotor hælēð

wēan onwendan. wæs þæt gewin tō swyð
lāþ ond longsum þe on ðā lēode becōm,
nȳdwracu niþgrim nihtbealwa mǣst.
Þæt fram hām gefrægn Higelāces þegn
195 gōd mid Gēatum, Grendles dāda.
sē wæs moncynnes mægenes strengest
on þām dæge þysses lifes
æþele ond ēacen. hēt him yðlidan
gōdne gegyrwan. cwæð: hē gūðcýning
200 ofer swanrāde sēcean wolde
mārne þēoden þā him wæs manna þearf.
ðone siðfæt him snotere ceorlas
lýt hwōn lōgon þeah hē him lēof wære
hwetton higerōfne. hæl scēawedon.
205 Hæfde se gōda Gēata lēoda
cempan gecorone þāra þe hē cēnoste
findan mihte. fiftȳna sum
sundwudu sōhte. secg wīsade
lagucræftig mon landgemyrcu.
210 Fyrst forð gewāt. flota wæs on yðum
bāt under beorge. beornas gearwe
on stefn stigon --strēamas wundon,
sund wið sande-- secgas bāron
on bearm nacañ beorhte frætwe
215 gūðsearo geatolic. guman üt scufon
weras on wilsīð wudu bundenne.
Gewāt þā ofer wāgholm winde gefýsed
flota fāmiheals fugle gelicost
oð þæt ymb āntid oþres dōgores
220 wundenstefna gewaden hæfde
þæt ða liðende land gesāwon,
brimclifu blīcan, beorgas stēape

side sǣnæssas. þā wæs sund liden
 ēoletes æt ende. Ðanon up hraðe
 225 Wedera lēode on wang stigon.
 sǣwudu sǣldon. syrcan hrysedon
 gūðgewædo. gode þancedon
 þæs þe him yþlāde ēaðe wurdon.
 Ðā of wealle geseah weard Scildinga
 230 sē þe holmc lifu healdan scolde.
 beran ofer bolcan beorhte randas
 fyrdsearu fūslicu. hine fyrwyt bræc
 mōdgehygdum hwæt þā men wāron.
 gewāt him þā tō waroðe wicge ridan
 235 þegn Hrōðgāres. þrymmum cwehte
 mægenwudu mundum. meþelwordum frægn:
 'Hwæt syndon gē searohæbbendra
 byrnum werede þe þus brontne cēol
 ofer lagustræte lādan cwōmon
 240 hider ofer holmas?'
 Hē wæs endesāta. ægwearde hēold
 þē on land Dena lāðra nānig
 mid scipherge sceðþan ne meahte.
 'Nō hēr cūðlicor cuman ongunnon
 245 lindhæbbende nē gē lēafnesword
 gūðfremmendra gearwe ne wisson
 māga gemēdu. nāfre ic māran geseah
 eorla ofer eorþan ðonne is ēower sum,
 secg on searwum. nis þæt seldguma
 250 wāpnum geweorðad. nāfne him his wlite lēoge,
 ænlic ansyn! Nū ic ēower sceal
 frumcyn witan ær gē fyr heonan
 lēasscēaweras on land Dena
 furþur fēran. Nū gē feorbūend
 255 mereliðende minne gehyrað

ānfealdne geþōht: ofost is sēlest
 tō gecyðanne hwanan ēowre cyme syndon.
 Him se yldesta andswarode.
 werodes wisa wordhord onlēac:
 260 'Wē synt gumcynnes Gēata lēode
 ond Higelāces heorðgenēatas.
 wæs mīn fæder folcum gecyþed
 æþele ordfruma Ecgþēow hāten.
 gebād wintra worn ær hē on weg hwurfe
 265 gamol of geardum. hine gearwe geman
 witena wēlhwyrc wide geond eorþan.
 Wē þurh holdne hige hlāford þinne
 sunu Healfdenes sēcean cwōmon
 lēodgebyrgean. wes þū ūs lārena gōd.
 270 habbað wē tō þām mæran micel ærende
 Deniga frēan. ne sceal þær dyrne sum
 wesan þæs ic wēne. Þū wāst gif hit is
 swā wē sōþlice secgan hýrdon
 þæt mid Scyldingum sceaðona ic nāt hwylc
 275 dēogol dādhata deorcum nihtum
 ēaweð þurh egsan uncūðne nið
 hýnðu ond hrāfyl. Ic þæs Hrōðgār mæg
 þurh rūmne sefan ræd gelæran.
 hū hē frōd ond gōd, fēond oferswýðeþ--
 280 gyf him edwendan æfre scolde
 bealuwa bisigu bōt eft cuman--
 ond þā cearwylmas cōlran wurðað
 oððe ā syþðan earfoðþrāge
 þrēanyð þolað þenden þær wunað
 285 on hēahstede hūsa sēlest.
 Weard mapelode ðær on wicge sæt
 ombiht unforht: 'AĒghwæþres sceal

scearp scyldwiga gescād witan
worda ond worca sē þe wēl þenceð.
290 Ic þæt gehyre. þæt þis is hold weorod
frēan Scyldinga. gewitaþ forð beran
wāpen ond gewādu. ic ēow wīsigē.
swylce ic maguþegnas mine hāte
wið fēonda gehwone flotan ēowerne
295 niwtyrwydne nacan on sande
ārum healdan oþ ðæt eft byreð
ofer lagustrēamas lēofne mannan
wudu wundenhals tō Wedermearce.
gōdfremmendra swylcum gifeþe bið
300 þæt þone hilderās hāl gedigeð.
Gewiton him þā fēran --flota stille bād.
seomode on sole sidfāþmed scip
on ancre fāst-- eoforlic scionon
ofer hlēorberan gehroden golde.
305 fāh ond fȳrheard ferhwearde hēold.
gūþmōd grummon. guman ōnetton.
sigon ætsomne oþ þæt hȳ sæltimbred
geatolic ond goldfāh ongyton mihton.
þæt wæs foremārost foldbūendum
310 receda under roderum on þām se rīca bād.
līxte se lēoma ofer landa fela.
Him þā hildedēor hof mōdigra
torht getāhte þæt hie him tō mihton
gegnum gangan. gūðbeorna sum
315 wicg gewende. word æfter cwæð:
'Mæl is mē tō fēran. Fæder alwalda
mid ārstafum ēowic gehealde
siða gesunde! Ic tō sǣ wille
wið wrāð werod wearde healdan.'

- 320 Stræt wæs stānfāh. stig wīsoðe
 gumum ætgædere. gūðbyrne scān
 heard hondlocen hringīren scīr
 song in searwum. þā hie tō sele furðum
 in hyra gryregeatwum gangan cwōmon.
- 325 setton sāmēþe sīde scyldas
 rondas regnhearde wið þæs recedes weal.
 bugon þā tō bence. byrnan hringdon
 gūðsearo gumena. gāras stōdon
 sāmanna searo samod ætgædere
- 330 æscholt ufan græg. wæs se īrenþrēat
 wāpnum gewurþad. þā ðær wlonc hæleð
 ōretmecgas æfter hæleþum frægn:
 'Hwanon ferigeað gē fætte scyldas
 græge syrcan ond grimhelmas
- 335 heresceafta hēap? Ic eom Hrōðgāres
 ār ond ombiht. ne seah ic elþēodige
 þus manige men mōdiglicran.
 wēn' ic þæt gē for wlenco nalles for wræcsiðum
 ac for higeþrymmum Hrōðgār sōhton.'
- 340 Him þā ellenrōf andswarode
 wlanc Wedera lēod word æfter spræc
 heard under helme: 'Wē synt Higelāces
 bēodgenēatas. Bēowulf is mīn nama.
 wille ic āsecgan sunu Healfdenes
- 345 mārūm þēodne min ārende
 aldre þīnum gif hē ūs geunnan wile
 þæt wē hine swā gōdne grētan mōton.'
 Wulfgār maþelode --þæt wæs Wendla lēod.
 wæs his mōdsefa manegum gecyðed
- 350 wīg ond wīsdōm--: 'Ic þæs wine Deniga

frēan Scildinga frīnan wille
bēaga bryttan. swā þū bēna eart.
þēoden mārne ymb þinne sið
ond þē þā andsware ædre gecyðan
355 ðe mē se gōda āgifan þenceð.’
Hwearf þā hrædlice þær Hrōðgār sæt
eald ond anhār mid his eorla gedriht.
ēode ellenrōf þæt hē for eaxlum gestōd
Deniga frēan: cūþe hē duguðe þēaw.
360 Wulfgār maðelode tō his winedrihtne:
’Hēr syndon geferede feorran cumene
ofer geofenes begang Gēata lēode.
þone yldestan oretmecgas
Bēowulf nemnað. h̄y bēnan synt
365 þæt h̄ie, þēoden min, wið þē mōton
wordum wrixlan. nō ðū him wearne getēoh
ðīnra gegncwida, glædman Hrōðgār.
h̄y on wiggetāwum wyrðe þinceað
eorla geæhtlan. hūru se aldor dēah
370 sē þām heaðorincum hider wīsade.’
Hrōðgār maþelode helm Scyldinga:
’Ic hine cūðe cnihtwesende.
wæs his ealdfæder Ecgþeo hāten
ðām tō hām forgeaf Hrēþel Gēata
375 āngan dohtor. is his eaforan nū
heard hēr cumen. sōhte holdne wine.
Ðonne sægdon þæt sālþende
þā ðe gifsceattas Gēata fyredon
þyder tō þance. þæt hē þritiges
380 manna mægencræft on his mundgripe
heapōrōf hæbbe. hine hālig god
for ārstafum ūs onsende

tō West-Denum. þæs ic wēn hæbbe.
 wið Grendles gryre. ic þæm gōdan sceal
 385 for his mōðpræce mādmas bēodan.
 Bēo ðū on ofeste. hāt in gān
 sēon sibbegedriht samod ætgædere.
 gesaga him ēac wordum þæt hie sint wilcuman
 Deniga lēodum.’
 390 Word inne ābēad:
 ’Eow hēt secgan sigedrihten mīn
 aldr Eāst-Dena þæt hē ēower æþelu can
 ond gē him syndon ofer sǣwylmas
 heardhicgende hider wilcuman.
 395 nū gē mōton gangan in ēowrum gūðgeatāwum
 under heregrīman Hrōðgār geseon.
 lǣtað hildebord hēr onbidan,
 wuduwælsceaftas, worda geþinges.’
 Ārās þā se rīca, ymb hine rinc manig
 400 þrȳðlic þegna hēap. sume þær bidon.
 heaðorēaf hēoldon swā him se hearda bebēad.
 snyredon ætsomne. þā secg wisode
 under Heorotes hrōf.
 heard under helme þæt hē on hēoðe gestōd.
 405 Bēowulf maðelode --on him byrne scān
 searonet seowed smiþes orþancum--:
 ’Wæs þū, Hrōðgār, hāl. Ic eom Higelāces
 mæg ond magoðegn. hæbbe ic mārða fela
 ongunnen on geogoþe. mē wearð Grendles þing
 410 on mīnre ēþeltyrf undyrne cūð:
 secgað sǣliðend þæt þæs sele stande
 reced sēlesta rinca gehwylcum
 idel ond unnyt siððan āfenlēoht
 under heofenes hādor beholen weorþeð.

415 þā mē þæt gelærdon lēode mīne
þā sēlestan snotere ceorlas,
þēoden Hrōðgār, þæt ic þē sōhte
for þan hie mægenes cræft mīne cūþon.
selfe ofersāwon ðā ic of searwum cwōm
420 fāh from fēondum þær ic fife geband.
yðde eotena cyn ond on yðum slōg
niceras nihtes. nearoþearfe drēah.
wræc Wedera nið --wēan āhsodon--
forgrand gramum ond nū wið Grendel sceal
425 wið þām āglæcan āna gehēgan
ðing wið þyrse. Ic þē nū ðā,
brego Beorht-Dena, biddan wille,
eodor Scyldinga, ānre bēne:
þæt ðū mē ne forwyrne, wīgendra hlēo
430 frēowine folca, nū ic þus feorran cōm.
þæt ic mōte āna, mīnra eorla gedryht
ond þes hearda hēap, Heorot fælsian.
hæbbe ic ēac ge-āhsod þæt sē āglæca
for his wonhȳdum wāpna ne recceð.
435 ic þæt þonne forhicge --swā mē Higelāc sīe
mīn mondrihten mōdes blīðe--
þæt ic sweord bere oþðe sidne scyld
geolorand tō gūþe ac ic mid grāpe sceal
fōn wið fēonde ond ymb feorh sacan,
440 lāð wið lāþum. ðær gelyfan sceal
dryhtnes dōme sē þe hine deað nimeð.
wēn' ic þæt hē wille gif hē wealdan mōt
in þām gūðsele Gēotena lēode
etan unforhte swā hē oft dyde,
445 mægenhrēð manna. Nā þū mīnne þearft
hafalan hȳdan ac hē mē habban wile

dēore fahne gif mec dēað nimeð
 byreð blōdig wæl. byrgean þenceð.
 eteð āngenga unmurnlice.
 450 mearcað mōrhopu. nō ðū ymb mīnes ne þearft
 līces feorme leng sorgian.
 Onsend Higelāce gif mec hild nime
 beaduscrūda betst þæt mīne brēost wereð,
 hræglā sēlest. þæt is Hrædlan lāf
 455 Welandes geweorc. Gæð ā wyrd swā hīo scel.
 Hrōðgār mæpelode helm Scyldinga:
 'Fēre fyhtum, þū, wine mīn Bēowulf,
 ond for ārstafum ūsic sōhtest.
 Geslōh þin fæder fæhðe mæste:
 460 wearþ hē Heaþolāfe tō handbonan
 mid Wilfingum. ðā hine gāra cyn
 for herebrōgan habban ne mihte.
 þanon hē gesōhte Sūð-Dena folc
 ofer yða gewealc, Ār-Scyldinga.
 465 ðā ic furþum wēold folce Deninga
 ond on geogoðe hēold gimmerice
 hordburh hæleþa. ðā wæs Heregār dēad
 mīn yldra mæg unlifigende
 bearn Healfdenes. sē wæs betera ðonne ic.
 470 Siððan þā fæhðe fēo þingode.
 sende ic Wylfingum ofer wæteres hrycg
 ealde mādmas. hē mē āþas swōr.
 Sorh is mē tō secganne on sefan mīnum
 gumena āngum hwæt mē Grendel hafað
 475 hȳnðo on Heorote mid his hetepancum
 fārniða gefremed. is mīn fletwerod
 wighēap gewanod. hīe wyrd forswēop

on Grendles gryre. god ēaþe mæg
 þone dolsceaðan dāda getwāfan.
 480 Ful oft gebēotedon bēore druncne
 ofer ealowāge ōretmecgas
 þæt hie in bēorsele bīdan woldon
 Grendles gūþe mid gryrum ecga.
 Ðonne wæs þēos medoheal on morgentið
 485 drihtsele drēorfāh þonne dæg lixte,
 eal bencþelu blōde bestȳmed
 heall heoru-drēore. āhte ic holdra þȳ lās,
 dēorre duguðe þē þā dēað fornam.
 Site nū tō symle ond onsāl meoto
 490 sigehrēð secgum swā þīn sefa hwette.
 Þā wæs Gēatmæcgum geador ætsomne
 on bēorsele benc gerȳmed
 þær swiðferhþe sittan ēodon
 þrȳðum dealle þegn nytte behēold
 495 sē þe on handa bær hroden ealowāge
 scencte scīr wered. scop hwilum sang
 hādor on Heorote. þær wæs hæleða drēam,
 duguð unlytel Dena ond Wedera.
 Hunferð mabelode Ecglāfes bearn
 500 þe æt fōtum sæt frēan Scyldinga.
 onband beadurūne --wæs him Bēowulfes sið
 mōdges merefaran micel æfþunca
 forþon þe hē ne ūþe þæt ānig oðer man
 æfre mārða þon mā middangeardes
 505 gehēdde under heofenum þonne hē sylfa--:
 'Eart þū sē Bēowulf sē þe wið Breca wunne
 on siðne sē ymb sund flite?
 Ðær git for wlence wada cunnedon
 ond for dolgilpe on dēop wæter

510 aldrum nēþdon nē inc ænig mon
nē lēof nē lāð belēan mihte
sorhfullne sið þa git on sund rēon.
þær git ēagorstrēam earmum þehton.
mæton merestrāta mundum brugdon.
515 glidon ofer gārsecg. geofon yþum
wēol wintrys wylm. git on wæteres āht
seofon niht swuncon. hē þē æt sunde oferflāt.
hæfde mære mægen. Þā hine on morgentid
on Heaþo-Rāmes holm up ætbær.
520 ðonon hē gesōhte swæsne ēðel,
lēof his lēodum, lond Brondinga
freoðoburh fægere þær hē folc āhte
burh ond bēagas. bēot eal wið þē
sunu Bēanstānes sōðe gelæste.
525 Ðonne wēne ic tō þē wyrsan geþingea
ðēah þū heaðorāsa gehwær dohte
grimre gūðe gif þū Grendles dearst
nihtlongne fyrst nēān bīdan.
Bēowulf maþelode bearn Ecgþēowes:
530 'Hwæt, þū worn fela, wine min Hunferð,
bēore druncen ymb Brecan sprāce.
sægdest from his siðe. Sōð ic talige
þæt ic merestrengo māran āhte
earfeþo on yþum ðonne ænig oþer man.
535 wit þæt gecwædon cnihtwesende
ond gebēotedon --wæron bēgen þā git
on geogoðfēore-- þæt wit on gārsecg üt
aldrum nēðdon ond þæt geæfndon swā.
Hæfdon swurd nacod þā wit on sund rēon
540 heard on handa: wit unc wið hronfixas
werian þōhton. nō hē wiht fram mē

flōdȳþum feor flēotan meahte
 hraþor on holme. nō ic fram him wolde.
 545 ðā wit ætsomne on sǣ wǣron
 fīf nihta fyrst oþ þæt unc flōd tōdrāf
 wado weallende wedera cealdost
 nīpende niht ond norþanwind
 heaðogrim ondhwearf. hrēo wǣron ȳþa.
 wæs merefixa mōd onhrēred.
 550 þær mē wið lādum licsyrce min
 heard hondlocen helpe gefremede.
 beadohrægl brōden on brēostum læg
 golde gegyrwed. mē tō grunde tēah
 fāh fēondscaða. fæste hæfde
 555 grim on grāpe. hwæþre mē gyfeþe wearð
 þæt ic āglācan orde geræhte
 hildebille. heaþorās fornam
 mihtig meredēor þurh mīne hand.
 Swā mec gelōme lādgetēonan
 560 þrēatedon þearle. ic him þēnode
 dēoran sweorde swā hit gedēfe wæs.
 næs hīe ðære fylle gefēan hæfdon
 mǎnfordǣdlan þæt hīe mē þēgon.
 symbel ymbsǣton sǣgrunde nēah
 565 ac on mergenne mēcum wunde
 be ȳðlāfe uppe lāgon
 sweordum āswefede þæt syðþan nā
 ymb brontne ford brimliðende
 lāde ne letton. Lēoht ēastan cōm
 570 beorht bēacen godes. brimu swaþredon
 þæt ic sǣnæssas gesēon mihte
 windige weallas. Wyrð oft nereð
 unfægne eorl þonne his ellen dēah.
 Hwæþere mē gesælde þæt ic mid sweorde ofslōh

575 niceras nigene. nō ic on niht gefrægn
under heofones hwealf heardran feohtan
nē on ēgstrēamum earmran mannon.
hwaþere ic fāra feng fēore gedigde
siþes wērig. ðā mec sǣ oþbær
580 flōd æfter faroðe on Finna land
wudu weallendu. Nō ic wiht fram þē
swylcra searoniða secgan hȳrde
billa brōgan. Breca nǣfre gīt
æt heaðolāce nē gehwæþer incer
585 swā dēorlice dǣd gefremede
fāgum sweordum --nō ic þæs gylpe--
þēah ðū þīnum brōðrum tō banan wurde
hēafodmāgum. þæs þū in helle scealt
werhðo dreogan þēah þīn wit duge.
590 secge ic þē to sōðe, sunu Ecglāfes,
þæt nǣfre Grendel swā fela gryra gefremede
atol æglāca ealdre þīnum,
hȳnðo on Heorote gif þīn hige wāre
sefa swā searogrim swā þū self talast
595 ac hē hafað onfunden þæt hē þā fāhðe ne þearf
atole ecgþræce ēower lēode
swiðe onsittan Sige-Scyldinga.
nymeð nȳdbāde. nǣnegum ārað
lēode Deniga ac hē lust wigeð.
600 swefeð ond sendeþ. secce ne wēneþ
tō Gār-Denum. Ac ic him Gēata sceal
eafoð ond ellen ungeāra nū
gūþe gebēodan. gǣþ eft, sē þe mōt
tō medo mōdig siþþan morgenlēoht
605 ofer ylða bearn oþres dōgores
sunne sweglwered sūþan scīneð.’

Ðā wæs on s̄alum sinces brytta
 gamolfeax ond gūðrōf gēoce gely̆fde
 brego Beorht-Dena geh̄yrde on Bēowulfe
 610 folces hyrde f̄astr̄adne geþōht.
 ð̄ær wæs hæleþa hleahtor. hlyn swynsode.
 word w̄aron wynsume. Ēode Wealhþēow forð
 cwēn Hrōðgāres cynna gemyndig
 gr̄ette goldhroden guman on healle
 615 ond þā fr̄eolic wif ful gesealde
 ārest Ēast-Dena ēpelwearde.
 b̄ad hine bliðne æt þāre bēorþege
 lēodum lēofne. hē on lust geþeah
 symbel ond selesful sigerōf kyning.
 620 ymb-ēode þā ides Helminga
 duguþe ond geogoþe d̄æl āghwylcne.
 sincfato sealde oþ þæt s̄æl ālamp
 þæt h̄io Bēowulfe, bēaghroden cwēn
 mōde geþungen medoful ætbær.
 625 gr̄ette Gēata lēod. gode þancode
 wisf̄ast wordum þæs ðe hire se willa gelamp
 þæt h̄eo on ānigne eorl gely̆fde
 fyrena fr̄ofre. Hē þæt ful geþeah
 w̄alr̄eow wiga æt Wealhþēon
 630 ond þā gyddode gūþe gef̄ysed.
 Bēowulf maþelode bearn Ecgþēowes:
 'Ic þæt hogode. þā ic on holm gestāh.
 s̄ābāt gesæt mid m̄inra secga gedriht.
 þæt ic ānunga ēowra lēoda
 635 willan geworhte oþðe on w̄æl crunge
 f̄eondgr̄apum f̄ast. ic gefremman sceal
 eorlic ellen oþðe endedæg

on þisse meoduhealle minne gebīdan.
 Ðām wīfe þā word wēl līcodon
 640 gilpcwide Gēates. ēode goldhroden
 frēolicu folccwēn tō hire frēan sittan.
 Þā wæs eft swā ær inne on healle
 þryðword sprecen, ðēod on sælum,
 sigefolca swēg oþ þæt semninga
 645 sunu Healfdenes sēcean wolde
 æfenræste. wiste þām āhlācan
 tō þām hēahsele hilde geþinged
 siððan hie sunnan lēoht gesēon meah-ton
 oþðe nīpende niht ofer ealle
 650 scaduhelma gesceapu scriðan cwōman
 wan under wolcnum. Werod eall ārās.
 gegrette þā guma guman oþerne
 Hrōðgār Bēowulf ond him hæl ābēad
 winarnes gewæld ond þæt word ācwæð:
 655 'Næfre ic ænegum men ær ālyfde.
 siþðan ic hond ond rond hebban mihte.
 ðryþærn Dena būton þē nū ðā.
 hafa nū ond geheald hūsa sēlest.
 gemyne mārþo. mægenellen cýð.
 660 waca wið wrāþum. ne bið þē wilna gād
 gif þū þæt ellenweorc aldre gedigest.
 Ðā him Hrōþgār gewāt mid his hæleþa gedryht
 eodur Scyldinga ūt of healle.
 wolde wigfruma Wealhþeo sēcan
 665 cwēn tō gebeddan. hæfde kyningwuldor
 Grendle tōgēanes. swā guman gefrungon.
 seleweard āseted: sundornytte behēold
 ymb aldor Dena. eotonweard' ābēad.
 Hūru Gēata lēod georne trūwode

670 mōdgan mægn̄es, metodes hyl̄do
ðā hē him of dyde īsernbyrnan
helm of hafelan. sealde his hyrsted sweord
īrena cyst ombihtþegne
ond gehealdan hēt hildegeatwe.
675 gespr̄ac þā se gōda gylpworda sum
Bēowulf Gēata ā̄r hē on bed stige:
'Nō ic mē an herewāsmun hnāgran talige
gūþgeweorca þonne Grendel hine.
forþan ic hine sweorde swebban nelle,
680 aldre benēotan þēah ic eal mæge.
nāt hē þāra gōda þæt hē mē ongēan slēā.
rand gehēawe þēah ðe hē rōf sie
niþgeweorca ac wit on niht sculon
secge ofersittan gif hē gesēcean dear
685 wīg ofer wāpen ond siþðan wītīg god
on swā hwæþere hond hālig dryhten
mārðo dēme swā him gemet þince.'
Hylde hine þā heaþodēor --hlēorbolster onfēng
eorles andwlitan-- ond hine ymb monig
690 snellic sārinc selereste gebēah.
nānig heora þōhte þæt hē þanon scolde
eft eardlufan āfre gesēcean
folc oþðe frēoburh þār hē āfēded wæs
ac hie hæfdon gefrūnen þæt hie ār tō fela micles
695 in þām winsele wældēað fornam
Denigea lēode. Ac him dryhten forgeaf
wīgspēda gewiofu Wedera lēodum
frōfor ond fultum þæt hie fēond heora
ðurh ānes cræft ealle ofercōmon
700 selfes mihtum. sōð is gecyþed,

þæt mihtig god manna cynnes
 weold wideferhð. Cōm on wanre niht
 scriðan sceadugenga. scēotend swāfon
 þā þæt hornreced healdan scoldon
 705 ealle būton ānum --þæt wæs yldum cūþ
 þæt hīe ne mōste. þā metod nolde.
 se synscaþa under sceadu bregdan--
 ac hē wæccende wrāþum on andan
 bād bolgenmōd beadwa geþinges.
 710 Ðā cōm of mōre under misthleoþum
 Grendel gongan. godes yrre bær.
 mynte se mānscaða manna cynnes
 sumne besyrwan in sele þām hēan.
 wōd under wolcnum tō þæs þe hē winreced
 715 goldsele gumena gearwost wisse
 fættum fāhne. ne wæs þæt forma sið
 þæt hē Hrōþgāres hām gesōhte.
 nāfre hē on aldordagum ær ne siþðan
 heardran hāle healðegnas fand.
 720 Cōm þā to recede rinc siðian
 drēamum bedæled. duru sōna onarn
 fýrbendum fæst syþðan hē hire folmum æthrān
 onbræd þā bealohýdig ðā hē gebolgen wæs,
 recedes mūþan. raþe æfter þon
 725 on fāgne flōr fēond treddode.
 ēode yrremōd. him of ēagum stōd
 ligge gelicost lēoht unfæger.
 geseah hē in recede rinca manige
 swefan sibbegedriht samod ætgædere
 730 magorinca hēap. Þā his mōd āhlōg:
 mynte þæt hē gedælde ær þon dæg cwōme
 atol āglāca ānra gehwylces

lif wið lice þā him ālumpen wæs
 wistfyllle wēn. Ne wæs þæt wyrd þā gēn
 735 þæt hē mā mōste manna cynnes
 ðicgean ofer þā niht. þrȳðswȳð behēold
 mæg Higelāces hū se mānscaða
 under fārgripum gefaran wolde.
 Nē þæt se āglāca yldan þōhte
 740 ac hē gefēng hraðe forman siðe
 slāpendne rinc slāt unwearnum.
 bāt bānlocan. blōd ēdrum dranc.
 synsnædum swealh. sōna hæfde
 unlyfigendes ealgefeormod
 745 fēt ond folma. forð nēar ætstōp.
 nam þā mid handa higeþihtigne
 rinc on ræste. ræhte ongēan
 fēond mid folme. hē onfēng hraþe
 inwitþancum ond wið earm gesæt.
 750 Sōna þæt onfunde fyrena hyrde.
 þæt hē ne mētte middangeardes
 eorþan scēatta on elran men
 mundgripe māran. hē on mōde wearð
 forht on ferhðe. nō þȳ ær fram meahte.
 755 hyge wæs him hinfūs. wolde on heolster flēon,
 sēcan dēofla gedræg. ne wæs his drohtoð þær
 swylce hē on ealderdagum ær gemētte.
 Gemunde þā se gōda mæg Higelāces
 āfenspræce. uplang āstōd
 760 ond him fæste wiðfēng. fingras burston.
 eoten wæs ūtward. eorl furþur stōp.
 Mynte se mæra hwær hē meahte swā
 widre gewindan ond on weg þanon
 flēon on fenhopu. wiste his fingra geweald

765 on grames grāpum. þæt he wæs gēocorsīð
þæt sē hearmscaþa to Heorute atēah.
Dryhtsele dynede. Denum eallum wearð
ceasterbūendum cēnra gehwylcum
eorlum ealuscerwen. yrre wæron bēgen
770 rēþe renweardas. reced hlynsode.
Þā wæs wundor micel þæt se wīnsele
wiðhæfde heaþodēorum. þæt hē on hrūsan ne
fēol
fæger foldbold ac hē þæs fæste wæs
innan ond ūtan īrenbendum
775 searoþoncum besmiþod. þær fram sylle ābēag
medubenc monig mīne gefræge
golde geregnad þær þā gramān wunnon.
þæs ne wēndon ār witan Scyldinga.
þæt hit ā mid gemete manna ānig
780 betlic ond bānfāg tōbrecaþ meahte,
listum tōlūcan nymþe līges fæþm
swulge on swaþule. Swēg up āstāg
nīwe geneahhe. Norð-Denum stōd
atelīc egesa ānra gehwylcum
785 þāra þe of wealle wōþ gehyrdon,
gryrelēoð galan godes andsacan
sigelēasne sang, sār wānigean
helle hæfton. hēold hine fæste
sē þe manna wæs mægene strengest
790 on þām dāge þysses līfes.
sydaudio Nolde eorla hlēo ānige þinga
þone cwealmcuman cwicne forlætān
nē his līfdagas lēoda ānigum
nytte tealde. Þær genehost brægd
795 eorl Bēowulfes ealde lāfe.

wolde frēadrihtnes feorh ealgian
 mǣres þeodnes ðær hie meah-ton swā.
 hie þæt ne wiston þā hie gewin drugon
 heardhicgende hildemeccgas
 800 ond on healfa gehwone hēawan þōhton,
 sǣwle sēcan: þone synscaðan
 ænig ofer eorþan irenna cyst
 gūðbilla nān grētan nolde
 ac hē sigewæpnum forsworen hæfde
 805 ecga gehwylcre. Scolde his aldorgedāl
 on ðām dæge þysses lifes
 earmlic wurðan ond se ellorgāst
 on fēonda geweald feor siðian.
 ðā þæt onfunde sē þe fela æror
 810 mōdes myrðe manna cynne
 fyrene gefremede --he, fāg wið god--
 þæt him se lichoma lāstan nolde
 ac hine se mōdega mæg Hygelāces
 hæfde be honda. wæs gehwæper oðrum
 815 lifigende lād. licsār gebād
 atol æglāca. him on eaxle wearð
 syndolh sweotol. seonowe onsprungon.
 burston bānlocan. Bēowulfe wearð
 gūðhrēð gyfeþe. scolde Grendel þonan
 820 feorhsēoc flēon under fenhleoðu,
 sēcean wynlēas wic. wiste þe geornor
 þæt his aldres wæs ende gegongen
 dōgera dægrim. Denum eallum wearð
 æfter þām wælrāse willa gelumpen:
 825 hæfde þā gefælsod sē þe ær feorran cōm
 snotor ond swyðferhð sele Hrōðgāres,

genered wið niðe. nihtweorce gefeh
 ellenmārþum. hæfde Ēast-Denum
 Gēatmecga lēod gilp gelæsted.
 830 swylce oncyþðe ealle gebētte
 inwidsorge þē hie ār drugon
 ond for þrēanȳdum þolian scoldon
 torn unlytel. þæt wæs tācen sweotol
 syþðan hildedēor hond ālegde
 835 earm ond eaxle --þær wæs eal geador
 Grendles grāpe-- under gēapne hrōf.
 Ðā wæs on morgen mine gefrāge
 ymb þā gifhealle gūðrinc monig
 fērdon folctogan feorran ond nēan
 840 geond widwegas wundor scēawian
 lāpes lāstas. nō his lifgedāl
 sārlic þūhte secga ānegum
 þāra þe tirlēases trode scēawode.
 hū hē wērigmōd on weg þanon
 845 niða ofercumen on nicera mere
 fāge ond geflymed feorhlāstas bær.
 Ðær wæs on blōde brim weallende,
 atol yða geswing eal gemenged
 hāton heolfre heorodrēore wēol.
 850 dēaðfāge dēog siððan drēama lēas
 in fenfreoðo feorh ālegde
 hāþene sāwle. þær him hel onfēng.
 Þanon eft gewiton ealdgesiðas
 swylce geong manig of gomenwāþe
 855 fram mere mōdge mēarum ridan
 beornas on blancum. ðær wæs Bēowulfes
 mārðo māned. monig oft gecwæð

þæt̄te sūð̄ nē norð̄ be sām̄ twēonum
 ofer eormengrund oþer nānig
 860 under swegles begong sēlra nāre
 rondhæbbendra, rices wyrðra.
 nē hīe hūru winedrihten wiht ne lōgon
 glādne Hrōðgār ac þæt̄ wæs gōd cyning.
 Hwīlum heaþorōfe hlēapan lēton
 865 on geflit faran fealwe mēaras
 ðær him foldwegas fægere þūhton
 cystum cūðe. Hwīlum cyninges þegn
 guma gilphlæden gidda gemyndig
 sē ðe ealfela ealdgesegenas
 870 worn gemunde word oþer fand
 sōðe gebunden. secg eft ongan
 sið̄ Bēowulfes snyttrum styrian
 ond on spēd wrecan spel gerāde,
 wordum wrixlan. wēlhwyrc gecwæð
 875 þæt̄ hē fram Sigemunde secgan hyrde
 ellendædum: uncūþes fela
 Wælsinges gewin wīde sið̄as
 þāra þe gumena bearn gearwe ne wiston
 fāhðe ond fyrena būton Fitela mid hine,
 880 þonne hē swulces hwæt secgan wolde
 ēām his nefan swā hīe ā wæron
 æt niða gehwām nýdgesteallan.
 hæfdon ealfela eotena cynnes
 sweordum gesæged. Sigemunde gesprong
 885 æfter dēaðdæge dōm unlýt̄el
 syþðan wīges heard wýrm ācwealde
 hordes hyrde. hē under hārne stān
 æþelinges bearn āna genēðde

frēcne dāde ne wās him Fitela mid.
 890 hwæþre him gesælde ðæt þæt swurd þurhwōd
 wrātlicne wʒrm þæt hit on wealle ætstōd
 dryhtlic īren. draca morðre swealt.
 hæfde āglāca elne gegongen
 þæt hē bēahhordes brūcan mōste
 895 selfes dōme. sǣbāt gehlēod.
 bær on bearm scipes beorhte frætwa
 Wælses eafera --wʒrm hāt gemealt--
 sē wās wreccena .wide mārost
 ofer werþēode wigendra hlēo
 900 ellendǣdum --hē þæs ær onðāh--
 siððan Heremōdes hild sweðrode,
 earfoð ond ellen. he mid eotenum wearð
 on fēonda geweald forð forlācen
 snūde forsended. hine sorhwylmas
 905 lemede tō lange. hē his lēodum wearð
 eallum æþellingum tō aldorceare.
 swylce oft bemearn ārran mǣlum
 swiðferhþes sið snotor ceorl monig
 sē þe him bealwa tō bōte gelyfde
 910 þæt þæt ðēodnes bearn geþēon scolde,
 fæderæþelum onfōn, folc gehealdan
 hord ond hlēoburh hæleþa rīce
 ēðel Scyldinga. hē þær eallum wearð
 mǣg Higelāces manna cynne
 915 frēondum gefægra. hine fyren onwōd.
 Hwīlum flitende fealwe strāte
 mēarum mǣton. Ðā wās morgenlēoht
 scofen ond scynded. ēode scealc monig
 swiðhicgende tō sele þām hēan
 920 searowundor sēon. swylce self cyning

of brýdbūre bēahhorda weard
tryddode tīrfæst getrume micle
cystum gecyþed ond his cwēn mid him
medostigge mæt mægþa hōse.
925 Hrōðgār maþelode --hē to hēalle gēong.
stōd on stapole. geseah stēapne hrōf
golde fāhne ond Grendles hond--:
'Disse ansýne alwealdan þanc
lungre gelimpe! Fela ic lāþes gebād,
930 grynna æt Grendle. ā mæg god wyrcan
wunder æfter wundre, wuldres hyrde.
Ðæt wæs ungeāra þæt ic ānigra mē
wēana ne wēnde tō wīdan feore
bōte gebīdan þonne blōde fāh
935 hūsa sēlest heorodrēorig stōd:
wēa wīdscofen wītena gehwylcne
ðāra þe ne wēndon þæt hīe wīdeferhð
lēoda landgeweorc lāþum beweredon
scuccum ond scinum. nā scealc hafað
940 þurh drihtnes miht dād gefremede
ðe wē ealle ār ne meahton
snyttrum besyrwan. hwæt, þæt secgan mæg
efne swā hwylc mægþa swā ðone magan cende
æfter gumcynnum gyf hēo gýt lyfað
945 þæt hyre ealdmetod ēste wære
bearngebyrdo. Nū ic, Bēowulf, þec,
secg betosta, mē for sunu wylle
frēogan on ferhþe. heald forð tela
nīwe sibbe. ne bið þē ānigre gād
950 worolde wilna þē ic geweald hæbbe.
ful oft ic for lāssan lēan teohhode
hordweorþunge hnāhran rince

sāmran æt sæcce. þū þē self hafast
 dādum gefremed þæt þīn dōm lyfað
 955 āwa tō aldre. alwalda þec
 gōde forgylde swā hē nū gýt dyde!
 Bēowulf maþelode bearn Ēcgþēowes:
 'Wē þæt ellenweorc ēstum miclum
 feohtan fremedon. frēcne genēðdon
 960 eafōð uncūþes. Ūþe ic swiþor
 þæt ðū hine selfne gesēon mōste
 fēond on frætewum fylwērigne.
 ic him hrædlīce heardan clammum
 on wælbedde wriþan þōhte
 965 þæt hē for handgripe mīnum scolde
 licgean lifbysig būtan his līc swice.
 ic hine ne mihte þā metod nolde
 ganges getwāman. nō ic him þæs georne ætfealh
 feorhgeniðlan. wæs tō foremihtig
 970 fēond on fēþe. hwæþere, hē his folme forlēt
 tō lifwraþe lāst weardian,
 earm ond eaxle. nō þær ænige swā þeah
 fēasceaft guma frōfre gebohte.
 nō þy leng leofað lādgetēona
 975 synnum geswenced ac hyne sār hafað
 in niðgripe nearwe befongen
 balwon bendum ðær ābidan sceal
 maga māne fāh miclan dōmes.
 hū him scīr metod scrifan wille.'
 980 Ðā wæs swigra secg sunu Ēcglāfes
 on gylpsprāce gūðgeweorca
 siþðan æþelingas eorles cræfte
 ofer hēanne hrōf hand scēawedon
 feondes fingras. foran æghwylc wæs

985 steda nægla gehwylc stýle gelicost
 hāþenes handsporu hilderinces
 egl unhēoru. āghwylc gecwæð
 þæt him heardra nān hrinan wolde
 iren ārgōd, þæt ðæs āhlācan
 990 blōdge beadufolme onberan wolde.
 Ðā wæs hāten hreþe Heort innanweard
 folmum gefrætwod. fela þāra wæs
 wera ond wīfa þe þæt winreced
 gestsele gyredon. goldfāg scinon
 995 web æfter wāgum wundorsiona fela
 secga gehwylcum þāra þe on swylc starað.
 wæs þæt beorhte bold tōbrocen swiðe
 eal inneward irenbendum fæst,
 heorras tōhlidene. hrōf āna genæs
 1000 ealles ansund þē se āglāca
 fyrendādum fāg on flēam gewand
 aldres orwēna. Nō þæt yðe byð
 to beflēonne --fremme sē þe wille--
 ac gesacan sceal sāwlberendra
 1005 nýde genýdde, niþða bearna
 grundbūendra gearwe stōwe
 þær his lichoma legerbedde fæst
 swefep æfter symle. Þā wæs sāl ond mæl
 þæt tō healle gang Healfdenes sunu.
 1010 wolde self cyning symbel þicgan.
 ne gefrægen ic þā mægþe māran weorode
 ymb hyra sincgyfan sēl gebāran.
 bugon þā tō bence blādāgande
 fylle gefāgon. fægere geþāgon
 1015 medoful manig māgas þāra

swiðhicgende on sele þām hēan
 Hrōðgār ond Hrōþulf. Heorot innan wæs
 frēondum āfyllēd. nalles fācenstafas
 Þēod-Scyldingas þenden fremedon.
 1020 Forgeaf þā Bēowulfe brand Healfdenes
 segen gyldenne sigores tō lēane
 hroden hiltecumbor, helm ond byrnan.
 mære māðþumsweord manige gesāwon
 beforan beorn beran. Bēowulf geþah
 1025 ful on flette. nō hē þære feohgyfte
 for scōtenum scamigan ðorfte.
 ne gefrægn ic frēondlicor fēower mādmas
 golde gegyrede gummanna fela
 in ealobence oðrum gesellan.
 1030 ymb þæs helmes hrōf hēafodbeorge
 wirum bewunden walan ūtan hēold
 þæt him fēla lāf frēcne ne meahton
 scūrheard sceþðan þonne scyldfreca
 ongēan gramum gangan scolde.
 1035 Heht ðā eorla hlēo eahta mēaras
 fātedhlēore on flet tēon
 in under eoderas. þāra ānum stōd
 sadol searwum fāh since gewurþad.
 þæt wæs hildesetl hēahcyniges
 1040 ðonne sweorda gelāc sunu Healfdenes
 efnan wolde. nāfre on ore læg
 wiðcūþes wig ðonne walu fēollon.
 ond ðā Bēowulfe bēga gehwæþres
 eodor Ingwina onweald getēah
 1045 wicga ond wæpna. hēt hine wēl brūcan.
 swā manlice mære þēoden
 hordweard hæleþa heaþorāsas geald

mēarum ond mād̄mum swā h̄y nāfre man lyhð
 sē þe secgan wile sōð æfter rihte.
 1050 Ðā gýt āghwylcum eorla drihten
 þāra þe mid Bēowulfe brimlēade teah
 on þære medubence māþðum gesealde
 yrfelāfe ond þone ānne heht
 golde forgyldan þone ðe Grendel ār
 1055 māne ācwealde swā hē hyra mā wolde
 nefne him wītīg god wyrd forstōde
 ond ðæs mannes mōd. Metod eallum wēold
 gumena cynnes, swā hē nū git dēęð.
 forþan bið andgit āghwær sēlest
 1060 ferhðes foreþanc. fela sceal gebīdan
 lēofes ond lāþes sē þe longe hēr
 on ðyssum windagum worolde brūceð.
 Þær wæs sang ond swēg samod ætgædere
 fore Healfdenes hildewīsan,
 1065 gomenwudu grēted, gid oft wrecen
 ðonne healgamen Hrōþgāres scop
 æfter medobence mānan scolde:
 Finnes eaferum ðā hie se fār begeat
 hæleð Healfdena. Hnæf Scyldinga
 1070 in Frēs wæle feallan scolde.
 Nē hūru Hildeburh herian þorfte
 eotena trēowe. unsynnum wearð
 beloren lēofum æt þām hildplegan
 bearnum ond brōðrum. hie on gebyrd hruron
 1075 gāre wunde. þæt wæs geōmuru ides.
 Nalles hōlinga Hōces dohtor
 meotodscaft bemearn syþðan morgen cōm
 ðā hēo under swegle gesēon meahte
 morþorbealo māga þær hē ār māste hēold

1080 worolde wynne. wīg ealle fornam
Finnes þegnas nemne fēaum ānum
þæt hē ne mehte on þām meðelstede
wīg Hengeste wiht gefeohtan
nē þā wēalāfe wīge forþringan
1085 þēodnes ðegne ac hig him geþingo budon:
þæt hie him oðer flet eal gerȳmdon
healle ond hēahsetl þæt hie healfre gewæld
wið eotena bearn āgan mōston
ond æt feohgyftum Folcwaldan sunu
1090 dōgra gehwylce Dene weorþode.
Hengestes hēap hringum wenede
efne swā swiðe sincgestrēonum
fāttan goldes swā hē Frēsenas cyn
on bēorsele byldan wolde.
1095 Ðā hie getruwedon on twā healfa
fæste frioðuwære. Fin Hengeste
elne unflitme āðum benemde
þæt hē þā wēalāfe weotena dōme
ārum hēolde þæt ðær ānig mon
1100 wordum nē worcum wære ne brāce
nē þurh inwitsearo āfre gemānden
ðeah hie hira bēaggyfan banan folgedon
ðeodenlēase, þā him swā geþearfod wæs.
gyf þonne Frȳsna hwylc frēcnen sprāce
1105 ðæs morþorhētes myndgiend wære
þonne hit sweordes ecg syððan scolde.
Ād wæs geæfned ond incge gold
āhæfen of horde. Here-Scyldinga
betst beadorinca wæs on bæl gearu.
1110 æt þām āde wæs ēþgesȳne
swātfāh syrce swȳn ealgylden

eofer irenheard æþeling manig
 wundum āwyrded. sume on wæle crungon.
 1115 hēt ðā Hildeburh æt Hnæfes āde
 hire selfre sunu sweoloðe befæstan,
 bānfatu bærnan ond on bæl dōōn
 earme on eaxle. ides gnornode.
 geōmrode giddum. gūðrinc āstāh.
 1120 wand tō wolcnum wælfyra mæst
 hlynode for hlāwe. hafelan multon.
 bengeato burston ðonne blōd ætspranc,
 lāðbite līces. lig ealle forswealg,
 gāsta gifrost, þāra ðe þær gūð fornam
 bēga folces. wæs hira blæd scacen.
 1125 Gewiton him ðā wīgend wīca nēosian
 frēondum befeallen, Frýsland gesēon,
 hāmas ond hēaburh. Hengest ðā gýt
 wælfāgne winter wunode mid Finn
 eal unhlitine. eard gemunde
 1130 þēah þe ne meahte on mere drīfan
 hringedstefnan: holm storme wēol.
 won wið winde. winter yþe belēac
 isgebinde oþ ðæt oþer cōm
 gear in geardas swā nū gýt dēçð.
 1135 þā ðe syngāles sēle bewitiað
 wuldortorhtan weder. Ðā wæs winter scacen,
 fæger foldan bearm. fundode wrecca
 gist of geardum. hē tō gyrnwræce
 swiðor þōhte þonne tō sālāde.
 1140 gif hē torngemōt þurhtēon mihte
 þæt hē eotena bearn inne gemunde.
 swā hē ne forwyrnde woroldrædenne
 þonne him Hūnlāfing, hildelēoman

billa sēlest on bearm dyde.
 1145 þæs wāron mid eotenum ecge cūðe.
 Swylce ferhðfrecan Fin eft begeat
 sweordbealo slīden æt his selfes hām
 sibðan grimne gripe Gūðlāf ond Ōslāf
 æfter sāsīðe sorge mǣndon.
 1150 ætwiton wēana dǣl. ne meahte wāfre mōd
 forhabban in hreþre. ðā wæs heal hroden
 fēonda fēorum. swilce Fin slægen
 cyning on corþre ond sēo cwēn numen.
 scēotend Scyldinga tō scypon feredon
 1155 eal ingesteald eorðcyninges.
 swylce hīe æt Finnes hām findan meahton
 sigla searogimma. hīe on sǣlāde
 drihtlice wif tō Denum feredon.
 læddon tō lēodum. Lēoð wæs āsungen
 1160 glēomannes gyd. gamen eft āstāh.
 beorhtode bencswēg. byrelas sealdon
 wīn of wunderfatum. Þā cwōm Wealhþēo forð
 gān under gyldnum bēage þær þā gōdan twēgen
 sæton suhtergefæderan þā gýt wæs hiera sib æt-
 gædere,
 1165 æghwylc oðrum trýwe. swylce þær Hunferþ þyle
 æt fōtum sæt frēan Scyldinga. gehwylc hiora his
 ferhþe trēowde
 þæt hē hæfde mōd micel þēah þe hē his māgum
 nāre
 ārfæst æt ecga gelācum. spræc ðā ides Scyldinga:
 'Onfōh þissum fulle, frēodrihten mīn,
 1170 sinces brytta. þū on sǣlum wes,
 goldwine gumena, ond tō Gēatum spræc
 mildum wordum swā sceal man dōon.

bēo wið Gēatas glæd, geofena gemyndig
 nēan ond feorran þū nū hafast.
 1175 mē man sægde þæt þū ðē for sunu wolde
 hereric habban. Heorot is gefælsod
 bēahsele beorhta. brūc þenden þū mōte
 manigra mēdo ond þīnum māgum lāf
 folc ond rice þonne ðū forð scyle
 1180 methodscaft sēon. ic minne can
 glædne Hrōþulf. þæt hē þā geogoðe wile
 ārum healdan gyf þū ār þonne hē,
 wine Scildinga, worold oflātest
 wēne ic þæt hē mid gōde gyldan wille
 1185 uncran eaferan gif hē þæt eal gemon.
 hwæt wit tō willan ond tō worðmyndum
 umborwesendum ār ārna gefremedon.
 Hwearf þā bi bence þær hyre byre wæron
 Hrēðric ond Hrōðmund ond hæleþa bearn
 Hrethric and Hrothmund,
 1190 giogoð æt gædere. þær se gōda sæt
 Bēowulf Gēata be þām gebrōðrum twām.
 Him wæs ful boren ond frēondlaþu
 wordum bewægned ond wundengold
 ēstum geēawed: earmrēade twā
 1195 hrægl ond hringas, healsbēaga mæst
 þāra þe ic on foldan gefrægen hæbbe.
 nānigne ic under swegle sēlran hūrde
 hordmādmum hæleþa syþðan Hāma ætwæg
 tō herebyrhtan byrig Brōsinga mene
 1200 sigle ond sincfæt. searoniðas fealh
 Eormenrices. gecēas ēcne rād.
 þone hring hæfde Higelāc Gēata
 nefa Swertinges nūhstan siðe

siðþan hē under segne sinc ealgode.
 1205 wælrēaf werede. hyne wyrd fornam
 syþðan hē for wlenco wēan āhsode
 fāhðe tō Frýsum. hē þā frætwe wæg
 eorclanstānas ofer yða ful
 rīce þēoden. hē under rande gecranc.
 1210 Gehwearf þā in Francna fæþm feorh cyninges
 brēostgewædu ond se bēah somod.
 wyrsan wīgfreca wæl rēafeden
 æfter gūðscaere. Gēata lēode
 hrēawic hēoldon. Heal swēge onfēng.
 1215 Wealhðeo mæpelode. hēo fore þæm werede
 spræc:
 'Brūc ðisses bēages, Bēowulf lēofa
 hyse, mid hāle ond þisses hrægles nēot
 þēod gestreona ond geþēoh tela.
 cen þec mid cræfte ond þyssum cnyhtum wes
 1220 lāra līðe. ic þē þæs lēan geman.
 hafast þū gefēred þæt ðē feor ond nēah
 ealne wīdeferhþ weras ehtigað
 efne swā side swā sǣ bebūgeð,
 windgeard, weallas. wes þenden þū lifige,
 1225 æþeling, ēadig. ic þē an tela
 sincgestrēona. bēo þū suna minum
 dǣdum gedēfe, drēamhealdende.
 hēr is āghwylc eorl oþrum getrywe
 mōdes milde mandrihtne hlēo.
 1230 þegnas syndon geþwære þēod ealgearo
 druncne dryhtguman dōð swā ic bidde.'
 Eode þā tō setle. þær wæs symbla cyst.
 druncon wīn weras. wyrd ne cūþon
 geōsceaft grimme swā hit āgangen wearð

1235 eorla manegum syþðan æfen cwōm
ond him Hrōþgār gewāt tō hofe sīnum
rice tō ræste reced weardode
unrim eorla swā hie oft ær dydon
benþelu beredon. hit geondbræded wearð
1240 beddum ond bolstrum. bēorscealca sum
fūs ond fæge fletræste gebēag.
setton him tō hēafdon hilderandas
bordwudu beorhtan. þær on bence wæs
ofer æþelinge yþgesēne
1245 heaþostēapa helm hringed byrne
þrecwudu þrymlīc. wæs þēaw hyra
þæt hie oft wæron an wig gearwe
gē æt hām gē on herge gē gehwæþer þāra
efne swylce mæla swylce hira mandryhtne
1250 þearf gesælde. wæs sēo þēod tilu.
Sigon þā tō slæpe. sum sære angeald
æfenræste swā him ful oft gelamp
siþðan goldsele Grendel warode.
unriht æfnde of þæt ende becwōm,
1255 swylt æfter synnum. Þæt gesyne wearþ
widcūþ werum þætte wrecend þā gýt
lifde æfter lāþum lange þrāge
æfter gūðceare Grendles mōdor
ides āglæcwif yrmþe gemunde
1260 sē þe wæteregesān wunian scolde
cealde strēamas siþðan camp him wearð
tō ecgbanan āngan brēþer
fæderenmæge. hē þā fāg gewāt
morþre gemearcod mandrēam flēon.
1265 wēsten warode. Ðanon wōc fela
geōscaftgāsta. wæs þāra Grendel sum,

heorowearh hetelīc. sē æt Heorote fand
 wæccendne wer wīges bidan.
 þær him āglāca ætgrāepe wearð.
 1270 hwæþre hē gemunde mægenes strenges
 gimfæste gife ðe him god sealde
 ond him tō anwaldan āre gelyfde
 frōfre ond fultum. ðy hē þone fēond ofercwōm.
 gehnāgde helle gāst. þā hē hēan gewāt
 1275 drēame bedæled dēaþwīc sēon,
 mancynnes fēond. Ond his mōdor þā gyt
 gifre ond galgmōd gegān wolde
 sorhfulne sið, sunu dēoð wrecan.
 cōm þā to Heorote ðær Hring-Dene
 1280 geond þæt sæld swāfun. þā ðær sōna wearð
 edhwyrft eorlum siþðan inne fealh
 Grendles mōdor. wæs se gryre lāssa
 efne swā micle swā bið mægþa cræft
 wiggryre wīfes bewāpned men
 1285 þonne heoru bunden hamere geþuren
 sweord swāte fāh swīn ofer helme
 ecgum dyhttig andweard scireð.
 Þā wæs on healle heardecg togen
 sweord ofer setlum, siðrand manig
 1290 hafen handa fæst. helm ne gemunde
 byrnan side þā hine se brōga angeat.
 hēo wæs on ofste. wolde ut þanon,
 fēore beorgan þā hēo onfunden wæs.
 hraðe hēo æþelinga āne hæfde
 1295 fæste befangen. þā hēo tō fenne gang.
 sē wæs Hrōþgāre hæleþa lēofost
 on gesiðes hād be sām twēonum

1300 rīce randwiga þone ðe hēo on ræste ābrēat
 blādfæstne beorn --næs Bēowulf ðær
 ac wæs oþer in ær geteohhod
 æfter māþðumgife mǣrum Gēate--
 hrēam wearð in Heorote. hēo under heolfre
 genam
 cūpe folme. cearu wæs geniwod,
 geworden in wīcun. ne wæs þæt gewrixle til
 1305 þæt hie on bā healfa bicgan scoldon
 frēonda fēorum. þā wæs frōd cyning
 hār hilderinc on hrēonmōde
 syðþan hē aldorþegn unlyfigendne
 þone dēorestan dēadne wisse.
 1310 Hraþe wæs tō bure Bēowulf fetod
 sigorēadig secg. samod ærdæge
 ēode eorla sum æþele cempa
 self mid gesiðum þær se snotera bād
 hwæpre him Alfwalda æfre wille
 1315 æfter wēaspelle wyrpe gefremman.
 gang ðā æfter flōre fyrdwyrðe man
 mid his handscale --healwudu dynede--
 þæt hē þone wīsan wordum hnægde
 frēan Ingwina. frægn gif him wære
 1320 æfter nēodlaðu niht getāse.
 Hrōðgār mapeode helm Scyldinga:
 'Ne frin þū æfter sǣlum. sorh is geniwod
 Denigea lēodum. dēad is Æschere
 Yrmenlāfes yldra brōþor
 1325 mīn rūnwita ond mīn rǣdbora
 eaxlgestealla ðonne wē on orlege
 hafelan weredon þonne hniton fēþan
 eoferas cnysedan. swylc eorl scolde

- wesan ārgōd swylc Æschere wæs.
 1330 Wearð him on Heorote tō handbanan
 wælgāst wāfre. ic ne wāt hwæþer
 atol āse wlanc eftsīðas tēah
 fylle gefrāgnod. hēo þā fāhðe wræc
 þe þū gystran niht Grendel cwealdest
 1335 þurh hāstne hād heardum clammum
 forþan hē tō lange lēode mīne
 wanode ond wyrde hē æt wīge gecrang
 ealdres scyldig ond nū oþer cwōm
 mihtig mānscaða. wolde hyre mæg wrecan.
 1340 gē feor hafað fāhðe gestæled
 þæs þe þincean mæg þegne monegum
 sē þe æfter sincgyfan on sefan grēoteþ:
 hreþerbealo hearde. nū sēo hand ligeð
 sē þe ēow wēlhwylcra wilna dohte.
 1345 Ic þæt londbūend lēode mīne
 selerādende secgan hýrde
 þæt hie gesāwon swylce twēgen
 micle mearcstapan mōras healdan,
 ellorgāstas. ðāra oðer wæs
 1350 þæs þe hie gewislicost gewitan meahton
 idese onlicnæs. oðer earmscapepen
 on weres wæstmum wrāclāstas træd
 næfne hē wæs māra þonne ānig man oðer.
 þone on gēardagum Grendel nemdon
 1355 foldbūende. nō hie fæder cunnon.
 hwæþer him ānig wæs ær ācenned
 dyrnra gāsta. Hie dýgel lond
 warigeað wulfhleoþu windige næssas
 frēcne fengelād ðær fyrgenstrēam
 1360 under næssa genipu niþer gewiteð

- flōd under foldan. nis þæt feor heonon
 mīlgemearces þæt se mere standeð.
 ofer þām hongiað hrimge bearwas.
 wudu wyrtum fæst wæter oferhelmað.
- 1365 þær mæg nihta gehwām niðwundor sēon
 fȳr on flōde. nō þæs frōd leofað
 gumena bearna þæt þone grund wite.
 Ðēah þe hāðstapa hundum geswenced
 heorot hornum trum holtwudu sēce
- 1370 feorran geflȳmed. ær hē feorh seleð
 aldor on ōfre ær hē in wille
 hafelan helan. nis þæt hēoru stōw.
 þonon ȳðgeblond ūp āstigeð
 won tō wolcnum þonne wind styreþ
- 1375 lāð gewidru oð þæt lyft drysmaþ.
 roderas rēotað. Nū is se rād gelang
 eft æt þē ānum. eard gīt ne const
 frēcne stōwe ðær þū findan miht
 felasinnigne secg. sēc gif þū dyrre.
- 1380 ic þē þā fāhðe fēo lēanige
 ealdgestrēonum swā ic ær dyde,
 wundungolde gyf þū on weg cymest.
 Bēowulf maþelode bearn Ecgþēowes:
 'Ne sorga, snotor guma. sēlre bið āghwām
- 1385 þæt hē his frēond wrece þonne hē fela murne.
 ūre āghwylc sceal ende gebīdan
 worolde lifes: wyrce sē þe mōte
 dōmes ær dēaþe. þæt bið drihtguman,
 unlifgendum æfter sēlest.
- 1390 Āris, rices weard, uton hraþe fēran
 Grendles māgan gang scēawigan.
 ic hit þē gehāte: nō hē on helm losaþ

nē on foldan fæþm nē on fyrgeholt
nē on gyfenes grund. gā þær hē wille.
1395 ðȳs dōgor þū geþyld hafa
wēana gehwylces swā ic þē wēne tō.
 Āhlēop ðā se gomela, gode þancode
mihtigan drihtne þæs se man gespræc.
þā wæs Hrōðgāre hors gebæted
1400 wicg wundenfeax. wisa fengel
geatolic gende. gumfēþa stōp
lindhæbbendra. lāstaḡ wæron
æfter walddwaþum wide gesȳne,
gang ofer grundas gegnum for
1405 ofer myrcan mōr magoþegna bær
þone sēlestan sāwollēasne
þāra þe mid Hrōðgāre hām eahtode.
Oferēode þā æþelinga bearn
stēap stānhliðo stige nearwe
1410 enge ānpaðas uncūð gelād
neowle næssas nicorhūsa fela.
hē fēara sum beforan gengde
wisra monna wong scēawian
oþ þæt hē fāringa fyrgehbenāmas
1415 ofer hārne stān hleonian funde
wynlēasne wudu. wæter under stōd
drēorig ond gedrēfed. Denum eallum wæs
winum Scyldinga wærce on mōde
tō geþolianne, ðegne monegum
1420 oncȳð eorla gehwām syðþan Æsches
on þām holmclife hafelan mētton.
Flōd blōde wēol --folc tō sāgon--
hātan heolfre. horn stundum song
fūslic forðlēoð. fēþa eal gesæt.

- 1425 gesāwon ðā æfter wætere wyrmcynnes fela
 sellice sǣdracan sund cunnian,
 swylce on nāshleoðum nicras licgean
 ðā on undernmæl oft bewitigað
 sorhfulne sið on segrāde,
 1430 wyrmas ond wildēor. hīe on weg hruron
 bitere ond gebolgne. bearhtm ongēaton
 gūðhorn galan. sumne Gēata lēod
 of flānbogan fēores getwāfde
 yðgewinnes þæt him on aldre stōd
 1435 herestræl hearda. hē on holme wæs
 sundes þē sǣnra ðē hyne swylt fornam.
 hræþe wearð on yðum mid eofersprēotum
 heorohōcyhtum hearde genearwod,
 niða genāged ond on nās togen
 1440 wundorlic wāgbora. weras scēawedon
 gryrelīcne gist. Gyrede hine Bēowulf
 eorlgewādum. nalles for ealdre mearn.
 scolde herebyrne hondum gebrōden
 sið ond searofāh sund cunnian
 1445 sēo ðe bāncofan beorgan cūþe
 þæt him hildegrāþ hreþre ne mihte
 eorres inwitfeng aldre gesceþðan
 ac se hwīta helm hafelan werede
 sē þe meregrundas mangan scolde,
 1450 sēcan sundgebland since geweorðad
 befongen frēawrāsnum swā hine fyrndagum
 worhte wāpna smið wundrum tēode.
 besette swinlicum þæt hine syðþan nō
 brond nē beadomēcas bitan ne meahton.
 1455 Nās þæt þonne mætost mægenfultuma
 þæt him on ðearfe lāh ðyle Hrōðgāres

--wæs þā̅m hæftmēce Hrunting nama--
 þæt wæs ān foran ealdgestrēona.
 ecg wæs īren ātertānum fāh
 1460 āhyrded heaþoswāte. nāfre hit æt hilde ne swāc
 manna āngum þāra þe hit mid mundum bewand
 sē ðe gryresiðas gegān dorste
 folcstede fāra. næs þæt forma sið
 þæt hit ellenweorc æfnan scolde.
 1465 Hūru ne gemunde mago Ecglāfes
 eafopes cræftig þæt hē ā̅r gespræc
 wine druncen þā hē þæs wāpn̅es onlāh
 sēlran sweordfrecan selfa ne dorste
 under yða gewin aldre genēþan,
 1470 drihtscype drēogan. þær hē dōme forlēas
 ellenmārðum. ne wæs þā̅m oðrum swā
 syðþan hē hine tō gūðe gegyred hæfde.
 Bēowulf maðelode bearn Ecgbēowes:
 'Gepenc nū, se māra maga Healfdenes
 1475 snottra fengel. nū ic eom siðes fūs.
 goldwine gumena, hwæt wit gēo sprācon:
 gif ic æt þearfe þinre scolde
 aldre linnan. þæt ðū mē ā wāre
 forðgewitenum on fæder stāle.
 1480 wes þū mundbora minum magoþegnum
 hondgesellum gif mec hild nime
 swylce þū ðā mādm̅as, þē þū mē sealdest,
 Hrōðgār lēofa, Higelāce onsend.
 mæg þonne on þā̅m golde ongitan Gēata dry-
 hten,
 1485 gesēon sunu Hrædles þonne hē on þæt sinc starað
 þæt ic gumcystum gōdne funde
 bēaga bryttan brēac þonne mōste.

Ond þū Hunferð læt ealde lāfe
 wrætlic wāgsweord widcūðne man
 1490 heardecg habban. ic mē mid Hruntinge
 dōm gewyrce oþðe mec dēað nimeð.
 Æfter þām wordum Weder-Gēata lēod
 efste mid elne. nalas andsware
 bīdan wolde. brimwylm onfeng
 1495 hilderince. Ðā wæs hwil dāges,
 ār hē þone grundwong ongytan mehte
 sōna þæt onfunde sē ðe flōða begong
 heorogifre behēold hund missēra
 grim ond grādig þæt þær gumena sum
 1500 ælwihta eard ufan cunnode.
 grāp þā tōgēanes. gūðrinc gefēng
 atolān clommum. nō þy ār in gescōd
 hālan lice. hring ūtan ymbbearh
 þæt hēo þone fyrðhom ðurhfōn ne mihte
 1505 locene leoðosyrca lāþan fingrum.
 Bær þā sēo brimwylf þā hēo tō botme cōm
 hringa þengel tō hofe sīnum
 swā hē ne mihte --nō hē þæs mōdig wæs--
 wāpna gewealdan ac hine wundra þæs fela
 1510 swecte on sunde. sādēor monig
 hildetūxum heresyrcan bræc.
 ēhton āglācan. Ðā se eorl ongeat
 þæt hē niðsele nāthwylcum wæs
 þær him nānig wāter wihte ne sceþede
 1515 nē him for hrōfsele hrīnan ne mehte
 fārgripe flōdes. fyrlēoht geseah,
 blācne lēoman beorhte scīnan.
 ongeat þā se gōda grundwyrge
 merewif mihtig. mægenræs forgeaf

1520 hildebille. hondswenge ne oftēah
þæt hire on hafelan hringmæl āgōl
grādig gūðlēoð. ðā se gist onfand
þæt se beadolēoma bitan nolde,
aldre sceþðan ac sēo ecg geswāc
1525 ðēodne æt þearfe. ðolode ær fela
hondgemōta. helm oft gescær
fāges fyrdhrægl. ðā wæs forma sið
dēorum mādme þæt his dōm ālæg.
Eft wæs anrād, nalas elnes læt
1530 mārða gemyndig mæg Hýglāces
wearp ðā wundenmæl wrættum gebunden
yrre ōretta þæt hit on eorðan læg
stið ond stýlecg. strenge getrūwode,
mundgripe mægenes. swā sceal man doōn
1535 þonne hē æt gūðe gegān þenceð
longsumne lof. nā ymb his lif cearað.
sydaudioGefēng þā be eaxle --nalas for fāhðe
mearn--
Gūð-Gēata lēod, Grendles mōdor.
brægd þā beadwe heard þā hē gebolgen wæs
1540 feorhgeniðlan þæt hēo on flet gebēah.
hēo him eft hraþe handlean forgeald
grimman grāpum ond him tōgēanes fēng.
oferwearp þā wērigmōd wigena strengest
fēþecempa þæt hē on fülle wearð.
1545 ofsæt þā þone selegyst ond hyre seax getēah
brād ond brūnecg. wolde hire bearn wrecan
āngan eaferan. him on eaxle læg
brēostnet brōden; þæt gebearh fēore
wið ord ond wið ecge ingang forstōd.
1550 Hæfde ðā forsiðod sunu Ecgþēowes

under gynne grund Gēata cempa
 nemne him heaðobyrne helpe gefremede
 herenet hearde-- ond hālig god
 gewēold wīgsigor. wītig drihten
 1555 rodera rādend hit on ryht gescēd
 yðelice syþðan hē eft āstōd.
 Geseah ðā on searwum sigeēadig bil
 ealdsweord eotenisc ecgum þyhtig
 wigena weorðmynd. þæt wæs wāpna cyst
 1560 būton hit wæs mære ðonne ānig mon oðer
 tō beadulāce ætberan meahte
 gōd ond geatolic giganta geweorc.
 hē gefēng þā fetelhilt. freca Scyldinga
 hrēoh ond heorogrim hringmæl gebrægd
 1565 aldres orwēna. yrringa slōh
 þæt hire wið halse heard grāpode.
 bānhringas bræc. bil eal ðurhwōd
 fāgne flāschoman. hēo on flet gecrong.
 sweord wæs swātig. secg weorce gefeh.
 1570 Lixte se lēoma. lēoht inne stōd
 efne swā of hefene hādre scīneð
 rodores candel. hē æfter recede wlāt.
 hwearf þā be wealle. wāpen hafenade
 heard be hiltum Higelāces ðegn
 1575 yrre ond anrād. næs sēo ecg fracod
 hilderince ac hē hraþe wolde
 Grendle forgyldan gūðrāsa fela
 ðāra þe hē geworhte tō West-Denum
 oftor micle ðonne on ānne sið
 1580 þonne hē Hrōðgāres heorðgenēatas
 slōh on sweofote. slāpende fræt
 folces Denigea fýftýne men
 ond oðer swylc üt offerede

1585 lādlicu lāc. sydaudio hē him þæs lēan forgeald
 rēþe cempa tō ðæs þe hē on ræste geseah
 gūðwērigne Grendel licgan
 aldorlēasne swā him ær gescōd
 hild æt Heorote --hrā wide sprong
 syþðan hē æfter dēaðe drepe þrōwade
 1590 heorosweng heardne-- ond hine þā hēafde becearf.
 Sōna þæt gesāwon snottre ceorlas
 þā ðe mid Hrōðgāre on holm wliton.
 þæt wæs yðgeblond eal gemenged
 brim blōde fāh. blondenfeaxe
 1595 gomele ymb gōdne ongeador spræcon
 þæt hig þæs æðelinges eft ne wēndon.
 þæt hē sigehrēðig sēcean cōme
 mārne þēoden. þā ðæs monige gewearð
 þæt hine sēo brimwylf ābreoten hæfde.
 1600 Ðā cōm nōn dāges. næs ofgēafon
 hwate Scyldingas. gewāt him hām þonon
 goldwine gumena. gistas sēcan
 mōdes sēoce ond on mere stæredon.
 wiston, ond ne wēndon þæt hie heora winedrihten
 1605 selfne gesāwon. Þā þæt sweord ongan
 æfter heaþoswāte hildegicelum
 wīgþil wanian. þæt wæs wundra sum
 þæt hit eal gemealt īse gelicost
 ðonne forstes bend fæder onlæteð.
 1610 onwindeð wālrāpas sē geweald hafað
 sāla ond mæla. þæt is sōð metod.
 Ne nōm hē in þām wicum Weder-Gēata lēod
 māðmāhta mā þēh hē þær monige geseah
 būton þone hafelan ond þā hilt somod
 1615 since fāge. sweord ær gemealt.

forbarn brōdenmæl. wæs þæt blōd tō þæs hāt,
 ættren ellorgæst sē þær inne swealt.
 Sōna wæs on sunde sē þe ær æt sæcce gebād
 wighryre wrāðra wæter ūp þurhdēaf.
 1620 wæron yðgebland eal gefælsod
 ēacne eardas þā se ellorgāst
 oflēt lifdagas ond þās lānan gesceaft.
 cōm þā to lande lidmanna helm
 swiðmōd swymman. sælāce gefeah
 1625 mægenbyrþenne, þāra þe hē him mid hæfde.
 Eodon him þā tōgēanes. gode þancodon
 ðryðlic þegna hēap þēodnes gefēgon
 þæs þe hī hyne gesundne gesēon mōston.
 ðā wæs of þām hrōran helm ond byrne
 1630 lungre ālysed --lagu drūsade,
 wæter under wolcnum wældrēore fāg--
 fērdon forð þonon fēþelāstum
 ferhþum fagne. foldweg māton
 cūþe strāte. cyningbalde men
 1635 from þām holmclife hafelan bāron
 earfoðlice heora æghwæþrum
 felamōdigra --fēower scoldon
 on þām wælstenge wærcum geferian
 tō þām goldsele Grendles hēafod--
 1640 oþ ðæt semninga tō sele cōmon
 frome fyrhdwate fēowertýne
 Gēata gongan gumdryhten mid.
 mōdig on gemonge meodowongas træd.
 Ðā cōm in gaān ealdor ðegna
 1645 dædcēne mon dōme gewurþad
 hæle hildedēor Hrōðgār grētan.

þā wæs be feaxe on flet boren
 Grendles hēafod þær guman druncon,
 egeslic for eorlum ond þære idese mid,
 1650 wliteseon wrætlic. weras onsāwon.
 Bēowulf maþelode bearn Ecgþēowes:
 'Hwæt, wē þē þās sālāc, sunu Healfdenes
 lēod Scyldinga, lustum brōhton
 tīres tō tācne þē þū hēr tō lōcast.
 1655 Ic þæt unsōfte ealdre gedīgde
 wigge under wætere. weorc genēþde
 earfoðlice. ætrihte wæs
 gūð getwāfed nymðe mec god scylde.
 ne meahte ic æt hilde mid Hruntinge
 1660 wiht gewyrcean þēah þæt wāpen duge
 ac mē geūðe ylða waldend
 þæt ic on wāge geseah wlitig hangian
 ealdsweord ēacen --oftost wīsoðe
 winigea lēasum-- þæt ic ðy wāpne gebrād.
 1665 ofslōh ðā æt þære sæcce þā mē sāl ageald
 hūses hyrdas. þā þæt hildebil
 forbarn brogdenmæl swā þæt blōd gesprang
 hātost heaþoswāta. ic þæt hilt þanan
 fēondum ætferede. fyrendāda wræc
 1670 dēaðcwealm Denigea swā hit gedēfe wæs.
 Ic hit þē þonne gehāte þæt þū on Heorote mōst
 sorhlēas swefan mid þīnra secga gedryht
 ond þegna gehwylc þīnra lēoda
 duguðe ond iogoþe. þæt þū him ondrādan ne
 þearft,
 1675 þēoden Scyldinga, on þā healfe
 aldorbealu eorlum swā þū ær dydest.'
 Ðā wæs gyldenhilt gamelum rince

hārum hildfruman on hand gyfen
 enta ārgeweorc. hit on āht gehwearf
 1680 æfter dēofla hryre Denigea frēan
 wundorsmiþa geweorc ond þā þās worold ofgeaf
 gromheort guma godes andsaca
 morðres scyldig ond his mōdor ēac
 on geweald gehwearf woroldcyniga
 1685 ðām sēlestan be sām twēonum
 ðāra þe on Scedenigge sceattas dælde.
 Hrōðgār maðelode. hylt scēawode
 ealde lafe. on ðām wæs or writen
 fyrngewinnes syðþan flōd ofslōh
 1690 gifen gēotende gīganta cyn--
 frēcne gefērdon. þæt wæs fremde þēod
 ēcean dryhtne. him þæs endelēan
 þurh wāteres wylm waldend sealde--
 swā wæs on ðām scennum scīran goldes
 1695 þurh rūnstafas rihte gemearcod
 geseted ond gesæd hwām þæt sweord geworht
 irena cyst ārest wære
 wreopenhilt ond wyrmfāh. ðā se wīsa spræc
 sunu Healfdenes swīgedon ealle:
 1700 'Þæt, lā, mæg secgan sē þe sōð ond riht
 fremed on folce. feor eal gemon,
 eald ēðel weard. þæt ðes eorl wære
 geboren betera. blæd is aræred
 geond wīdwegas, wine mīn Bēowulf,
 1705 ðin ofer þēoda gehwylce. eal þū hit geþyldum
 healdest,
 mægen mid mōdes snyttrum. ic þe sceal mīne
 gelæstan
 frēoðe swā wit furðum spræcon. ðū scealt tō frōfre

weorþan

- eal langtwīdig lēodum þīnum
hæleðum tō helpe. Ne wearð Heremōd swā
1710 eaforum Ecgwelan Ār-Scyldingum.
ne gewēox hē him tō willan ac tō wælfealle
ond tō dēaðcwalum Deniga lēodum.
brēat bolgenmōd bēodgenēatas
eaxlgesteallan oþ þæt hē āna hwearf
1715 mære þēoden mondrēamum from
ðēah þe hine mihtig god mægenes wynnum
eafeþum stēpte ofer ealle men
forð gefremede hwæþere him on ferhþe grēow
brēosthord blōdrēow. nallas bēagas geaf
1720 Denum æfter dōme. drēamlēas gebād
þæt hē þæs gewinnes wærc þrōwade
lēodbealo longsum. Ðū þē lār be þon.
gumcyste ongit. ic þis gid be þē
āwræc wintrum frōd. Wundor is tō secganne
1725 hū mihtig god manna cynne
þurh sīdne sefan snyttru bryttað
eard ond eorlscipe. hē āh ealra geweald.
hwīlum hē on lufan lāteð hworfan
monnes mōdgeþonc mæran cynnes
1730 seleð him on ēþle eorþan wynne
tō healdanne hlēoburh wera.
gedēð him swā gewealdene worolde dālas
sīde rīce þæt hē his selfa ne mæg
for his unsnyttrum ende geþencean.
1735 wunað hē on wiste. nō hine wiht dweleð
ād̄l nē yl̄do nē him inwitsorh
on sefan sweorceð nē gesacu ohwær
ecghete ēoweð ac him eal worold

- wendeð on willan. hē þæt wyrse ne con.
1740 Oð þæt him on innan oferhygda dæl
weaxeð ond wridað þonne se weard swefeð
sāwele hyrde. bið se slæp tō fæst,
bisgum gebunden, bona swiðe nēah
sā þe of flānbogan fyrenum scēoteð.
1745 þonne bið on hreþre under helm drepen
biteran stræle --him bebeorgan ne con--
wōm wundorbebodum wergan gāstes.
þinceð him tō lýtrel þæt hē tō lange hēold.
gýtsað gromhýdig. nallas on gylp seleð
1750 fædde bēagas ond hē þā forðgesceaft
forgyteð ond forgýmeð þæs þe him ær god sealde,
wuldres waldend, weorðmynda dæl.
hit on endestæf eft gelimpeð
þæt se lichoma lāne gedreoseð.
1755 fæge gefealleð. fēhð oþer tō
sē þe unmurnlice mādmas dæleþ
eorles ārgestrēon. egesan ne gýmeð.
Bebeorh þē ðone bealonīð, Beowulf lēofa
secg betosta, ond þē þæt sēlre gecēos
1760 ēce rādas. oferhýda ne gým,
māre cempa. nū is þīnes mægnes blād
āne hwile. eft sōna bið
þæt þec ādl oððe ecg eafopes getwāfeð
oððe fýres feng oððe flōdes wylm
1765 oððe gripe mēces oððe gāres fliht
oððe atol yldo. oððe ēagena bearhtm
forsiteð ond forsworceð. semninga bið
þæt ðec, dryhtguma, dēað oferswýðeð.
Swā ic Hring-Dena hund missēra
1770 wēold under wolcnum ond hig wigge belēac

manigum mægþa geond þysne middangeard
 æscum ond ecgum þæt ic mē ænigne
 under swegles begong gesacan ne tealde.
 Hwæt, mē þæs on ēþle edwendan cwōm,
 1775 gyrn æfter gomene seoþðan Grendel wearð
 ealdgewinna ingenga min
 ic þære sōcne singāles wæg
 mōdceare micle. þæs sig metode þanc
 ēcean dryhtne þæs ðe ic on aldre gebād
 1780 þæt ic on þone hafelan heorodrēorigne
 ofer eald gewin ēagum starige!
 Gā nū tō setle. symbelwynne drēoh
 wiggeweorþad. unc sceal worn fela
 māþma gemænra siþðan morgen bið.
 1785 Gēat wæs glædmōd. gēong sōna tō
 setles nēosan swā se snottra heht.
 þā wæs eft swā ær ellenrōfum
 fletsittendum fægere gereorded
 niowan stefne. nihthelm geswearn
 1790 deorc ofer dryhtgumum. duguð eal ārās.
 wolde blondenfeax beddes nēosan,
 gamela Scylding. Gēat unigmetes wēl
 rōfne randwigan restan lyste.
 sōna him seleþegn siðes wērgum
 1795 feorrancundum orð wisade
 sē for andrysnum ealle beweotede
 þegnes þearfe swylce þy dōgore
 heaþoliðende habban scoldon.
 reste hine þā rūmheort. reced hliuade
 1800 gēap ond goldfāh. gæst inne swæf
 oþ þæt hrefn blaca heofones wynne
 bliðheort bodode. Ðā cōm beorht scacan

scaþan ōnetton.
 wǣron æþelingas eft tō lēodum
 1805 fūse tō farenne. wolde feor þanon
 cuma collenferhð cēoles nēosan.
 Heht þā se hearda Hrunting beran
 sunu Ecgla̅fes. heht his sweord niman
 lēoflic īren. sægde him þæs lēanes þanc.
 1810 cwæð: hē þone gūðwine gōdne tealde
 wīgcræftigne. nales wordum lōg
 mēces ecge. þæt wæs mōdig secg.
 Ond þā siðfreme, searwum gearwe
 wīgend wǣron ēode weorð Denum
 1815 æþeling tō yppan þær se oþer wæs
 hæle hildedēor Hrōðgār grētte.
 Bēowulf maþelode bearn Ecgþēowes:
 'Nū wē sǣliðend secgan wyllað
 feorran cumene þæt wē fundiaþ
 1820 Higelāc sēcan. wǣron hēr tela
 willum bewenede. þū ūs wēl dohtest.
 Gif ic þonne on eorþan ōwihte mæg
 þīnre mōdlufan māran tilian,
 gumena dryhten, ðonne ic gýt dyde,
 1825 gūðgeweorca ic bēo gearo sōna
 gif ic þæt gefricge ofer flōda begang
 þæt þec ymsittend egesan þýwað
 swā þec hetende hwīlum dydon
 ic ðē þūsenda þegna bringe
 1830 hæleþa tō helpe. Ic on Higelāce wāt,
 Gēata dryhten þēah ðe hē geong syǼ
 folces hyrde. þæt hē mec fremman wile
 weordum ond worcum þæt ic þē wēl herige
 ond þē tō gēoce gārholt bere

- 1835 mægenes fultum þær ðē bið manna þearf.
 Gif him þonne Hrēþrinc tō hofum Gēata
 geþingeð þēodnes bearn hē mæg þær fela
 frēonda findan. feorcýþðe bēoð
 sēlran gesōhte þām þe him selfa dēah.’
- 1840 Hrōðgār maþelode him on andsware:
 ’Þē þā wordcwidas wigtig drihten
 on sefan sende. ne hýrde ic snotorlicor
 on swā geongum feore guman þingian.
 þū eart mægenes strang ond on mōde frōd
 wīs wordcwida. wēn ic talige
 gif þæt gegangeð þæt ðe gār nymeð
 hild heorugrimme Hrēþles eaferan,
 ādl oþðe iren ealdor ðinne
 folces hyrde ond þū þin feorh hafast
- 1850 þæt þe Sā-Gēatas sēlran næbben
 tō gecēosenne cyning ānigne
 hordweard hæleþa gyf þū healdan wylt
 māga rice. mē þin mōdsefa
 līcað leng swā wēl, lēofa Bēowulf.
- 1855 hafast þū gefēred þæt þām folcum sceal
 Gēata lēodum ond Gār-Denum
 sib gemānum ond sacu restan,
 inwitniþas, þē hie ār drugon,
 wesan þenden ic wealde wīdan rices
- 1860 māþmas gemāne, manig oþerne
 gōdum gegrēttan ofer ganotes bæð.
 sceal hringnaca ofer heāþu bringan
 lāc ond luftācen. ic þā lēode wāt
 gē wið fēond gē wið frēond fæste geworhte
- 1865 āghwæs untāle ealde wīsan.’

- Ðā gīt him eorla hlēo hine gesealde
 mago Healfdenes māþmas twelf.
 hēt inne mid þām lācum lēode swāse
 sēcean on gesyntum, snūde eft cuman.
- 1870 gecyste þā cyning æþelum gōd,
 þēoden Scyldinga ðegn betostan
 ond be healse genam. hruron him tēaras
 blondenfeaxum. him wæs bēga wēn
 ealdum infrōdum, oþres swiðor.
- 1875 þæt hie seoððan gesēon mōston
 mōdige on meþle. wæs him se man tō þon lēof
 þæt hē þone brēostwylm forberan ne mehte
 ac him on hreþre hygebendum fæst
 æfter dēorum men dyrne langað
- 1880 beorn wið blōde. Him Bēowulf þanan
 gūðrinc goldwlanc græsmoldan træd
 since hrēmig. sægenga bād
 āgedfrēan, sē þe on ancre rād.
 þā wæs on gange gifu Hrōðgāres
- 1885 oft geæhted. þæt wæs ān cyning,
 æghwæs orleahre oþ þæt hine yldo benam
 mægenes wynnum sē þe oft manegum scōd.
 Cwōm þā tō flōde fela mōdigra
 hægstealdra. hringnet bāron
- 1890 locene leoðosyrca. landweard onfand
 eftsīð eorla, swā hē ār dyde.
 nō hē mid hearme of hliðes nōsan
 gæstas grētte ac him tōgēanes rād.
 cwæð þæt wilcuman Wedera lēodum
- 1895 scaþan scirhame tō scipe fōron.
 þā wæs on sande sægēap naca
 hladen herewādum hringedstefna

- mēarum ond māðmum. mæst hlifade
ofer Hrōðgāres hordgestrēonum.
- 1900 hē þā̅m bātwearde bunden golde
swurd gesealde þæt hē syðþan wæs
on meodubence māþma þ̅y weorþre
yrfelāfe. Gewāt him on nacan
drēfan dēop wæter. Dena land ofgeaf.
- 1905 þā wæs be mæste merehrægla sum
segl sāle fæst. sundwudu þunede.
nō þær wēgflotan wind ofer yðum
sīðes getwæfde. sǣgenga fōr.
flēat fāmigheals forð ofer yðe
- 1910 bundenstefna ofer brimstrēamas
þæt hie Gēata clifu ongitan meah-ton
cūþe næssas. cēol ūp geþrang
lyftgeswenced. on lande stōd.
Hraþe wæs æt holme h̅yðweard geara
- 1915 sē þe ær lange tid lēofra manna
fūs æt faroðe feor wlātode.
sælde tō sande sidfæþme scip
oncearbendum fæst þ̅y lās hym yþa ðrym
wudu wynsuman forwrecan meah-te.
- 1920 hēt þā ūp beran æþelinga gestrēon
frætwe ond fātgold. næs him feor þanon
tō gesēcanne sinces bryttan
Higelāc Hrēþling þær æt hām wunað
selfa mid gesiðum sǣwealle nēah.
- 1925 Bold wæs betlic, bregorōf cyning
hēahealle, Hygd swiðe geong
wis wēlþungen þēah ðe wintra lýt
under burhlocan gebiden hæbbe
Hæreþes dohtor næs h̅io hnāh swā þēah

- 1930 nē tō gnēað gifa Gēata lēodum
māþmgestrēona. Mōd þrýðo wæg
fremu folces cwēn, firen' ondrysne.
nānig þæt dorste dēor genēþan
swā̄sra gesið̄a, nefne sinfrē̄a.
- 1935 þæt hire an dæḡes ēagum starede
ac him wælbende weotode tealde
handgewriþene. hraþe seoþðan wæs
æfter mundgripe mēce geþinged
þæt hit sceādenmæl scýran mōste,
- 1940 cwealmbealu cýðan. ne bið swylc cwēnlic þēaw
idese tō efnanne þēah ðe hīo ænlicu sý.
þætte freoðuwebbe fēores onsāce
æfter ligetorne lēofne mannan.
Hūru þæt on hōh snod Hemninges mæg.
- 1945 ealodrincende oðer sædan.
þæt hīo lēodbealewa lās gefremede
inwitnið̄a syððan ærest wearð
gyfen goldhroden geongum cempan
æðelum diore syððan hīo Offan flet
- 1950 ofer fealone flōd be fæder lāre
siðe gesōhte ðær hīo syððan well
in gumstōle gōde mære
lifgesceafta lifigende brēac.
hīold hēahlufan wið hæleþa brego,
- 1955 ealles moncynnes mīne gefrāge
þæs sēlestan bi sām twēonum
eormencynnes. Forðām Offa wæs
geofum ond gūðum gārcēne man
wiðe geweorðod. wisdōme hēold
- 1960 ēðel sinne. þonon ongēomor wōc

- hæleðum tō helpe Heminges mæg
 nefa Gārmundes niða cræftig.
 Gewāt him ðā se hearda mid his hondscole
 sylf æfter sande sǣwong tredan
 1965 wide waroðas. woruldcandel scān
 sigel sūðan fūs. hi sið drugon.
 elne geēodon, tō ðæs ðe eorla hlēo
 bonan Ongenþēoes burgum in innan,
 geongne gūðcyning gōdne gefrūnon
 1970 hringas dǣlan. Higelāce wæs
 sið Bēowulfes snūde gecyðed.
 þæt ðær on worðig wigendra hlēo
 lindgestealla lifigende cwōm
 heaðolāces hāl tō hofe gongan.
 1975 hraðe wæs gerȳmed swā se rica bebēad
 fēðegestum flet innanweard.
 gesæt þā wið sylfne sē ðā saccce genæs,
 mæg wið mæge syððan mandryhten
 þurh hlēoðorcwyde holdne gegrētte
 1980 mēaglum wordum meoduscencum
 hwearf geond þæt siðe reced Hæreðes dohtor
 lufode ðā lēode. liðwæge bær
 hǣum tō handa. Higelāc ongan
 sinne geseldan in sele þām hēan
 1985 fægre fricgcean. hyne fyrwet bræc
 hwylce Sǣ-Gēata siðas wæron:
 'Hū lomp ēow on lāde, lēofa Biowulf,
 þā ðū fǣringa feorr gehogodest
 saccce sēcean ofer sealt wæter
 1990 hilde tō Hiorote? Ac ðū Hrōðgāre
 widcūðne wēan wihte gebēttest

- mārum ðēodne? Ic ðæs mōdceare
 sorhwylmum sēað. siðe ne trūwode
 lēofes mannes. ic ðē lange bād
- 1995 þæt ðū þone wælgāst wihte ne grētte.
 lēte Sūð-Dene sylfe geweorðan
 gūðe wið Grendel. gode ic þanc secge
 þæs ðe ic ðē gesundne gesēon mōste.’
 Bīowulf maðelode bearn Ecgðīoes:
- 2000 ’Þæt is undyrne, dryhten Higelāc,
 micel gemēting monegum fīra.
 hwylc orleghwil uncer Grendles
 wearð on ðām wange þær hē worna fela
 Sige-Scyldingum sorge gefremede
- 2005 yrmðe tō aldre. ic ðæt eall gewræc
 swā begylpan þearf Grendeles māga
 yfel ofer eorðan ūthlem þone
 sē ðe lengest leofað lāðan cynnes
 fāecne bifongen. Ic ðær furðum cwōm
- 2010 tō ðām hringsele Hrōðgār grētan.
 sōna mē se māra mago Healfdenes
 syððan hē mōdsefan minne cūðe
 wið his sylfes sunu setl getæhte.
 weorod wæs on wynne. ne seah ic wīdan feorh
- 2015 under heofones hwealf healsittendra
 medudrēam māran. Hwīlum māru cwēn
 friðusibb folca flet eall geonðhwearf.
 bādde byre geonge. oft hīo bēahwriðan
 secge sealde ær hie tō setle gēong.
- 2020 hwīlum for duguðe dohtor Hrōðgāres
 eorlum on ende ealuwāge bær
 þā ic Frēaware fletsittende

nemnan h̄yrde þ̄ær h̄io n̄ægled sinc
 hæleðum sealde S̄io gehāten is
 2025 geong goldhroden, gladum suna Frōdan.
 hafað þ̄æs geworden wine Scyldinga
 r̄ices h̄yrde ond þ̄æt r̄æd talað
 þ̄æt h̄ē mid ð̄y w̄ife w̄ælf̄æhða d̄æl
 sæcca gesette. Oft seldan hw̄ær
 2030 æfter lēodhryre l̄ytle hw̄ile
 bongār b̄ugeð þ̄eah s̄eo br̄yð duge.
 Mæg þ̄æs þ̄onne ofþyncan ð̄eoden Heaðo-Beardna
 ond þ̄egna gehwām þ̄āra l̄eoda
 þ̄onne h̄ē mid f̄āmnan on flett gaęð:
 2035 dryhtbearn Dena duguða biwenede,
 on him gladiað gomelra l̄āfe
 heard ond hringm̄æl Heaða-Bearna gestr̄eon
 þ̄enden h̄ie ð̄ām w̄æpnum wealdan m̄oston.
 Oð ð̄æt h̄ie forl̄æddan t̄o ð̄ām lindplegan
 2040 sw̄āse gesiðas ond hyra sylfra feorh.
 Þ̄onne cwið æt b̄eore s̄ē ð̄e b̄eahgesyhð
 eald æscwiga s̄ē ð̄e eall geman
 ḡārcwealm gumena --him bið grim sefa--
 onginneð ḡeomormōd geongum cempan
 2045 þ̄urh hreðra gehygd higes cunnian,
 w̄igbealu weccēan ond þ̄æt word ācwyð:
 "Meaht ð̄ū, m̄in wine, m̄ēce gecn̄āwan
 þ̄one þ̄in f̄æder t̄o gefeohte b̄ær
 under heregr̄iman hindeman siðe,
 2050 d̄yre īren, þ̄ær h̄yne Dene slōgon.
 w̄eoldon w̄ælstōwe syððan wiðergyld læg
 æfter hæleþa hryre hwate Scyldungas?
 Nū h̄ēr þ̄āra banena byre n̄āthwylces

fræt wum hrēmig on flet gaēð.
 2055 morðres gylpeð ond þone mādþum byreð
 þone þe ðū mid rihte rādan sceoldest."
 Manað swā ond myndgað māla gehwylce
 sārum wordum oð ðæt sāl cymeð
 þæt se fāmnan þegn fore fæder dādum
 2060 æfter billes bite blōdfāg swefeð
 ealdres scyldig. him se oðer þonan
 losað lifigende. con him land geare.
 Þonne bioð brocene on bā healfe
 āðsweorð eorla. syððan Ingelde
 2065 weallað wælniðas ond him wiḡlufan
 æfter cearwælmum cōlran weorðað.
 þy ic Heaðo-Beardna hylde ne telge
 dryhtsibbe dāl Denum unfæcne,
 frēondscipe fæstne. Ic sceal forð sprecan
 2070 gēn ymbe Grendel þæt ðū geare cunne,
 sinces brytta, tō hwan syððan wearð
 hondræs hæleða syððan heofones gim
 glād ofer grundas gæst yrre cwōm
 eatol æfengrom ūser nēosan
 2075 ðær wē gesunde sāl weardodon
 þær wæs Hondsciō hilde onsæge
 feorhbealu fægum. hē fyrmest læg
 gyrded cempa. him Grendel wearð
 mærum maguþegne tō mūðbonan.
 2080 lēofes mannes līc eall forswealg.
 nō ðy ær ūt ðā gēn idelhende
 bona blōdigtōð bealewa gemyndig
 of ðām goldsele gongan wolde
 ac hē mægnes rōf min costode.
 2085 grāpode gearofolm. glōf hangode

sīd ond syllic searobendum fæst
 sīo wæs orðoncum eall gegyrwed
 dēofles cræftum ond dracan fellum.
 hē mec þær on innan unsynnigne
 2090 dīor dædfruma gedōn wolde
 manigra sumne. hyt ne mihte swā
 syððan ic on yrre upprihte āstōd.
 Tō lang ys tō reccenne hū ic ðām lēodsceaðan
 yfla gehwylces hondlēan forgeald
 2095 þær ic, þēoden min, þīne lēode
 weorðode weorcum. he on weg losade
 lýtle hwile lifwynna brēac.
 hwæþre him sīo swiðre swaðe weardade
 hand on Hiorte ond hē hēan ðonan
 2100 mōdes geōmor meregrund gefēoll.
 Mē þone wælræs wine Scildunga
 fættan golde fela lēanode
 manegum māðmum syððan mergen cōm
 ond wē tō symble geseten hæfdon
 2105 þær wæs gidd ond glēo: gomela Scilding
 felafricgende feorran rehte.
 hwilum hildedēor hearpan wynne
 gomelwudu grētte. hwilum gyd āwræc
 sōð ond sārlic. hwilum syllic spell
 2110 rehte æfter rihte rūmheort cyning.
 hwilum eft ongan eldo gebunden
 gomel gūðwiga gioguðe cwiðan
 hildestrengo. hreðer inne wēoll
 þonne hē wintrum frōd, worn gemunde.
 2115 Swā wē þær inne andlangne dæg
 niode nāman oð ðæt niht becwōm

oðer tō yldum. Þā wæs eft hraðe
 gearo gyrnwræce Grendeles mōdor
 siðode sorhfull. sunu deað fornam,
 2120 wighete Wedra. wif unhyre
 hyre bearn gewræc. beorn acwealde
 ellenlice. þær wæs Æschere
 frōdan fyrnwitan feorh uðgenge.
 Nōðer h̄y hine ne mōston syððan mergen cwōm
 2125 deaðwērigne Denia lēode
 bronde forbærnan nē on bæl hlanan
 lēofne mannan. hio þæt lic ætbær
 fēondes fæðme under firgenstrēam.
 þæt wæs Hrōðgāre hrēowa tornost
 2130 þāra þe lēodfruman lange begēate.
 Þā se ðēoden mec ðine life
 healsode hrēohmōd þæt ic on holma geþring
 eorlscipe efnde. ealdre genēðde.
 mārðo fremede. hē mē mēde gehēt.
 2135 Ic ðā ðæs wælm̄es þē is wīde cūð
 grimme gryrel̄icne grundhyrde fond.
 þær unc hwile wæs hand gemæne.
 holm heolfre wēoll ond ic hēafde becearf
 in ðām grundsele Grendeles mōdor
 2140 ēacnum ecgum. unsōfte þonan
 feorh oðferede. næs ic fāge þā gýt
 ac mē eorla hlēo eft gesealde
 māðma menigeo maga Healfdenes.
 Swā se ðēodkyning þēawum lyfde.
 2145 nealles ic ðām lēanum forloren hæfde
 mægnes mēde ac hē mē maðma geaf
 sunu Healfdenes on minne sylfes dōm
 ðā ic ðē, beorncyning, bringan wylle,

2150 ēstum geȳwan. gēn is eall æt ðē
 lissa gelong. ic lȳt hafo
 hēafodmāga nefne, Hygelāc, ðec.’
 Hēt ðā in beran eafor hēafodsegn
 heaðostēapne helm hāre byrnan
 gūðsweord geatolic. gyd æfter wræc:
 2155 ’Mē ðis hildesceorp Hrōðgār sealde
 snotra fengel. sume worde hēt
 þæt ic his ærest ðē ēst gesægde.
 cwæð þæt hyt hæfde Hiorogār cyning
 lēod Scyldunga lange hwile.
 2160 nō ðȳ ær suna sīnum syllan wolde
 hwatum Heorowearde þēah hē him hold wære
 brēostgewædu. Brūc ealles well.’
 Hȳrde ic þæt þām frætwum fēower mēaras
 lungre gelice lāst weardode
 2165 æppelfealuwe. hē him ēst getēah
 mēara ond māðma. Swā sceal mæg dōn:
 nealles inwitnet oðrum bregdon
 dyrnum cræfte dēað rēnian
 hondgesteallan. Hygelāce wæs
 2170 niða heardum nefa swȳðe hold
 ond gehwæðer oðrum hrōþra gemyndig.
 hȳrde ic þæt hē ðone healsbēah Hygde gesealde
 wrætlicne wundurmāððum ðone þe him Wealhðeo
 geaf
 2175 ðēodnes dohtor þrīo wicg somod
 swancor ond sadolbeorht. hyre syððan wæs
 æfter bēahðege brēost geweorðod.
 Swā bealdode bearn Ecgðēowes
 guma gūðum cūð gōdum dædum.
 drēah æfter dōme. nealles druncne slōg

2180 heorðgenēatas. næs him hrēoh sefa
 ac hē mancynnes mǣste cræfte
 ginfæstan gife þē him god sealde
 hēold hildedēor. Hēan wæs lange
 swā hyne Gēata bearn gōdne ne tealdon
 2185 nē hyne on medobence micles wyrðne
 drihten wereda gedōn wolde.
 swyðe sægdon þæt hē slēac wære
 æðeling unfrom. edwenden cwōm
 tirēadigum menn torna gehwylces.
 2190 Hēt ðā eorla hlēo in gefetian,
 heaðorōf cyning, Hrēðles lāfe
 golde gegyrede. næs mid Gēatum ðā
 sincmāðþum sēlra on sweordes hād.
 þæt hē on Bīowulfes bearm ālegde
 2195 ond him gesealde seofan þūsendo,
 bold ond bregostōl. Him wæs bām samod
 on ðām lēodscipe lond gecynde
 eard ēðelriht, oðrum swiðor
 side rīce þām ðær sēlra wæs.
 2200 Eft þæt geiode ufaran dōgrum
 hildehlæmmum. syððan Hygelāc læg
 ond Heardrēde hildemēceas
 under bordhrēoðan tō bonan wurdon
 ðā hyne gesōhtan on sigepēode
 2205 hearde hildefrecan Heaðo-Scilfingas.
 niða genægdan nefan Hererīces.
 syððan Bēowulfe brāde rīce
 on hand gehwearf. hē gehēold tela
 fiftig wintra --wæs ðā frōd cyning
 2210 eald ēþelweard-- oð ðæt ōn ongan
 deorcum nihtum draca rīcsian

sē ðe on hēaum hofe hord beweotode
 stānbeorh stēarcne. stig under læg
 eldum uncūð. Þær on innan giong
 2215 niða nāthwylc ond nēah gefēng
 hāðnum horde. hond gewriþenne
 since fāhne hē þæt syððan bohte
 þēah ðe hē slāpende besyred hæfde
 þēofes cräfte. þæt sie ðiod onfand
 2220 būfolc beorna þæt hē gebolgen wæs.
 Nealles næs geweoldum wyrmhordan cræft
 sylfes willum sē ðe him sāre gesceōd
 ac for þrēanēdlan þēof nāthwylces
 hæleða bearna heteswengeas flēoh
 2225 ærnesþearfe ond ðær inne weall
 secg synbysig sōna onwacade.
 þæt gēan ðām gyste gryrebrōga stōd.
 hwæðre fyrensceapen
 -- sceapen
 2230 -- se fār begeat.
 sincfæt sōhte. þær wæs swylcra fela
 in ðām eorðsele ārgestrēona
 swā h̄y on gēardagum gumena nāthwylc
 eormenlāfe æþelan cynnes
 2235 þanchycgende þær geh̄yðde
 dēore māðmas. ealle hie dēað fornam
 ārran mælum ond si ān ðā gēn
 lēoda duguðe sē ðær lengest hwearf
 weard winegeōmor wēnde þæs yldan.
 2240 þæt hē l̄ytel fæc longgestrēona
 brūcan mōste. Beorh eallgearo
 wunode on wonge wæteryðum nēah
 niwe be næsse nearocræftum fæst.

þær on innan bær eorlgestrēona
 2245 hringa hyrde handwyrðne dæl
 fættan goldes. fēa worda cwæð:
 'Heald þū nū, hrūse, nū hæleð ne mōstan
 eorla æhte. Hwæt, hyt ær on ðē
 gōde begēaton. gūðdēað fornam
 2250 feorhbeale frēcne fyrena gehwylcne
 lēoda minra þā mē ðe þis ofgeaf:
 gesāwon seledrēam. hē nāh hwā sweord wege
 oððe fægrie fæted wæge
 dryncfæt dēore. duguð ellor sēoc.
 2255 sceal se hearda helm hyrstedgolde
 fætum befallen. feormynd swefað
 þā ðe beadogriman bywan sceoldon.
 gē swylce sēo herepād sio æt hilde gebād
 ofer borda gebræc bite irena
 2260 broснаð æfter beorne. ne mæg byrnan hring
 æfter wigfruman wide fēran
 hæleðum be healfe. næs hearpan wyn
 gomen glēobēames nē gōd hafoc
 geond sæl swingeð nē se swifta mearh
 2265 burhstede bēateð. bealocwealm hafað
 fela feorhcynna forð onsended.'
 Swā giōmormōd gιοhðo mænde
 ān æfter eallum. unbliðe hwearf
 dægес ond nihtes oð ðæt dēaðes wylm
 2270 hrān æt heortan. Hordwynne fond
 eald ūhtsceaða opene standan
 sē ðe byrnende biorgas sēceð
 nacod niðdraca. nihtes flēogeð
 fyre befangen. hyne foldbūend
 2275 :::::nan. Hē gesēcean sceall

hearm on hrūsan þær hē hǣðen gold
 warað wintrum frōd. ne byð him wihte ðy̅ sēl.
 Swā se ðēodsceaða þrēo hund wintra
 hēold on hrūsan hordærna sum
 2280 ēacencræftig oð ðæt hyne ān ābealch
 mon on mōde: mandryhtne bær
 fāted wāge. frioðowāre bæd
 hlāford sinne. ðā wæs hord rāsod,
 onboren bēaga hord, bēne getiðad
 2285 fēasceaftum men. frēa scēawode
 fira fyrngeweorc forman siðe.
 Þā se wyrm onwōc --wrōht wæs geniwad--
 stonc ðā æfter stāne. stearcheort onfand
 fēondes fōtlāst. hē tō forð gestōp
 2290 dyrnan cræfte dracan hēafde nēah.
 Swā mæg unfāge ēaðe gedigan
 wēan ond wrācsið sē ðe waldendes
 hylde gehealdeþ. Hordweard sōhte
 georne æfter grunde. wolde guman findan
 2295 þone þe him on sweofote sære getēode.
 hāt ond hrēohmōd hlāwum oft ymbehwearf
 ealne ūtanweardne --nē ðær ænig mon
 on þām wēstenne hwæðre hilde gefeh
 beadu weorces --hwilum on beorh æthwearf.
 2300 sincfæt sōhte. hē þæt sōna onfand.
 ðæt hæfde gumena sum goldes gefandod
 hēahgestrēona. hordweard onbād
 earfoðlice oð ðæt āfen cwōm.
 wæs ðā gebolgen beorges hyrde.
 2305 wolde se lāða lige forgyldan
 drincfæt dýre. Þā wæs dæg sceacen
 wyrme on willan. nō on wealle læg

2310 biðan wolde ac mid bæle fōr
 fyre gefȳsed. wæs se fruma egeslic
 lēodum on lande swā hyt lungre wearð
 on hyra sincgifan sære geendod.
 Ðā se gæst ongan glēdum spiwan,
 beorht hofu bærnān. brynelēoma stōd
 2315 eldum on andan. nō ðær āht cwices
 lād lyftfloga lāfan wolde.
 wæs þæs wyrmes wig wide gesȳne
 nearofāges nið nēan ond feorran.
 hū se gūðsceaða Gēata lēode
 hatode ond hȳnde. hord eft gescēat
 2320 dryhtsele dyrnne ær dāges hwile.
 hæfde landwara lige befangen
 bæle ond bronde. beorges getrūwode
 wiges ond wealles. him sēo wēn gelēah.
 Ðā wæs Biowulfe brōga gecȳðed
 2325 snūde tō sōðe þæt his sylfes hām
 bolda sēlest brynewylmum mealt
 gifstōl Gēata. þæt ðām gōdan wæs
 hrēow on hreðre hygesorga māst.
 wēnde se wisa þæt hē wealdende
 2330 ofer ealde riht ēcean dryhtne
 bitre gebulge. brēost innan wēoll
 þēostrum geþoncum swā him geþȳwe ne wæs.
 Hæfde ligdraca lēoda fæsten
 ēalond utan eorðweard ðone
 2335 glēdum forgrunden. him ðæs gūðkyning
 Wedera þiōden wræce leornode.
 heht him þā gewyrcean, wigendra hlēo
 eallirenne, eorla dryhten,

2340 wīgbord wrætlic. wisse hē gearwe
 þæt him holtwudu helpān ne meahste
 lind wið līge. Sceolde līþenddaga
 æþeling ārgōd ende gebīdan
 worulde līfes ond se wūrm somod
 þēah ðe hordwelān hēolde lange.
 2345 Oferhogode ðā hringa fengel
 þæt hē þone wīdflogān weorode gesōhte
 sīdan herge. nō hē him þām saccē ondrēd
 nē him þæs wurmes wīg for wiht dyde
 eafōð ond ellen forðon hē āfela
 2350 nearo nēðende niða gedigde
 hildehlemma syððān hē Hrōðgāres
 sigorēadig secg sele fālsode
 ond æt gūðe forgrāp Grendeles mægum
 lāðān cynnes. Nō þæt lāsest wæs
 2355 hondgemōta þær mon Hygelāc slōh
 syððān Gēata cyning gūðe rāsum
 frēawine folca Frēslondum on
 Hrēðles eafora hiorodryncum swealt
 bille gebēaten. þonan Bīowulf cōm
 2360 sylfes cræfte. sundnytte drēah.
 hāfde him on earne eorla þritig
 hildegeatwa þā hē tō holme stāg.
 nealles Hetware hrēmge þorfton
 fēðewīges þē him foran ongēan
 2365 linde bāron. līt eft becwōm
 fram þām hildfrecan hāmes nīosan.
 Oferswam ðā sioleða bigong sunu Ecgðēowes
 earm ānhaga eft tō lēodum
 þær him Hygd gebēad hord ond rice

- 2370 bēagas ond bregostōl: bearne ne trūwode
 þæt hē wið ælfylcum ēþelstōlas
 healdan cūðe ðā wæs Hygelāc dēad.
 nō ðy̅ ā̅r fēasceafte findan meahton
 æt ðām æðelinge ānige ðinga
- 2375 þæt hē Heardrēde hlāford wære
 oððe þone cynedōm cīosan wolde.
 hwæðre hē him on folce frēondlārum hēold
 ēstum mid āre oð ðæt hē yldra wearð.
 Weder-Gēatum wēold. Hyne wræcmæcgas
- 2380 ofer s̅ā s̅ohtan, suna Ōhteres.
 hæfdon h̅y forhealden helm Scylfinga
 þone sēlestan s̅ācyninga
 þāra ðe in Swīorice sinc brytnade,
 mārne þeoden. him þæt tō mearce wearð.
- 2385 hē þær for feorme feorhwunde hlēat
 sweordes swengum sunu Hygelāces
 ond him eft gewāt Ongenðioes bearn
 hāmes nīosan syððan Heardrēd læg.
 lēt ðone bregostōl Biowulf healdan,
- 2390 Gēatum wealdan. þæt wæs gōd cyning.
 Sē ðæs lēodhryres lēan gemunde
 uferan dōgrum. Ēadgilse wearð
 fēasceaftum frēond. folce gestēpte
 ofer s̅ā s̅ide sunu Ōhteres
- 2395 wigum ond wāpnum. hē gewræc syððan
 cealdum cearsiðum. cyning ealdre binēat:
 swā hē nīða gehwane genesen hæfde
 slīðra geslyhta, sunu Ēcgðīowes,
 ellenweorca oð ðone āne dæg
- 2400 þē hē wið þām wyrme gewegan sceolde.
 Gewāt þā twelfa sum torne gebolgen

dryhten Gēata, dracan scēawian.
 hæfde þā gefrūnen hwanan sio fāhð ārās
 bealonið biorna: him tō bearne cwōm
 2405 māðþumfæt mære, þurh ðæs meldan hond.
 sē wæs on ðām ðrēate þreottēoða secg
 sē ðæs orleges or onstealde
 hæft hygegiōmor. sceolde hēan ðonon
 wong wisian. hē ofer willan giōng
 2410 tō ðæs ðe hē eorðsele āne wisse
 hlāw under hrūsan holmwylme nēh
 yðgewinne. sē wæs innan full
 wrætta ond wira. weard unhiore
 gearo gūðfreca goldmāðmas hēold
 2415 eald under eorðan. næs þæt yðe cēap
 tō gegangenne gumena ænigum.
 Gesæt ðā on næsse niðheard cyning.
 þenden hālo ābēad heorðgenēatum
 goldwine Gēata. him wæs geōmor sefa
 2420 wāfre ond wālfūs, wyrd ungemete nēah
 sē ðone gomelan grētan sceolde,
 sēcean sāwle hord, sundur gedālan
 lif wið lice. nō þon lange wæs
 feorh æþelinges flāsce bewunden.
 2425 Biowulf mapelade bearn Ecgðēowes:
 'Fela ic on giogoðe gūðrāsa genæs
 orleghwīla. ic þæt eall gemon.
 ic wæs syfanwintre þā mec sinca baldor
 frēawine folca æt minum fæder genam.
 2430 hēold mec ond hæfde Hrēðel cyning.
 geaf mē sinc ond symbel. sibbe gemunde.
 næs ic him tō life lāðra owihte
 beorn in burgum þonne his bearna hwylc

Herebeald ond Hæðcyn oððe Hygelāc mīn.
 2435 Wæs þām yldestan ungedēfelice
 māges dāðum morþorbed strēð
 syððan hyne Hæðcyn of hornbogan
 his frēawine flāne geswencte.
 miste mercelses ond his mæg ofscēt
 2440 brōðor oðerne blōdigan gāre.
 þæt wæs feohlēas gefeoht fyrenum gesyngad,
 hreðre hygemeðe. sceolde hwæðre swā þeah
 æðeling unwrecen ealdres linnan.
 Swā bið geōmorlic gomelum ceorle
 2445 tō gebīðanne þæt his byre rīde
 gióng on galgan: þonne hē gyd wrece,
 sārigne sang þonne his sunu hangað
 hrefne tō hrōðre ond hē him helpan ne mæg
 eald ond infrōd ænige gefremman.
 2450 symble bið gemyndgad morna gehwylce
 eaforan ellorsið. oðres ne gýmeð
 tō gebīðanne burgum in innan
 yrfewardas þonne se ān hafað
 þurh dēaðes nýd dāda gefondad.
 2455 gesyhð sorhcearig on his suna būre
 wīnsele wēstne windge reste
 rēote berofene. rīdend swefað
 hāleð in hoðman. nis þær hearpan swēg
 gomen in gearðum swylce ðær iū wāron.
 2460 Gewīteð þonne on sealman. sorhlēoð gāleð
 ān æfter ānum. þūhte him eall tō rūm
 wongas ond wīcstede. Swā Wedra helm
 æfter Herebealde heortan sorge
 weallinde, wæg: wihte ne meahte

2465 on ðām feorhbonan fāghðe gebētan.
 nō ðy̅ ā̅r hē þone heaðorinc hatian ne meahhte
 lādum dādum þeah him lēof ne wæs.
 hē ðā mid þære sorhge þē him sio sār belamp
 gumdrēam ofgeaf. godes lēoht gecēas.
 2470 eaferum lāfde swā dēð ēadig mon
 lond ond lēodbyrig þā hē of life gewāt.
 Þā wæs synn ond sacu Swēona ond Gēata
 ofer wīd wāter wrōht gemāne
 herenið hearda syððan Hrēðel swealt
 2475 oððe him Ongenðēowes eaferan wāran
 frome fyrðhwate. frēode ne woldon
 ofer heafo healdan ac ymb Hrēosnabeorh
 eatolne inwitscear oft gefremedon
 þæt mægwine mīne gewrācan,
 2480 fāhðe ond fyrene swā hyt gefrāge wæs
 þeah ðe oðer his ealdre gebohte
 heardan cēape. Hæðcynne wearð
 Gēata dryhtne gūð onsāge.
 Þā ic on morgne gefrægn mæg oðerne
 2485 billes ecgum on bonan stælan
 þær Ongenþēow Eofores nīosað.
 gūðhelm tōglād. gomela Scylfing
 hrēas heaþoblāc. hond gemunde
 fāhðo genōge. feorhsweng ne oftēah.
 2490 Ic him þā mādmas þē hē mē sealde
 geald æt gūðe swā mē gifeðe wæs
 lēohtan sweorde. hē mē lond forgeaf
 eard ēðelwyn. næs him ānig þearf
 þæt hē tō Gifðum oððe tō Gār-Denum
 2495 oððe in Swīorice sēcean þurfe

wyr̄san wiḡfrecan, weorðe gecȳpan:
symle ic him on fēðan beforan wolde
āna on orde ond swā tō aldre sceall
sæcce fremman þenden þis sweord þolað
2500 þæt mec ær ond sið oft gelæste
syððan ic for dugeðum Dæghrefne wearð
tō handbonan, Hūga cempan.
nalles hē ðā frætwe Frēscyninge
brēostweorðunge bringan mōste
2505 ac in cempan gecrong cumbles hyrde
æþeling on elne. ne wæs ecg bona
ac him hildegrāp heortan wylmas
bānhūs gebræc. Nū sceall billes ecg
hond ond heard sweord ymb hord wiḡan.’
2510 Bēowulf maðelode bēotwordum spræc
niēhan siðe: ’Ic genēðde fela
gūða on geogoðe. gýt ic wylle
frōd folces weard fæhðe sēcan,
mārðum fremman gif mec se mānsceaða
2515 of eorðsele üt gesēceð.’
Gegrētte ðā gumena gehwylcne
hwate helmberend hindeman siðe
swāse gesiðas: ’Nolde ic sweord beran
wāpen tō wyrme gif ic wiste hū
2520 wið ðām āglācean elles meahthe
gylpe wiðgripan swā ic giō wið Grendle dyde
ac ic ðær heaðufyres hātes wēne
rēðes ond hattres. forðon ic mē on hafu
bord ond byrnan. nelle ic beorges weard
2525 oferflēon fōtes trem ac unc sceal
weorðan æt wealle swā unc wyrd getēoð
metod manna gehwæs. ic eom on mōde from

þæt ic wið þone gūðflogan gylp ofersitte.
 Gebide gē on beorge byrnum werede
 2530 secgas on searwum hwæðer sēl mæge
 æfter wælræse wunde gedýgan
 uncer twēga. nis þæt ēower sið
 nē gemet mannes nefne min ānes.
 Wāt he wið āglæcean efoðo dæle.
 2535 eorlscype efne. 'Ic mid elne sceall
 gold gegangan oððe gūð nimeð
 feorhbealu frēcne frēan ēowerne.'
 Arās ðā bi rōnde rōf oretta
 heard under helme. hiorosercean bær
 2540 under stāncleofu strengo getrūwode
 ānes mannes. ne bið swylc earges sið.
 Geseah ðā be wealle sē ðe worna fela
 gumcystum gōd gūða gedigde
 hildehlemma þonne hnitan fēðan.
 2545 stōdan stānbogan, strēam ut þonan
 breacan of beorge. wæs þære burnan wælm
 heaðofýrum hāt. ne meahte horde nēah
 unbyrnende ānige hwile
 dēop gedýgan for dracan lēge.
 2550 Lēt ðā of brēostum ðā hē gebolgen wæs
 Weder-Gēata lēod word ut faran.
 stearcheort styrnde. stefn in becōm
 heaðotorht hlynnan under hārne stān.
 hete wæs onhrēred. hordweard oncniow
 2555 mannes reorde. næs ðær māra fyrst
 frēode tō friclan. from ārest cwōm
 oruð āglæcean ut of stāne
 hāt hildeswāt. hrūse dynede.
 biorn under beorge bordrand onswāf
 2560 wið ðām gryregieste Gēata dryhten.

ðā wæs hringbogan heorte gefýsed
 sæcce tō sēceanne. sweord ær gebræd
 gōd gūðcýning gomele lāfe
 ecgum unglēaw. æghwæðrum wæs
 2565 bealohycgendra brōga fram oðrum.
 stiðmōd gestōd wið stēapne rond
 winia bealdor ðā se wyrm gebēah
 snūde tōsomne hē on searwum bād.
 gewāt ðā byrnende gebogen scriðan,
 2570 tō gescipe scyndan. scyld wēl gebearg
 life ond lice læssan hwile
 mǣrum þēodne þonne his myne sōhte.
 ðær hē þy fyrste forman dōgore
 wealdan mōste swā him wyrd ne gescrāf
 2575 hrēð æt hilde: hond up ābræd
 Gēata dryhten. gryrefāhne slōh
 incgelāfe þæt sio ecg gewāc
 brūn on bāne. bāt unswiðor
 þonne his ðiodcýning þearfe hæfde
 2580 bysigum gebæded. Þā wæs beorges weard
 æfter heaðuswenge on hrēoum mōde.
 wearp wælfyre. wide sprungon
 hildelēoman. Hrēðsigora ne gealp
 goldwine Gēata. gūðbill geswāc
 2585 nacod æt niðe swā hyt nō sceolde
 iren ārgōd. ne wæs þæt ēðe sið
 þæt se mǣra maga Ecgðēowes
 grundwong þone ofgyfan wolde.
 sceolde willan wic eardian
 2590 elles hwergen. swā sceal æghwylc mon
 ālātan lændagas. Næs ðā long tō ðon
 þæt ðā āglācean h̄y eft gemetton:

hyrte hyne hordweard. hreðer æðme wēoll
 niwan stefne. nearo ðrōwode
 2595 fýre befoŋgen sē ðe ær folce wēold.
 Nealles him on hēape handgesteallan
 æðelinga bearn ymbe gestōdon
 hildecystum ac hý on holt bugon.
 ealdre burgan. hiora in ānum wēoll
 2600 sefa wið sorgum. sibb' āfre ne mæg
 wiht onwendan þām ðe wēl þenceð.
 Wiglāf wæs hāten Wēoxstānes sunu
 lēoflic lindwiga lēod Scylfinga
 mæg Ælfheres. geseah his mondryhten
 2605 under heregrīman hāt þrōwian.
 gemunde ðā ðā are þē hē him ær forgeaf
 wicstede weligne Wægmunðinga,
 folcrihta gehwylc swā his fæder āhte.
 ne mihte ðā forhabban. hond rond gefēng
 2610 geolwe linde. gomelswyrð getēah.
 þæt wæs mid eldum Eanmundes lāf
 suna Ohtere. þām æt sæcce wearð
 wræcca winelēasum Wēohstānes bana
 mēces ecgum ond his mægum ætbær
 2615 brūnfāgne helm hringde byrnan
 ealdsweord etonisc. þæt him Onela forgeaf
 his gædelinges gūðgewædu
 fyrðsearo fūslic. nō ymbe ðā fāhðe spræc
 þēah ðe hē his brōðor bearn ābredwade.
 2620 hē frætwe gehēold fela missēra
 bill ond byrnan oð ðæt his byre mihte
 eorlscipe efnan swā his ærfæder.
 geaf him ðā mid Gēatum gūðgewæda
 æghwæs unrim þā hē of ealdre gewāt

- 2625 frōd on forðweg. Þā wæs forma sið
geongan ceman þæt hē gūðe rās
mid his frēodryhtne fremman sceolde.
ne gemealt him se mōdsefa nē his mægenes lāf
gewāc æt wīge. þa se wyrm onfand
- 2630 syððan hie tōgædre gegān hæfdon.
Wiglāf maðelode. wordrihta fela
sægde gesiðum --him wæs sefa geōmor--:
'Ic ðæt mæl geman þær wē medu þēgun
þonne wē gehēton ūssum hlāforde
- 2635 in biorsele ðē ūs ðās bēagas geaf
þæt wē him ðā gūðgetawa gyldan woldon
gif him þyslicu þearf gelumpe,
helmas ond heard sweord. Ðē hē ūsic on herge
gecēas
tō ðyssum siðfate sylfes willum.
- 2640 onmunde ūsic mārða ond mē þās māðmas geaf
þē hē ūsic gārwigend gōde tealde
hwate helmberend þēah ðe hlāford ūs
þis ellenweorc ānā āðōhte
tō gefremmanne, folces hyrde,
- 2645 forðān hē manna mæst mārða gefremede
dāda dollicra. Nū is sē dæg cumen
þæt ūre mandryhten mægenes behōfað
gōdra gūðrinca. wutun gongan tō
helpan hildfruman þenden hyt sǼ
- 2650 glēdegesa grim. God wāt on mec
þæt mē is micle lēofre þæt minne lichaman
mid minne goldgyfan glēd fæðmie.
ne þynceð mē gerysne þæt wē rondas beren
eft tō earde nemne we āror mægen

- 2655 fāne gefyllan, feorh ealgian
 Wedra ðēodnes. ic wāt geare
 þæt nāron ealdgewyrht þæt hē āna scyle
 Gēata duguðe gnorn þrōwian,
 gesigan æt saccē. ūrum sceal sweord ond helm
 2660 byrne ond byrduscrūd bām gemāne.’
 Wōd þā þurh þone wælrēc. wigheafolan bær
 frēan on fultum. fēa worda cwæð:
 ’Lēofa Biowulf, lāst eall tela
 swā ðū on geoguðfēore geāra gecwāde
 2665 þæt ðū ne ālāte be ðē lifigendum
 dōm gedrēosan. scealt nū dādum rōf,
 æðeling anhȳdig, ealle mægene
 feorh ealgian. ic ðē fullāstu.’
 Æfter ðām wordum wyrm yrre cwōm
 2670 atol inwitgæst oðre siðe
 fyrwylmum fāh fionda niosian
 lāðra manna. sydaudio lig yðum for.
 born bord wið rond. byrne ne meahthe
 geongum gārwigian gēoce gefremman
 2675 ac se maga geonga under his mæges scyld
 elne geēode þā his āgen wæs
 glēdum forgrunden. Þā gēn gūðcýning
 miht gemunde. mægenstrengo slōh
 hildebille þæt hyt on heafolan stōd
 2680 niþe genȳded. Nægling forbærst.
 geswāc æt saccē sweord Biowulfes
 gomol ond græg mæl. him þæt gifeðe ne wæs
 þæt him irenna ecge mihton
 helpan æt hilde: wæs sio hond tō strong
 2685 sē ðe mēca gehwane mine gefræge

swenge ofersōhte þonne hē tō saccē bær
 wāpen wundum heard næs him wihte ðē sēl.
 Þā wæs þēodsceaða þriddan sīðe
 frēcne fyrdraca fāhða gemyndig.
 2690 rāsde on ðone rōfan þā him rūm āgeald
 hāt ond heaðogrim heals ealne ymbefēng
 biteran bānum. hē geblōdegod wearð
 sāwuldriore. swāt yðum wēoll.
 2695 Ðā ic æt þearfe gefrægn þēodcyninges
 andlongne eorl ellen cýðan
 cræft ond cēnðu swā him gecynde wæs.
 ne hēdde hē þæs heafolan ac sio hand gebarn
 mōdiges mannes þær hē his mægenes healp
 þæt he þone niðgæst nioðor hwēne slōh,
 2700 secg on searwum þæt ðæt sweord gedēaf
 fāh ond fāted þæt ðæt fyr ongon
 sweðrian syððan. Þā gēn sylf cyning
 gewēold his gewitte. wællseaxe gebrād
 biter ond beaduscearp þæt hē on byrnan wæg.
 2705 forwrāt Wedra helm wrym on middan.
 Fēond gefyldan --ferh ellen wræc--
 ond hi hyne þā bēgen ābroten hæfdon,
 sibæðelingas. swylc sceolde secg wesan
 þegn æt ðearfe. Þæt ðām þēodne wæs
 2710 sīðas sigehwīle sylfes dāðum,
 worlde geweorces. Ðā sio wund ongon
 þē him se eorðdraca ær geworhte
 swelan ond swellan. hē þæt sōna onfand.
 þæt him on brēostum bealonīð wēoll
 2715 attor on innan. Ðā se æðeling giong
 þæt hē bi wealle wishycgende

gesæt on sesse. seah on enta geweorc.
 hū ðā stānbogan stapulum fæste
 ēce eorðreced innan healden.
 2720 Hyne þā mid handa heorodrēorigne
 þēoden mārne þegn ungemete till
 winedryhten his wætere gelafede
 hilde sædne ond his helm onspēon.
 Bīowulf maþelode. hē ofer benne spræc,
 2725 wunde wælblēate --wisse hē gearwe
 þæt hē dæghwīla gedrogen hæfde
 eorðan wynne. ðā wæs eall sceacen
 dōgorgerimes, dēað ungemete nēah--:
 'Nū ic suna minum syllan wolde
 2730 gūðgewādu þær mē gifeðe swā
 ānig yrfeweard æfter wurde
 līce gelenge. ic ðās lēode hēold
 fiftig wintra. næs sē folccyning
 ymbesittendra ānig ðāra
 2735 þē mec gūðwinum grētan dorste,
 egesan ðēōn. ic on earde bād
 mælgesceafta. hēold mīn tela.
 ne sōhte searoniðas nē mē swōr fela
 āða on unriht. ic ðæs ealles mæg
 2740 feorhbennum sēoc gefēan habban
 forðām mē wītan ne ðearf Waldend fīra
 morðorbealo māga þonne mīn sceaceð
 līf of līce. Nū ðū lungre geong
 hord scēawian under hārne stān,
 2745 Wīglāf lēofa, nū se wyrm ligeð,
 swefēð sāre wund since berēafod
 bio nū on ofoste þæt ic ārwelan
 goldæht ongite. gearo scēawige

swegle searogimmas þæt ic ðȳ sēft mæge
 2750 æfter māððumwelan mīn ālǣtan
 lif ond lēodscipe þone ic longe hēold.
 Ðā ic snūde gefrægn sunu Wihstānes
 æfter wordcwȳdum wundum dryhtne
 hȳran heaðosiocum, hringnet beran
 2755 brogdne beadusercean under beorges hrōf.
 Geseah ðā sigehrēðig þā hē bi sesse gēong
 magoþegnmōdig māððumsigla fealo,
 gold glitnian grunde getenge
 wundur on wealle ond þæs wyrmes denn
 2760 ealdes ūhtflogan, orcas stondan
 fyrnmannan fatu feormendlēase
 hȳrstum behrorene. þær wæs helm monig
 eald ond ōmig, earmbēaga fela
 searwum gesæled --sinc ēaðe mæg
 2765 gold on grunde gumcynnes gehwone
 oferhigian hȳde sē ðe wylle--
 swylce hē siomian geseah segn eallgylden
 hēah ofer horde, hondwundra mæst
 gelocen leoðocræftum. of ðām lēoman stōd
 2770 þæt hē þone grundwong ongitan meahte,
 wræte giōndwlitan. næs ðæs wyrmes þær
 onsȳn ānig ac hyne ecg fornam.
 Ðā ic on hlāwe gefrægn hord rēafian
 eald enta geweorc āne mannan,
 2775 him on bearm hlōdon bunan ond discas
 sylfes dōme segn ēac genōm
 bēacna beorhtost. bill ær gescōd
 --ecg wæs īren-- ealdhlāfordes
 þām ðāra māðma mundbora wæs

2780 longe hwile. līgegesan wæg
 hātne for horde hioroweallende
 middelnihtum oð þæt hē morðre swealt.
 Ār wæs on ofoste eftsīdes georn
 frætsum gefyrðred. hīne fyrwet bræc
 2785 hwæðer collenferð cwicne gemette
 in ðām wongstede Wedra þēoden
 ellensīocne þær hē hine ær forlēt.
 hē ðā mid þām mādum mārne þīoden
 dryhten sinne drīorigne fand
 2790 ealdres æt ende. hē hīne eft ongon
 wæteres weorpan oð þæt wordes ord
 brēosthord þurhbræc
 gomel on giogoðe gold scēawode:
 'Ic ðāra frætwa frēan ealles ðanc
 2795 wuldurcynige wordum secge
 ēcum dryhtne þē ic hēr on starie
 þæs ðe ic mōste mīnum lēodum
 ær swyltdæge swylc gestrȳnan
 nū ic on māðma hord minne bebohte
 2800 frōde feorhlege fremmað gēna
 lēoda þearfe. ne mæg ic hēr leng wesan.
 hātað heaðomære hlāw gewyrcean
 beorhtne æfter bæle æt þrimes nōsan.
 sē scel tō gemyndum mīnum lēodum
 2805 hēah hlīfian on hrones nasse
 þæt hit sālīðend syððan hātan
 Bīowulfes Biorh ðā ðe brentingas
 ofer flōda genipu feorran drifað.
 Dyde him of healse hring gyldenre
 2810 þīoden þrīsthȳdig. þegne gesealde
 geongum gārwigian goldfāhne helm

bēah ond byrnan. hēt hyne brūcan well:
 'Þū eart endelāf ūsses cynnes
 Wægmundinga. ealle wyrd forswēop
 2815 mīne māgas tō metodsceaftē
 eorlas on elne. ic him æfter sceal.'
 Þæt wæs þām gomelan gingæste word
 brēostgehygdum ār hē bæl cure
 hāte heaðowylmas. him of hwæðre gewāt
 2820 sāwol sēcean sōðfæstra dōm.
 Ðā wæs gegongen guman unfrōdum
 earfoðlice þæt hē on eorðan geseah
 þone lēofestan līfes æt ende
 blēate gebāran. bona swylce læg
 2825 egeslic eorðdraca ealdre berēafod
 bealwe gebāded. bēahhordum leng
 wurm wōhbogen wealdan ne mōste
 ac him irenna ecga fornāmon,
 hearde heaðoscearde homera lāfe
 2830 þæt se widfloga wundum stille
 hrēas on hrūsan hordærne nēah.
 nalles æfter lyfte lācende hwearf
 middelnihtum. māðmāhta wlonc
 ansyn ywde ac hē eorðan gefēoll
 2835 for ðæs hildfruman hondgeweorce.
 Hūru þæt on lande lýt manna ðāh
 mægenāgendra mīne gefrāge
 þēah ðe hē dāda gehwæs dyrstig wāre.
 þæt hē wið attorsceaðan oreðe gerāsde
 2840 oððe hringsele hondum styrede
 gif hē wæccende weard onfunde
 būon on beorge. Biowulfe wearð
 dryhtmāðma dæl deaðe forgolden.

hæfde æghwæðre ende gefēred
 2845 lānan lifes. Næs ðā lang tō ðon
 þæt ðā hildlatan holt ofgēfan
 tȳdre trēowlogan tȳne ætsomne
 ðā ne dorston ær dareðum lācan
 on hyra mandryhtnes miclan þearfe
 2850 ac hȳ scamierende scyldas bāran
 gūðgewādu þær se gomela læg.
 wlitan on Wilāf. hē gewērgad sæt
 fēðecempa frēan eaxlum nēah.
 wehte hyne wætre. him wiht ne spēow.
 2855 ne meahte hē on eorðan, ðēah hē ūðe wēl
 on ðām frumgāre feorh gehealdan
 nē ðæs wealdendes wiht oncirran:
 wolde dōm godes dædum rædan
 gumena gehwylcum swā hē nū gēn deð.
 2860 Þā wæs æt ðām geongan grim andswaru
 ēðbegēte þām ðe ær his elne forlēas.
 Wiglāf maðelode Wēohstānes sunu
 secg sāriferð seah on unlēofe:
 'Þæt, lā, mæg secgan sē ðe wyle sōð specan.
 2865 þæt se mondryhten sē ēow ðā māðmas geaf
 ēoredgeatwe þē gē þær on standað--
 þonne hē on ealubence oft gesealde
 healsittendum helm ond byrnan,
 þēoden his þegnum swylce hē þrȳdlicost
 2870 ōwer feor oððe nēah findan meahte--
 þæt hē gēnunga gūðgewādu
 wrāðe forwurpe ðā hyne wig beget.
 nealles folccyning fyrdgesteallum
 gylpan þorfte. hwæðre him god ūðe
 2875 sigora waldend þæt hē hyne sylfne gewræc

āna mid ecge þā him wæs elnes þearf.
 Ic him lifwraðe lýtle meahte
 ætgifan æt gūðe ond ongan swā þeah
 ofer min gemet māges helpan.
 2880 symle wæs þý sāmra þonne ic sweorde drep
 ferhðgeniðlan fýr unswiðor
 wēoll of gewitte. fergendra tō lýt
 þrong ymbe þeoden þā hyne sio þrāg becwōm.
 Hū sceal sincþego ond swyrdgifu
 2885 eall ēðelwyn ēowrum cynne
 lufen ālicgean! Londrihtes mōt
 þāre māgburge monna āghwylc
 idel hweorfan syððan æðelingas
 feorran gefricgean flēam ēowerne
 2890 dōmlēasan dæd: dēað bið sēlla
 eorla gehwylcum þonne edwitlīf.
 Heht ðā þæt heaðoweorc tō hagan biðdan
 ūp ofer ecgclif þær þæt eorlweorod
 morgenlongne dæg mōdgiōmor sæt
 2895 bordhæbbende bēga on wēnum:
 endedōgores ond eftcymes
 lēofes monnes. Lýt swigode
 niwra spella sē ðe næs gerād
 ac hē sōðlice sægde ofer ealle:
 2900 'Nū is wilgeofa Wedra lēoda
 dryhten Gēata dēaðbedde fæst
 wunað wælreste wyrmes dædum.
 him on efn ligeð ealdorgewinna
 siexbennum sēoc: sweorde ne meahte
 2905 on ðām āglæcean ænige þinga
 wunde gewyrcean. Wiglāf siteð

ofer Biowulfe byre Wihstānes
eorl ofer oðrum unlifigendum.
healdeð higemāðum hēafodwearde
2910 lēofes ond lādes. Nū ys lēodum wēn
orleghwīle syððan undyrne
Froncum ond Fr̄ysum fyll cyninges
wīde weorðeð. wæs sio wrōht scepēn
heard wið Hūgas syððan Higelāc cwōm
2915 faran flotherge on Fr̄sna land
þær hyne Hetware hilde gehnāgdon.
elne geēodon mid ofermægene
þæt se byrnwiga būgan sceolde.
fēoll on fēðan. nalles frætwe geaf
2920 ealdor dugoðe. ūs wæs ā syððan
Merewioingas milts ungyfeðe.
Nē ic te Swēoðēode sibbe oððe trēowe
wihte ne wēne ac wæs wīde cūð
þætte Ongenðio ealdre besnyðede
2925 Hæðcen Hrēþling wið Hrefnawudu
þā for onmēdlan ārest gesōhton
Gēata lēode Gūð-Scilfingas
sōna him se frōda fæder Ōhtheres
eald ond egesfull handslyht āgeaf.
2930 ābrēot brimwisan. brȳda herode.
gomela iōmēowlan golde berofene
Onelan mōdor ond Ōhtheres
ond ðā folgode feorhgeniðlan
oð ðæt hī oðēodon earfoðlice
2935 in Hrefnesholt hlāfordlēase.
besæt ðā sinherge sweorda lāfe
wundum wēрге. wēan oft gehēt
earmre teohhe ondlonge niht.

cwæð: hē on mergenne mēces ecgum
 2940 gētan wolde, sum on galgtrēowum
 fuglum tō gamene. frōfor eft gelamp
 sārigmōdum somod ārdæge
 syððan hie Hygelāces horn ond bȳman
 gealdor ongēaton þā se gōda cōm,
 2945 lēoda dugoðe on lāst faran.
 Wæs sio swātswaðu Swōna ond Gēata
 wælræs weora wide gesȳne.
 hū ðā folc mid him fāhðe tōwehton.
 gewāt him ðā se gōda mid his gædelingum
 2950 frōd felageōmor fæsten sēcean.
 eorl Ongenþio ufor oncirde.
 hæfde Higēlāces hilde gefrūnen
 wlonces wigcræft. wiðres ne trūwode.
 þæt hē sāmānum onsacan mihte,
 2955 heaðoliðendum hord forstandan
 bearn ond brȳde. bēah eft þonan
 eald under eorðweall. þā wæs æht boden
 Swēona lēodum. segn Higēlāces
 freoðowong þone forð oferēodon
 2960 syððan Hrēðlingas tō hagan þrungon.
 Þær wearð Ongenðiow ecgum sweordan
 blondenfexa on bid wrecen
 þæt se þēodcyning ðafian sceolde
 Eafores āne dōm. hȳne yrringa
 2965 Wulf Wonrēðing wāpne geræhte
 þæt him for swenge swāt ādrum sprong
 forð under fexe. nās hē forht swā ðeh
 gomela Scilfing ac forgeald hraðe
 wȳsan wrixle wælhlem þone
 2970 syððan ðēodcyning þyder oncirde.

ne meahste se snella sunu Wonrēdes
 ealdum ceorle hondslyht giofan
 ac hē him on hēafde helm ær gescer
 þæt he blode fah bugan sceolde.
 2975 fēoll on foldan. næs hē fæge þā gīt
 ac hē hyne gewyrpte þēah ðe him wund hrine.
 lēt se hearda Higelāces þegn
 brāde mēce þā his brōðor læg
 2980 ealdsweord eotonisc entiscne helm
 breacan ofer bordweal. ðā gebēah cyning
 folces hyrde. wæs in feorh dropen.
 Ðā wæron monige þē his mæg wriðon.
 ricone arærdon ðā him gerȳmed wearð
 þæt hie wælstōwe wealdan mōston.
 2985 þenden rēafode rinc oðerne.
 nam on Ongenðio irenbyrnan
 heard swyrd hilted ond his helm somod.
 hāres hyrste Higelāce bær.
 hē ðām frætwum fēng ond him fægre gehēt
 2990 lēana mid lēodum ond gelæste swā.
 geald þone gūðræs Gēata dryhten
 Hrēðles eafora þā hē tō hām becōm
 Iofore ond Wulfe mid ofermāðmum.
 sealde hiora gehwæðrum hund þūsenda
 2995 landes ond locenra bēaga --ne ðorfte him ðā lēan
 oðwitan
 mon on middangearde syððan hie ðā mārða
 geslōgon-
 ond ðā Iofore forgeaf āngan dohtor
 hāmweorðunge hyldo tō wedde.
 Þæt ys sio fāhðo ond se fēondscipe
 3000 wælnið wera ðæs ðe ic wēan hafo

þē ūs sēceað tō Swēona lēoda
 syððan hīe gefricgeað frēan ūserne
 ealdorlēasne þone ðe ār gehēold
 wið hettendum hord ond rice
 3005 æfter hæleða hryre, hwate Scildingas.
 folcrēd fremede oððe furður gēn
 eorlscipe efnde. Mē is ofost betost
 þæt wē þēodcýning þær scēawian
 ond þone gebringan þē ūs bēagas geaf
 3010 on ādfære. ne scel ānes hwæt
 meltan mid þām mōdigan ac þær is māðma hord
 gold unrimme grimme gecēapod
 ond nū æt siðestan sylfes fēore
 bēagas gebohte: þā sceall brond fretan,
 3015 āled þeccean, nalles eorl wegan
 māððum tō gemyndum nē mægð scýne
 habban on healse hringweorðunge
 ac sceal geōmormōd golde berēafod
 oft nalles āne elland tredan
 3020 nū se herewisa hleahtor ālegde
 gamen ond glēodrēam. Forðon sceall gār wesan
 monig morgenceald mundum bewunden,
 hæfen on handa, nalles hearpan swēg
 wigend weccēan ac se wonna hrefn
 3025 fūs ofer fægum fela reordian,
 earne secgan hū him æt āte spēow
 þenden hē wið wulf wæl rēafode.
 Swā se secg hwata secggende wæs
 lāðra spella. hē ne lēag fela
 3030 wyrda nē worda. Weorod eall ārās.
 ēodon unbliðe under earna næs
 wollentēare wundur scēawian.

fundon ðā on sande s̄awullēasne
 hlimbed healdan þone þe him hringas geaf
 3035 ārran m̄ælum. þā wæs endedæg
 gōdum gegongen þæt se gūðcýning
 Wēdra þēoden wundordēaðe swealt.
 Aēr hi þær gesēgan syllicran wiht
 wýrm on wonge wiðerræhtes þær
 3040 lāðne licgean: wæs se lēgdraca
 grimlic gryregiest glēdum beswæled.
 sē wæs fiftiges fōtgemearces
 lang on legere. lyftwynne hēold
 nihtes hwilum. nyðer eft gewāt
 3045 dennes n̄iosian. wæs ðā dēaðe fæst.
 hæfde eorðscrafa ende genyttod.
 Him big stōdan bunan ond orcas.
 discas lāgon ond dýre swýrd
 ōmige þurhetone swā hie wið eorðan fæðm
 3050 þūsēnd wintra þær eardodon.
 þonne wæs þæt yrfe ēacencræftig,
 iūmonna gold galdre bewunden
 þæt ðām hringsele hrinan ne mōste
 gumena ānig nefne god sylfa
 3055 sigora sōðcýning sealde þām ðe hē wolde
 --hē is manna gehýld-- hord openian.
 efne swā hwylcum manna swā him gemet ðūhte.
 Þā wæs gesýne þæt se sið ne ðāh
 þām ðe unrihte inne gehýdde
 3060 wræce under wealle. weard ār ofslōh
 fēara sumne. þā sio fāhð gewearð
 gewrecen wrāðlice. Wundur hwār þonne
 eorl ellenrōf ende gefēre

lifgesceafta þonne leng ne mæg
 3065 mon mid his mægum meduseld bāan.
 swā wæs Biowulfe, þā hē biorges weard
 sōhte searonīðas: seolfa ne cūðe
 þurh hwæt his worulde gedāl weorðan sceolde.
 Swā hit oð dōmes dæg dīope benemdon
 3070 þēodnas mære þā ðæt þær dydon.
 þæt se secg wære synnum scildig
 hergum geheaðerod hellbendum fæst
 wommum gewitnad sē ðone wong strude.
 næs hē goldhwæte gearwor hæfde
 3075 āgendes ēst ār gescēawod.
 Wiglāf maðelode Wihstānes sunu:
 'Oft sceall eorl monig ānes willan
 wrēc ādrēogan swā ūs geworden is.
 ne meahton wē gelāran lēofne þēoden
 3080 rices hyrde rād ānigne.
 þæt hē ne grētte goldweard þone.
 lēte hyne licgean þær hē longe wæs,
 wicum wunian oð woruldende.
 heoldon hēahgesceap. hord ys gescēawod,
 3085 grimme gegongen. þæt gifēde wæs
 tō swið þē ðone þyder ontyhte.
 Ic wæs þær inne ond þæt eall geondseh
 recedes geatwa þā mē gerȳmed wæs,
 nealles swæslice sið ālyfed
 3090 inn under eorðweall. ic on ofoste gefēng
 micle mid mundum mægenbyrðenne
 hordgestrēona. hider ūt ætbær
 cyninge mīnum. cwico wæs þā gēna
 wis ond gewittig. worn eall gespræc

- 3095 gomol on gehðo ond ēowic grētan hēt.
 bād þæt gē geworhton æfter wines dādum
 in bālstede beorh þone hēan
 mīcelne ond mārne swā hē manna wæs
 wigend weorðfullost wide geond eorðan
 3100 þenden hē burhwelan brūcan mōste.
 Uton nū efstan oðre siðe
 sēon ond sēcean on searogeþræc
 wundur under wealle. ic ēow wīsigē
 þæt gē genōge nēon scēawiað
 3105 bēagas ond brād gold. siē siō bær gearo
 ādre geāfned þonne wē ūt cymen
 ond þonne gefērian frēan ūserne
 lēofne mannan þær hē longe sceal
 on ðæs waldendes wære geþolian.
 3110 Hēt ðā gebēodan byre Wihstānes
 hæle hildedior hælēða monegum
 boldāgendra þæt hie bālwudu
 feorran feredon folcāgende
 gōdum tōgēnes: 'Nū sceal glēd fretan,
 3115 weaxan wonna lēg wigena strengel
 þone ðe oft gebād isernscūre
 þonne strāla storm strengum gebāded
 scōc ofer scildweall. sceft nytte hēold
 fæðergearwum fūs. flāne fullēode.'
 3120 Hūru se snotra sunu Wihstānes
 ācigde of corðre cyniges þegnas
 syfone tōsomne þā sēlestan.
 ēode eahta sum under inwithrōf
 hilderinc.sum on handa bær
 3125 āledlēoman sē ðe on orde gēong.
 Næs ðā on hlytme hwā þæt hord strude

syððan orwearde ænigne dæl
 secgas gesēgon on sele wunian
 læne licgan. lýt ænig mearn
 3130 þæt hī ofostlice ūt geferedon
 dýre mādmas. dracan ēc scufun
 wýrm ofer weallclif. lēton wēg niman,
 flōd fæðmian frætwa hyrde.
 þæt wæs wundengold on wæn hladen
 3135 æghwæs unrim, æþelinge boren
 hārum hilde tō hrones næsse.
 Him ðā gegiredan Gēata lēode
 ād on eorðan unwāclīcne
 helmum behongen hildebordum
 3140 beorhtum byrnum swā hē bēna wæs.
 ālegdon ðā tōmiddles mārne þēoden
 hæleð hiofende hlāford lēofne.
 ongunnon þā on beorge bālfýra mæst
 wīgend weccan. wudurēc āstāh
 3145 sweart ofer swioðole swōgende lēg
 wōpe bewunden --windblond gelæg--
 oð þæt hē ðā bānhūs gebrocen hæfde
 hāt on hreðre. higum unrōte
 mōdceare mændon mondryhtnes cwealm.
 3150 swylce giōmorgyd Gēatisc ānmēowle
 Biowulfe brægd bundenheorde
 sang sorgcearig. sālðe geneahhe
 þæt hio hyre hearmdagas hearde ondrēde
 wālfylla worn werudes egesan
 3155 hýðo ond hæftnýd. Heofon rēce swealg.
 geworhton ðā Wedra lēode
 hlāo on hōe sē wæs hēah ond brād
 wāgliðendum wide gesýne

ond betimbredon on tȳn dagum
 3160 beadurōfes bēcn. bronda lāfe
 wealle beworhton swā hyt weorðlicost
 foresnotre men findan mihton.
 hi on beorg dydon bēg ond siglu
 eall swylce hyrsta swylce on horde ār
 3165 niðhēdige men genumen hæfdon.
 forlēton eorla gestrēon eorðan healdan
 gold on grēote þær hit nū gēn lifað
 eldum swā unnyt swā hyt ārer wæs.
 Þā ymbe hlāw riodan, hildedēore
 3170 æþelinga bearn ealra twelfa.
 woldon cearge cwiðan kyning mǣnan,
 wordgyd wrecan ond ymb wer spreca.
 eahtodan eorlscipe ond his ellenweorc
 duguðum dēmdon. Swā hit gedēfe bið
 3175 þæt mon his winedryhten wordum herge.
 ferhðum frēoge þonne hē forð scile
 of lichaman lǣded weorðan.
 swā begnornodon Gēata lēode
 hlāfordes hryre, heorðgenēatas:
 3180 cwādon þæt hē wære wyruldcyning
 manna mildust ond monðwārust
 lēodum liðost ond lofgeornost.

Index

- ā, 10, 16, 26, 29, 31, 48, 94
ābēad, 14, 22, 78
ābēag, 26
ābealch, 74
ābel, 5
ābīdan, 32
ābræd, 83
ābrēat, 43
ābredwade, 84
ābrēot, 94
ābreoten, 52
ābroten, 87
ācenned, 44
ācīgde, 100
ācwæð, 22
ācwealde, 29, 35, 69
ācwyð, 66
ād, 36, 101
āde, 36, 37
ādfære, 97
ād, 56, 57, 60
ādrēogan, 99
ādre, 4, 13, 100
ādrum, 95
āfen, 41, 74
āfengrom, 67
āfenlēoht, 14
āfenræste, 22
āfenræste, 41
āfenspræce, 25
āfnan, 48
āfnde, 41
āfre, 4, 10, 17, 23, 36, 43, 84
āfter, 2, 4–7, 11, 12, 20, 24, 27, 29, 31,
33, 35, 38, 40, 41, 43–47, 49,
51, 52, 55, 56, 58, 61, 63, 64,
66–68, 70, 73, 74, 79, 82, 83,
86, 88–91, 97, 100
āfpunca, 17
āghwæm, 45
āghwær, 35
āghwæs, 60, 61, 84, 101
āghwæðre, 92
aēghwæþres, 10
āghwæðrum, 83
āghwæþrum, 53
āghwylc, 2, 32, 33, 38, 40, 45, 83, 93
āghwylcne, 21
āghwylcum, 35
āglāca, 7, 15, 20, 27
āgwearde, 9
āht, 3, 18, 55, 95
āhte, 73
āled, 97
āledlēoman, 100
ælfheres, 84
ælfylcum, 77
ælmihtiga, 4
ælwihhta, 49
āne, 97
ānegum, 22, 28
āngum, 16, 48
ānig, 17, 18, 26, 27, 36, 44, 51, 74, 80,
88, 89, 98, 101
ānige, 26, 32, 77, 79, 82, 93
ānigne, 21, 58, 60, 99, 101
ānigra, 31
ānigre, 31
ānigum, 26, 78
ānlic, 9
ānlicu, 63
ānne, 3, 35, 51
æppelfealuwe, 70
aēr, 98
ārdæge, 5, 43, 95
ārende, 10, 12
ārer, 102
ārest, 2, 21, 55, 63, 70, 82, 94

ærfæder, 84
 ærgestrēon, 57
 ærgestrēona, 72
 ærgeweorc, 55
 ærgod, 6
 ærgōd, 33, 44, 76, 83
 ærnespearfe, 72
 æror, 27, 85
 ærran, 30, 72, 98
 ærwelan, 88
 æschere, 43, 44, 69
 æsches, 46
 æscholt, 12
 æscum, 58
 æscwiga, 66
 æse, 44
 ætbær, 18, 21, 69, 84, 99
 ætbæron, 2
 ætberan, 51
 æte, 97
 ætfealh, 32
 ætferede, 54
 ætgædere, 12, 14, 24, 35, 38
 ætgifan, 93
 ætgræpe, 42
 æpelan, 72
 æpele, 8, 10, 43
 æðeling, 71, 79, 86, 87
 æpeling, 6, 37, 40, 59, 76, 81
 æðelinga, 84
 æpelinga, 5, 42, 46, 62, 102
 æðelingas, 93
 æpelingas, 2, 32, 59
 æðelinge, 77
 æpelinges, 41, 101
 æðelinges, 52
 æpelinges, 3, 29, 78
 æpellingum, 30
 æpelu, 14
 æðelum, 63
 æpelum, 61

æðme, 84
 æthrān, 24
 æthwearf, 74
 ætrihte, 54
 ætsomne, 11, 14, 17, 19, 92
 ætspranc, 37
 ætstōd, 30
 ætstōp, 25
 ættren, 53
 ætwæg, 39
 ætwand, 6
 ætwiton, 38
 āfēded, 23
 āfyllled, 34
 āgan, 36
 āgangen, 40
 āgeaf, 94
 āgeald, 87
 ageald, 54
 āgedfrēan, 61
 āgen, 86
 āgendes, 99
 āgifan, 13
 āglæca, 24, 25, 30, 33, 42
 āglæcan, 15, 19, 49
 āglæcean, 81–83, 93
 āglæcwīf, 41
 āgōl, 50
 āh, 56
 āhæfen, 36
 āhafen, 6
 āhlæcan, 22, 33
 āhlēop, 46
 āhlōg, 24
 āhsode, 40
 āhsodon, 15
 āht, 75
 āhte, 3, 17, 18, 84
 āhyrded, 48
 ālæg, 50
 ālætan, 83, 89

ālæte, 86
 ālamp, 21
 aldor, 3, 13, 14, 22, 45
 aldorbealu, 54
 aldorceare, 30
 aldordagum, 24
 aldorgedāl, 27
 aldorlēase, 2
 aldorlēasne, 52
 aldorþegn, 43
 aldre, 12, 22, 23, 32, 47, 48, 50, 58, 65,
 81
 aldres, 27, 33, 51
 aldrum, 18
 ālēdon, 3
 ālegde, 28, 71, 97
 ālegdon, 101
 ālēh, 4
 alfwalda, 43
 ālicgean, 93
 ālumpen, 25
 alwalda, 11, 32
 alwealdan, 31
 ālyfde, 22
 ālyfed, 99
 ālysed, 53
 ān, 5, 48, 61, 72–74, 79
 āna, 6, 15, 29, 33, 56, 81, 86, 93
 ānā, 85
 ancre, 11, 61
 andan, 24, 75
 andgit, 35
 andlangne, 68
 andlongne, 87
 andrysnum, 58
 andsaca, 55
 andsacan, 26
 andsware, 13, 49, 60
 andswarode, 10, 12
 andswaru, 92
 andweard, 42
 andwlitan, 23
 āne, 6, 57
 ānes, 23, 82, 97, 99
 ānfealdne, 10
 āngan, 13, 41, 50, 96
 angeald, 41
 angeat, 42
 āngenga, 16
 āngengea, 7
 ānhaga, 76
 anhār, 13
 anhȳdig, 86
 ānmēowle, 101
 ānne, 42, 77, 78, 89, 95
 ānpaðas, 46
 ānra, 24, 26
 anræd, 50, 51
 ānre, 15
 ansund, 33
 ansȳn, 9, 91
 ansȳne, 31
 āntid, 8
 ānum, 24, 34, 36, 45, 79, 84
 ānunga, 21
 anwaldan, 42
 ār, 12, 90
 ār-scyldinga, 16
 ār-scyldingum, 56
 ārærdon, 96
 āræred, 55
 ārās, 14, 22, 58, 78, 82, 97
 ārað, 20
 āre, 42, 77, 84
 ārfæst, 38
 ārīs, 45
 ārna, 39
 ārstafum, 11, 13, 16
 ārum, 11, 36, 39
 āsecgan, 12
 āseted, 22
 āsetton, 3

āstāg, 26
 āstāh, 37, 38, 101
 āstigeð, 45
 āstōd, 25, 51, 68
 āsungen, 38
 āswefede, 19
 ātēah, 26
 atelīc, 26
 ātertānum, 48
 āða, 88
 āþas, 16
 āðōhte, 85
 āðsweorð, 67
 āðum, 36
 āþumswēoran, 4
 atolan, 49
 atole, 20
 attor, 87
 attorsceaðan, 91
 āwa, 32
 āwræc, 56, 68
 āwyrded, 37

 bā, 43, 67
 bād, 4, 11, 24, 43, 61, 83, 88
 bædde, 65
 bædon, 7
 bæł, 36, 37, 69, 91
 bæle, 75, 90
 bælfýra, 101
 bælstede, 100
 bæłwudu, 100
 bæŕ, 100
 bæran, 92
 bærnān, 37, 75
 bæron, 8, 53, 61, 76
 baldor, 78
 balwon, 32
 bām, 71, 86
 banān, 6, 20, 36
 bāncofān, 47

 bāne, 83
 banēna, 66
 bānfāg, 26
 bānfātu, 37
 bānhringas, 51
 bānhūs, 81, 101
 bānlocān, 25, 27
 bānum, 87
 bāt, 8, 25, 83
 bātwearde, 62
 bēacen, 19
 bēacna, 89
 beadogrīman, 73
 beadohrægl, 19
 beadolēoma, 50
 beadomēcas, 47
 beadorinca, 36
 beadu, 74
 beadufolme, 33
 beadulāce, 51
 beadurōfes, 102
 beadurūne, 17
 beaduscēarp, 87
 beaduscrūda, 16
 beadusercean, 89
 beadwa, 24
 beadwe, 50
 bēaga, 3, 13, 48, 74, 96
 bēagas, 4, 18, 56, 57, 77, 85, 97, 100
 bēage, 38
 bēages, 40
 bēaggyfan, 36
 bēaghroden, 21
 bēah, 40, 91, 95
 bēahgesyhð, 66
 bēahhorda, 31
 bēahhordes, 30
 bēahhordum, 91
 bēahsele, 39
 bēahðege, 70
 bēahwriðān, 65

bealdode, 70
 bealdor, 83
 bealewa, 67
 bealocwealm, 73
 bealohycgendra, 83
 bealohȳdig, 24
 bealonīð, 57, 78, 87
 bealuwa, 10
 bealwa, 30
 bealwe, 91
 bēanstānes, 18
 bearhtm, 47, 57
 bearm, 3, 8, 30, 37, 38, 71, 89
 bearne, 2, 3, 78
 bearn, 3, 4, 16–18, 20, 21, 29, 30, 32,
 36, 37, 39, 45, 46, 48, 50, 54,
 59, 60, 65, 69–71, 77, 78, 84,
 95, 102
 bearna, 33, 45, 72, 78
 bearne, 77
 bearngebyrdo, 31
 bearnum, 6, 35
 bearwas, 45
 bēateð, 73
 bebēad, 14, 64
 bebeorgan, 57
 bebeorh, 57
 bebohte, 90
 bebūgeð, 4, 40
 becearf, 52, 69
 bēcn, 102
 becōm, 5, 8, 82, 96
 becwōm, 41, 68, 76, 93
 bedæled, 24, 42
 beddes, 58
 beddum, 41
 befæstan, 37
 befangen, 42, 73, 75
 befeallen, 37, 73
 beflēonne, 33
 befongen, 32, 47, 84
 beforan, 34, 46, 81
 bēg, 102
 bēga, 34, 37, 61, 93
 begang, 13, 59
 begeat, 35, 38, 72
 begēate, 69
 begēaton, 73
 bēgen, 18, 26, 87
 beget, 92
 begnornodon, 102
 begong, 29, 49, 58
 begylpan, 65
 behēold, 17, 22, 25, 49
 behōfað, 85
 beholen, 14
 behongen, 101
 behrorene, 89
 belamp, 80
 belēac, 37, 57
 belēan, 18
 beloren, 35
 bemearn, 30, 35
 bēna, 13, 101
 benam, 61
 bēnan, 13
 bence, 12, 33, 39, 41
 bencswēg, 38
 bencþelu, 17, 41
 bendum, 32
 bēne, 15, 74
 benemde, 36
 benemdon, 99
 benēotan, 23
 bengeato, 37
 benne, 88
 bēo, 14, 39, 40, 59
 bēodan, 14
 bēodgenēatas, 12, 56
 bēore, 17, 18, 66
 beorg, 102
 beorgan, 42, 47

beorgas, 8
 beorge, 8, 82, 91, 101
 beorges, 74, 75, 81, 83, 89
 beorh, 72, 74, 100
 beorht, 19, 58, 75
 beorht-dena, 15, 21
 beorhta, 39
 beorhtan, 41
 beorhte, 8, 9, 30, 33, 49
 beorhtne, 90
 beorhtode, 38
 beorhtost, 89
 beorhtre, 6
 beorhtum, 101
 beorn, 34, 43, 61, 69, 78
 beorna, 72
 beornas, 8, 28
 beorncyning, 69
 beorne, 73
 bēorscealca, 41
 bēorsele, 17, 36
 bēorþege, 5, 21
 bēot, 4, 18
 bēoð, 60
 bēotwordum, 81
 beowulf, 57
 bēowulf, 2, 3, 12–14, 16–18, 21–23,
 31, 32, 34, 39, 40, 43, 45, 47,
 48, 54, 55, 59–61, 81
 bēowulfe, 21, 27, 34, 35, 71
 bēowulfes, 17, 26, 28, 29, 64
 beran, 3, 9, 11, 34, 59, 62, 70, 81, 89
 berēafod, 88, 91, 97
 beredon, 41
 beren, 85
 berofene, 79, 94
 besæt, 94
 bescūfan, 7
 besette, 47
 besmipod, 26
 besnyðede, 94
 bestȳmed, 17
 beswæled, 98
 besyred, 72
 besyrwan, 24, 31
 betera, 16, 55
 betimbredon, 102
 betlīc, 26, 62
 betost, 97
 betosta, 31, 57
 betostan, 61
 betst, 16, 36
 bewægned, 39
 bewæpned, 42
 bewand, 48
 bewenede, 59
 beweotede, 58
 beweotode, 72
 beweredon, 31
 bewitiað, 37
 bewitigað, 47
 beworhton, 102
 bewunden, 34, 78, 97, 98, 101
 bī, 39, 63, 82, 87, 89
 bicgan, 43
 bidan, 42
 bīdan, 17, 18, 49, 75
 biddan, 15
 bidde, 40
 bidon, 14
 bifongen, 65
 bigong, 76
 billa, 20, 38
 bille, 76
 billes, 67, 80, 81
 billum, 3
 binēat, 77
 bīo, 88
 bīodan, 93
 biorgas, 73
 biorges, 99
 biorh, 90

biorn, 82
 biorna, 78
 bīorsele, 85
 bīoð, 67
 bīowulf, 64, 65, 76–78, 86, 88
 bīowulfe, 75, 91, 94, 99, 101
 bīowulfes, 71, 86, 90
 bisgum, 57
 bisigu, 10
 bītan, 47, 50
 biter, 87
 biteran, 57, 87
 bitere, 47
 bitre, 75
 biwenede, 66
 blaca, 58
 blācne, 49
 blæd, 2, 37, 55, 57
 blædāgande, 33
 blædfæstne, 43
 blancum, 28
 blēate, 91
 blīcan, 8
 blīðe, 15
 blīðheort, 58
 blīðne, 21
 blōd, 25, 37, 53, 54
 blode, 96
 blōde, 17, 28, 31, 46, 52, 61
 blōdfāg, 67
 blōdge, 33
 blōdig, 16
 blōdigan, 79
 blōdigtōð, 67
 blōdrēow, 56
 blondenfeax, 58
 blondenfeaxe, 52
 blondenfeaxum, 61
 blondenfexa, 95
 boden, 95
 bodode, 58
 bohte, 72
 bolcan, 9
 bolda, 75
 boldāgendra, 100
 bolgenmōd, 24, 56
 bolstrum, 41
 bonan, 64, 71, 80
 bongār, 66
 borda, 73
 bordhæbbende, 93
 bordhrēoðan, 71
 bordrand, 82
 bordweal, 96
 bordwudu, 41
 boren, 39, 54, 101
 bōt, 10
 bōte, 6, 30, 31
 botme, 49
 brād, 50, 100, 101
 brāde, 96
 bræce, 36
 bræde, 71
 brægd, 26, 50, 101
 brand, 34
 brēac, 48, 63, 68
 brēat, 56
 breca, 20
 brecan, 17, 18, 82, 96
 brecða, 7
 bregdan, 24
 bregdon, 70
 brego, 15, 21, 63
 bregorōf, 62
 bregostōl, 71, 77
 brēme, 2
 brentingas, 90
 brēost, 16, 70, 75
 brēostgehygdum, 91
 brēostgewædu, 40, 70
 brēosthord, 56, 90
 brēostnet, 50

brēostum, 19, 82, 87
brēostweorðunge, 81
brēostwylm, 61
brēper, 41
brimclifu, 8
brimes, 2, 90
brimlēade, 35
brimlīðende, 19
brimstrēamas, 62
brimu, 19
brimwīsan, 94
brimwylf, 49, 52
brimwylm, 49
bringan, 60, 69, 81
bringe, 59
brocene, 67
brōden, 19, 50
brōdenmæl, 53
brōga, 42, 75, 83
brōgan, 20
brogdenmæl, 54
brogdne, 89
brōhton, 54
brond, 47, 97
bronda, 102
bronde, 69, 75
brondinga, 18
brontne, 9, 19
brōsinga, 39
brosnað, 73
brōðor, 79, 84, 96
brōþor, 43
brōðrum, 20, 35
brūc, 39, 40, 70
brūcan, 30, 34, 72, 91, 100
brūceð, 35
brugdon, 18
brūn, 83
brūnecg, 50
brūnfagne, 84
brȳd, 66

brȳda, 94
brȳdbūre, 31
brȳde, 95
brynelēoma, 75
brynewylmum, 75
brytnade, 77
brytta, 21, 38, 67
bryttan, 3, 13, 48, 62
bryttað, 56
būan, 99
budon, 36
būfolc, 72
bugan, 96
būgan, 94
būgeð, 66
bugon, 12, 33, 84
bunan, 89, 98
bunden, 42, 62
bundenheorde, 101
bundenne, 8
bundenstefna, 62
būon, 91
būre, 43, 79
burgan, 84
burgum, 3, 64, 78, 79
burhlocan, 62
burhstede, 73
burhwelan, 100
burnan, 82
burston, 25, 27, 37
būrum, 6
būtan, 32
būton, 4, 22, 24, 29, 51, 52
byldan, 36
bȳman, 95
byrduscrūd, 86
byrelas, 38
byreð, 11, 16, 67
byrgean, 16
byrig, 39

byrnan, 12, 34, 42, 70, 73, 81, 84, 87, 91, 92
 byrne, 14, 41, 53, 86
 byrnende, 73, 83
 byrnum, 3, 9, 82, 101
 byrnwiga, 94
 bysigum, 83
 bȳwan, 73

 caines, 5
 candel, 51
 cealde, 41
 cealdost, 19
 cealdum, 77
 cēap, 78
 cēape, 80
 cearađ, 50
 cearge, 102
 cearsiđum, 77
 cearu, 43
 cearwælmum, 67
 cearwylmas, 10
 ceasterbūendum, 26
 cempa, 43, 51, 52, 57, 67
 cempan, 8, 63, 66, 81, 85
 cende, 31
 cenned, 2
 cēnoste, 8
 cēnra, 26
 cēnđu, 87
 cēol, 3, 9, 62
 cēoles, 59
 ceorl, 30
 ceorlas, 8, 15, 52
 ceorle, 79, 96
 cīosan, 77
 clammum, 32, 44
 clifu, 62
 clommum, 49
 cnihtwesende, 13, 18
 cnyhtum, 40

 cnysedan, 43
 collenferhđ, 59
 collenferđ, 90
 cōlran, 10, 67
 cōm, 15, 19, 24, 27, 35, 37, 42, 49, 52, 53, 58, 68, 76, 95
 cōme, 52
 cōmon, 53
 const, 45
 corđre, 100
 corþre, 38
 costode, 67
 cræft, 15, 23, 42, 72, 87
 cræfte, 32, 40, 70–72, 74, 76
 cræftig, 48, 64
 cræftum, 68
 crunge, 21
 crungon, 37
 cuman, 9, 10, 61
 cumbles, 81
 cumen, 13, 85
 cumene, 13, 59
 cunne, 67
 cunnedon, 17
 cunnian, 47, 66
 cunnode, 49
 cunnon, 3, 7, 44
 cūđ, 6, 14, 69, 70, 94
 cūþ, 24
 cūđe, 13, 29, 38, 65, 77, 99
 cūþe, 4, 13, 43, 47, 53, 62
 cūđlicor, 9
 cūđon, 5
 cūþon, 7, 15, 40
 cwædon, 102
 cwealdest, 44
 cwealm, 5, 101
 cwealmbealu, 63
 cwealmcuman, 26
 cwehte, 9
 cwēn, 3, 21, 22, 31, 38, 63, 65

cwēnlic, 63
 cwise, 5
 cwices, 75
 cwicne, 26, 90
 cwico, 99
 cwīðan, 68, 102
 cwōm, 15, 38, 41, 44, 58, 61, 64, 65, 67, 69, 71, 74, 78, 82, 86, 94
 cwōman, 22
 cwōme, 24
 cwōmon, 9, 10, 12
 cymen, 100
 cymest, 45
 cymeð, 67
 cȳmlīcor, 3
 cynedōm, 77
 cyniges, 100
 cýning, 2, 29, 30, 33, 38, 43, 60–62, 68, 70, 71, 76–78, 87, 96
 cýningbalde, 53
 cýninge, 99
 cýninges, 29, 40, 94
 cýnna, 5, 21
 cýnne, 5, 27, 30, 56, 93
 cýnnes, 24, 25, 29, 35, 56, 65, 72, 76, 91
 cystum, 29, 31
 cȳð, 22
 cȳðan, 63, 87

 dōn, 70
 dǣd, 20, 31, 93
 dǣda, 7, 8, 17, 79, 85, 91
 dǣdcēne, 53
 dǣde, 30
 dǣdfruma, 68
 dǣdhata, 10
 dǣdum, 32, 40, 67, 70, 79, 80, 86, 87, 92, 93, 100
 dǣges, 49, 52, 63, 73, 75
 dǣghrefne, 81

 dǣghwīla, 88
 dǣgrīm, 27
 dǣl, 21, 38, 57, 66, 67, 73, 91, 101
 dǣlan, 64
 dǣlas, 56
 dǣlde, 4, 55
 dǣle, 82
 dǣleþ, 57
 dagum, 102
 dareðum, 92
 dēad, 16, 43, 77
 dēadne, 43
 dēah, 13, 19, 60
 dealle, 17
 dearst, 18
 dēað, 15–17, 49, 57, 69, 70, 72, 88, 93
 dēaðbedde, 93
 dēaðcwalum, 56
 dēaðcwealm, 54
 dēaðdæge, 7, 29
 dēaðe, 52, 91, 98
 dēaþe, 45
 dēaðes, 73, 79
 dēaðfæge, 28
 dēaþscua, 7
 dēaðwērigne, 69
 dēaþwīc, 42
 dēêð, 35, 37
 dēmdon, 102
 dēme, 23
 dēmend, 7
 denia, 69
 deniga, 6, 10, 12–14, 20, 56
 denigea, 23, 43, 51, 54, 55
 deninga, 16
 dennes, 98
 denum, 26, 27, 38, 46, 56, 59, 67
 dēofla, 25, 55
 dēofles, 68
 dēog, 28
 dēogol, 10

dēop, 17, 62, 82
dēor, 63
dēoran, 19
deorc, 7, 58
deorcum, 10, 71
dēore, 16, 72, 73
dēorestan, 43
dēorlice, 20
dēorre, 17
dēorum, 50, 61
dēoð, 42
dēð, 80
dêð, 92
dīope, 99
dīor, 68
dīore, 63
discas, 89, 98
doön, 50
dōön, 37, 38
dōgera, 27
dōgor, 46
dōgora, 4
dōgore, 58, 83
dōgores, 8, 20
dōgorgerīmes, 88
dōgra, 36
dōgrum, 71, 77
dohte, 18, 44
dohtest, 59
dohtor, 13, 35, 62, 64, 65, 70, 96
dolgilpe, 17
döllīcra, 85
dolsceaðan, 17
dōm, 29, 32, 49, 50, 69, 86, 91, 92, 95
dōme, 15, 30, 36, 48, 53, 56, 70, 89
dōmes, 32, 45, 99
dōmlēasan, 93
dorste, 48, 63, 88
dorston, 92
dōð, 40
draca, 30, 71
dracan, 68, 74, 78, 82, 101
dranc, 25
drēah, 6, 15, 70, 76
drēam, 4, 17
drēama, 28
drēame, 42
drēamhealdende, 40
drēamlēas, 56
drēamum, 5, 24
drēfan, 62
dreogan, 20
drēogan, 48
drēoh, 58
drēorfāh, 17
drēorig, 46
drepe, 52
drepem, 57
drīfan, 37
drīfað, 90
drihten, 5, 7, 35, 51, 60, 71
drihtguman, 5, 45
drihtlice, 38
drihtne, 46
drihtnes, 31
drihtscype, 48
drihtsele, 17
drincfæt, 74
drīorigne, 90
drohtoð, 25
dropen, 96
drugon, 2, 27, 28, 60, 64
druncen, 18, 48
druncne, 17, 40, 70
druncon, 40, 54
drūsade, 53
dryhtbearn, 66
dryhten, 23, 48, 59, 65, 75, 78, 82, 83,
90, 93, 96
dryhtguma, 57
dryhtguman, 40
dryhtgumum, 58

dryhtlic, 30
dryhtmāðma, 91
dryhtne, 55, 58, 75, 80, 89, 90
dryhtnes, 15
dryhtsele, 26, 75
dryhtsibbe, 67
dryncfæt, 73
drysmap, 45
dugeðum, 81
dugoðe, 94, 95
duguð, 17, 58, 73
duguða, 66
dugoðe, 13, 17, 54, 65, 72, 86
duguþe, 7, 21
duguðum, 102
dweleð, 56
dydest, 54
dydon, 3, 41, 59, 99, 102
dýgel, 44
dyhttig, 42
dynede, 26, 43, 82
dýre, 66, 74, 98, 101
dýrnan, 74
dýrne, 10, 61
dýrnne, 75
dýrnra, 44
dýrnum, 70
dýrre, 45
dýrstig, 91

ēäm, 29
ēac, 5, 14, 15, 55, 89
ēacen, 8, 54
ēacencræftig, 74, 98
ēacne, 53
ēacnum, 69
ēadgilse, 77
ēadig, 40, 80
ēadiglice, 5
eafera, 2, 30
eaferan, 39, 50, 60, 80

eaferum, 35, 80
eafeþum, 56
eafor, 70
eafora, 76, 96
eaforan, 13, 79
eafores, 95
eaforum, 56
eafoð, 20, 32, 76
eafoþes, 48, 57
ēagena, 57
ēagorstrēam, 18
ēagum, 24, 58, 63
eahta, 34, 100
eahtedon, 7
eahtodan, 102
eahtode, 46
ealde, 16, 26, 49, 55, 60, 75
ealderdagum, 25
ealdes, 89
ealdfæder, 13
ealdgesegena, 29
ealdgesīðas, 28
ealdgestrēona, 48
ealdgestrēonum, 45
ealdgewinna, 58
ealdgewyrht, 86
ealdhlāfordes, 89
ealdmetod, 31
ealdor, 53, 60, 94
ealdorgewinna, 93
ealdorlēasne, 97
ealdre, 20, 47, 54, 69, 77, 80, 84, 91,
94
ealdres, 44, 67, 79, 90
ealdsweord, 51, 54, 84, 96
ealdum, 4, 61, 96
ealfela, 29
ealgearo, 4, 40
ealgefeormod, 25
ealgian, 27, 86
ealgode, 40

ealgyliden, 36
 ealle, 5, 22–24, 28, 31, 36, 37, 55, 56,
 58, 72, 86, 91, 93
 ealles, 33, 63, 70, 88, 90
 eallgearo, 72
 eallgyliden, 89
 eallirenne, 75
 eallum, 6, 26, 27, 30, 35, 46, 73
 ealne, 40, 74, 87
 ealobence, 34
 ealodrincende, 63
 ēalond, 75
 ealowæge, 17
 ealra, 56, 102
 ealubence, 92
 ealuscerwen, 26
 ealuwæge, 65
 ēanmundes, 84
 eardas, 53
 earde, 3, 85, 88
 eardian, 83
 eardlufan, 23
 eardode, 7
 eardodon, 98
 earfeþo, 18
 earfoð, 30
 earfoðlice, 4, 53, 54, 74, 91, 94
 earfoðþræge, 10
 earges, 82
 earmbēaga, 89
 earne, 37, 76
 earmlic, 27
 earmran, 20
 earmre, 94
 earmrēade, 39
 earmsceapen, 44
 earmum, 18
 earna, 97
 earne, 97
 ēast-dena, 14, 21
 ēast-denum, 28
 ēastan, 19
 ēaðe, 9, 74, 89
 ēaþe, 17
 ēaðfynde, 6
 eatol, 67
 eatolne, 80
 ēaweð, 10
 eaxle, 27, 28, 32, 37, 50
 eaxlgestealla, 43
 eaxlgesteallan, 56
 eaxlum, 13, 92
 ēc, 101
 ēce, 5, 57, 88
 ēcean, 55, 58, 75
 ecgbanan, 41
 ecgclif, 93
 ecghete, 4, 56
 ecglāfes, 17, 20, 32, 48, 59
 ecgþēo, 13
 ecgþēow, 10
 ecgðēowes, 70, 76, 78, 83
 ecgþēowes, 18, 21, 32, 45, 48, 50, 54,
 59
 ecgðīoes, 65
 ecgðīowes, 77
 ecgþræce, 20
 ecgum, 42, 51, 58, 69, 80, 83, 84, 95
 ecgwelan, 56
 ēcne, 39
 ēcum, 90
 edhwyrft, 42
 ēdrum, 25
 edwendan, 10, 58
 edwenden, 71
 edwītliþ, 93
 efnan, 34, 84
 efnanne, 63
 efnde, 69, 97
 efstan, 100
 efste, 49
 eftcymes, 93

eftsið, 61
 eftsiðas, 44
 eftsiðes, 90
 egesa, 26
 egesan, 57, 59, 88, 101
 egesfull, 94
 egeslīc, 54, 75, 91
 egsan, 10
 egsode, 2
 ēgstrēamum, 20
 ēhtende, 7
 ehtigað, 40
 ēhton, 49
 eldum, 72, 75, 84, 102
 elland, 97
 ellen, 2, 19–21, 30, 76, 87
 ellendædum, 29, 30
 ellengæst, 4
 ellenlice, 69
 ellenmærdum, 48
 ellenmærpum, 28
 ellenrōf, 12, 13, 98
 ellenrōfum, 58
 ellensiocne, 90
 ellenweorc, 22, 32, 48, 85, 102
 ellenweorca, 77
 elles, 6, 81, 83
 ellor, 3, 73
 ellorgæst, 53
 ellorgæstas, 44
 ellorgāst, 27, 53
 ellorsið, 79
 elnes, 50, 93
 elran, 25
 elþeodige, 12
 endedæg, 21, 98
 endedōgores, 93
 endelāf, 91
 endelēan, 55
 endesæta, 9
 endestæf, 57
 entiscne, 96
 ēode, 13, 21, 22, 24, 30, 40, 43, 59, 100
 eoderas, 34
 ēodon, 17, 53, 97
 eodor, 15, 34
 eodur, 22
 eofer, 37
 eoferas, 43
 eoferaprēotum, 47
 eofores, 80
 eoforlīc, 11
 eofodo, 82
 ēoletes, 9
 eorclanstānas, 40
 ēoredgeatwe, 92
 eorla, 9, 13, 15, 26, 34, 35, 41, 43, 46,
 61, 64, 67, 69, 71, 73, 75, 76,
 93, 102
 eorlas, 91
 eorle, 2
 eorles, 23, 32, 57
 eorlgestrēona, 73
 eorlgewædum, 47
 eorlīc, 21
 eorlscipe, 56, 69, 84, 97, 102
 eorlscype, 82
 eorlum, 26, 42, 54, 65
 eorlweorod, 93
 eormencynnes, 63
 eormengrund, 29
 eormenlāfe, 72
 eormenrīces, 39
 eorres, 47
 eorðan, 4, 50, 65, 78, 88, 91, 92, 98,
 100–102
 eorþan, 9, 10, 25, 27, 56, 59
 eorðcyninges, 38
 eorðdraca, 87, 91
 eorðreced, 88
 eorðscrafa, 98
 eorðsele, 72, 78, 81

eorðweall, 95, 99
 eorðweard, 75
 eoten, 25
 eotena, 15, 29, 35–37
 eotenas, 5
 eotenisc, 51
 eotenum, 30, 38
 eotonisc, 96
 eotonweard, 22
 ēow, 11, 14, 44, 64, 92, 100
 ēower, 9, 14, 20, 82
 ēowerne, 11, 82, 93
 ēoweð, 56
 ēowic, 11, 100
 ēowra, 21
 ēowre, 10
 ēowrum, 14, 93
 ēst, 70, 99
 ēste, 31
 ēstum, 32, 39, 70, 77
 ēðbegēte, 92
 ēðe, 83
 ēðel, 18, 30, 55, 63
 ēðelriht, 71
 ēpelstōlas, 77
 ēpelturf, 14
 ēpelweard, 71
 ēpelwearde, 21
 ēðelwyn, 80, 93
 ēþgesyne, 36
 ēþle, 56, 58
 etonisc, 84

 fācenstafas, 34
 fāecne, 65
 fāedde, 57
 fāeder, 2, 3, 7, 10, 11, 16, 44, 48, 52,
 63, 66, 67, 78, 84, 94
 fāederæpelum, 30
 fāederenmāege, 41
 fāege, 28, 41, 57, 69, 96

 fāeger, 26
 fāeger, 37
 fāegere, 18, 29, 33, 58
 fāeges, 50
 fāeghðe, 80
 fāegne, 51
 fāegne, 53
 fāegre, 64, 96
 fāegrie, 73
 fāegum, 67, 97
 fāehð, 78, 98
 fāehða, 87
 fāehðe, 5, 6, 16, 20, 29, 40, 44, 45, 50,
 80, 81, 84, 95
 fāehðo, 80, 96
 fāelsian, 15
 fāelsode, 76
 fāemnan, 66, 67
 fāer, 35, 72
 fāergripe, 49
 fāergripum, 25
 fāergryrum, 7
 fāeringa, 46, 64
 fāernīða, 16
 fāeste, 19, 25, 26, 36, 42, 60, 88
 fāesten, 5, 75, 95
 fāestne, 67
 fāestor, 6
 fāestrædne, 21
 fāeted, 73, 74, 87
 fāetedhlēore, 34
 fāetgold, 62
 fāðergearwum, 100
 fāðme, 69
 fāðmian, 101
 fāðmie, 85
 fāþmum, 7
 fāettan, 36, 68, 73
 fāette, 12
 fāettum, 24
 fāetum, 73

fāg, 27, 33, 41, 53
 fāge, 52
 fāgne, 24
 fāgum, 20
 fāh, 11, 15, 19, 31, 32, 34, 42, 48, 52, 86, 87
 fahne, 16
 fāhne, 24, 31, 72
 fāmigheals, 62
 fāmīheals, 8
 fāne, 86
 fāra, 20, 48
 faran, 5, 29, 82, 94, 95
 farenne, 59
 faroðe, 2, 20, 62
 fēa, 6, 73, 86
 fealh, 39, 42
 feallan, 35
 fealo, 89
 fealone, 63
 fealwe, 29, 30
 fēara, 46, 98
 fēasceaft, 2, 32
 fēasceafte, 77
 fēasceaftum, 74, 77
 fēaum, 36
 feaxe, 54
 fēhð, 57
 fēla, 34
 felafricgende, 68
 felageōmor, 95
 felahrōr, 2
 felamōdigra, 53
 felasinnigne, 45
 fellum, 68
 fenfreoðo, 28
 fēng, 50, 96
 fengel, 46, 48, 70, 76
 fengelād, 44
 fenhleoðu, 27
 fenhopu, 25
 fenne, 42
 fēo, 16, 45
 feohgiftum, 2
 feohgyfte, 34
 feohgyftum, 36
 feohlēas, 79
 feohtan, 20, 32
 fēol, 26
 fēoll, 94, 96
 fēollon, 34
 fēond, 5, 7, 10, 23–25, 32, 42, 60, 87
 fēonda, 11, 27, 30, 38
 fēonde, 6, 15
 feondes, 32
 fēondes, 69, 74
 fēondgrāpum, 21
 fēondscaða, 19
 fēondscipe, 96
 fēondum, 15, 54
 feorbūend, 9
 feorcȳþōe, 60
 feore, 31, 60
 fēore, 20, 42, 50, 97
 fēores, 47, 63
 feorh, 15, 27, 28, 40, 45, 60, 65, 66, 69, 78, 86, 92, 96
 feorhbeale, 73
 feorhbealo, 6
 feorhbealu, 67, 82
 feorhbennum, 88
 feorhbonan, 80
 feorhcynna, 73
 feorhgenīðlan, 32, 50, 94
 feorhlāstas, 28
 feorhlege, 90
 feorhsēoc, 27
 feorhsweng, 80
 feorhwunde, 77
 feorme, 16, 77
 feormendlēase, 89
 feormynd, 73

feorr, 64
 feorran, 4, 6, 13, 15, 27, 28, 39, 45, 59, 68, 75, 90, 93, 100
 feorrancundum, 58
 feorum, 4
 fēorum, 38, 43
 feorwegum, 3
 fēower, 3, 34, 53, 70
 fēowertȳne, 53
 fēran, 2, 9, 11, 45, 73
 fērdon, 28, 53
 fēre, 16
 feredon, 38, 100
 fergendra, 93
 ferhðe, 25
 ferhþe, 31, 38, 56
 ferhðes, 35
 ferhðfrecan, 38
 ferhðgeniðlan, 93
 ferhðum, 102
 ferhþum, 53
 ferhwearde, 11
 ferigeað, 12
 fēt, 25
 fetelhilt, 51
 fēþa, 46
 fēðan, 81, 82, 94
 fēþan, 43
 fēþe, 32
 fēðecempa, 92
 fēþecempa, 50
 fēðegestum, 64
 fēþelāstum, 53
 fēðewīges, 76
 fetod, 43
 fīf, 19
 fīfe, 15
 fīfelcynnes, 5
 fīftig, 71
 fīftig, 88
 fīftiges, 98
 fīftȳna, 8
 findan, 8, 38, 45, 60, 74, 77, 92, 102
 fingra, 25
 fingras, 25, 32
 fingrum, 49
 finna, 20
 finnes, 35, 36, 38
 fionda, 86
 fīra, 4, 65, 74, 88
 firen, 63
 firgenstrēam, 69
 fitela, 29, 30
 flæsce, 78
 flæschoman, 51
 flānbogan, 47, 57
 flāne, 79, 100
 flēön, 27, 41
 flēam, 33, 93
 flēat, 62
 flēogeð, 73
 flēoh, 72
 flēon, 25
 flēotan, 19
 fletræste, 41
 fletsittende, 65
 fletsittendum, 58
 flett, 66
 flette, 34
 fletwerod, 16
 fliht, 57
 flite, 17
 flītende, 30
 flōd, 19, 20, 45, 46, 55, 63, 101
 flōda, 49, 59, 90
 flōde, 45, 61
 flōdes, 3, 49, 57
 flōdȳpum, 19
 flōr, 24
 flōre, 43
 flota, 8, 11
 flotan, 11

flotherge, 94
 folca, 15, 65, 76, 78
 folcāgende, 100
 folccwēn, 22
 folccyning, 88, 92
 folce, 2, 16, 55, 77, 84
 folces, 21, 37, 51, 59, 60, 63, 81, 85, 96
 folcrēd, 97
 folcrihta, 84
 folcscare, 4
 folcstede, 4, 48
 folctogan, 28
 folcum, 3, 10, 60
 folcwaldan, 36
 foldan, 5, 37, 39, 45, 46, 96
 foldbold, 26
 foldbūend, 73
 foldbūende, 44
 foldbūendum, 11
 foldweg, 53
 foldwegas, 29
 folgedon, 36
 folgode, 94
 folma, 25
 folme, 25, 32, 43
 folmum, 6, 24, 33
 fōn, 15
 fōr, 62, 75
 foran, 32, 48, 76
 forbærnan, 69
 forbærst, 86
 forbarn, 53, 54
 forberan, 61
 foremærost, 11
 foremihtig, 32
 foresnotre, 102
 foreþanc, 35
 forgeaf, 2, 13, 23, 34, 49, 80, 84, 96
 forgeald, 5, 50, 52, 68, 95
 forgolden, 91
 forgrand, 15
 forgrāp, 76
 forgrunden, 75, 86
 forgyldan, 35, 51, 74
 forgyilde, 32
 forgȳmeð, 57
 forgyteð, 57
 forhabban, 38, 84
 forhealden, 77
 forhicge, 15
 forht, 25, 95
 forlācen, 30
 forlāddan, 66
 forlāetan, 26
 forlēas, 48, 92
 forlēt, 32, 90
 forlēton, 102
 forloren, 69
 forma, 24, 48, 50, 85
 forman, 25, 74, 83
 fornam, 17, 19, 23, 36, 37, 40, 47, 69,
 72, 73, 89
 fornāmon, 91
 fōron, 61
 forscriften, 5
 forsended, 30
 forsited, 57
 forsīðod, 50
 forstandan, 95
 forstes, 52
 forstōd, 50
 forstōde, 35
 forswalg, 37, 67
 forswēop, 16, 91
 forsworceð, 57
 forsworen, 27
 forðām, 6, 63, 88
 forðān, 85
 forþan, 23, 35, 44
 forðgerīmed, 3
 forðgesceaft, 57
 forðgewitenum, 48

forðlēoð, 46
 forðon, 76, 81, 97
 forþon, 17
 forþringan, 36
 forðweg, 85
 forwræc, 5
 forwrāt, 87
 forwrecan, 62
 forwurpe, 92
 forwyrnde, 37
 forwyrne, 15
 fōtes, 81
 fōtgemearcas, 98
 fōtlāst, 74
 fōtum, 17, 38
 fracod, 51
 frægn, 9, 12, 43
 fræ̅t, 51
 frætewum, 32
 frætwa, 3, 30, 90, 101
 frætwan, 4
 frætwe, 8, 40, 62, 81, 84, 94
 frætwwum, 67, 70, 90, 96
 francna, 40
 frēän, 10, 13, 55
 frēa, 74
 frēadrihtnes, 27
 frēan, 2, 11, 13, 17, 22, 38, 43, 82, 86,
 90, 92, 97, 100
 frēaware, 65
 frēawine, 76, 78, 79
 frēawrāsnum, 47
 freca, 51
 frēcne, 30, 32, 34, 44, 45, 55, 73, 82,
 87
 frēcnen, 36
 fremde, 55
 fremede, 69, 97
 fremedon, 2, 32, 34
 fremed̅, 55
 fremman, 5, 59, 81, 85
 fremmað, 90
 fremme, 33
 fremu, 63
 frēoburh, 23
 frēode, 80, 82
 frēodrihten, 38
 frēodryhtne, 85
 frēogan, 31
 frēoge, 102
 frēolīc, 21
 frēolicu, 22
 frēond, 45, 60, 77
 frēonda, 43, 60
 frēondlārum, 77
 frēondlaþu, 39
 frēondlīcor, 34
 frēondscipe, 67
 frēondum, 30, 34, 37
 frēoðe, 55
 freoðo, 7
 freoðoburh, 18
 freoðowong, 95
 freoðuwebbe, 63
 frēowine, 15
 frēscyninge, 81
 frēsena, 36
 frēslondum, 76
 frēsna, 94
 frēswele, 35
 fretan, 97, 100
 fricgcean, 64
 friclan, 82
 frīn, 43
 frīnan, 13
 frioðowære, 74
 frioðuwære, 36
 friðusibb, 65
 frōd, 10, 43, 45, 56, 60, 68, 71, 74, 81,
 85, 95
 frōda, 94
 frōdan, 66, 69

frōde, 90
frōfor, 23, 95
frōfre, 2, 7, 21, 32, 42, 55
frome, 53, 80
fromum, 2
froncum, 94
fruma, 75
frumcyn, 9
frumgāre, 92
frumscaft, 4
frumscafte, 3
frȳsland, 37
frȳsna, 36
frȳsum, 40, 94
fugle, 8
fuglum, 95
fullæstu, 86
fulle, 38
fullēode, 100
fultum, 23, 42, 60, 86
funde, 46, 48
funden, 2
fundiaþ, 59
fundode, 37
fundon, 98
furðum, 12, 55, 65
furþum, 16
furður, 97
furþur, 9, 25
fūs, 41, 48, 62, 64, 97, 100
fūse, 59
fūslic, 46, 84
fūslicu, 9
fȳftȳne, 51
fyhtum, 16
fylle, 19, 33, 44, 50
fylwērigne, 32
fȳr, 45, 87, 93
fȳrbendum, 24
fyrdgesteallum, 92
fyrdhom, 49

fyrdhrægl, 50
fyrdhwate, 53, 80
fȳrdraca, 87
fyrdsearo, 84
fyrdsearu, 9
fyrdwyrðe, 43
fȳre, 73, 75, 84
fyredon, 13
fyren, 30
fyrena, 7, 21, 25, 29, 73
fyrendæda, 54
fyrendædum, 33
fyrene, 5, 6, 27, 80
fyrensceapen, 72
fyrenðearfe, 2
fyrenum, 57, 79
fȳres, 7, 57
fyrgenbēamas, 46
fyrgenholt, 46
fyrgenstrēam, 44
fȳrheard, 11
fȳrlēoht, 49
fyrnrest, 67
fyrendagum, 47
fyrngeweorc, 74
fyrngewinnes, 55
fyrmanna, 89
fyrnwitan, 69
fyrst, 6, 8, 18, 19, 82
fyrste, 4, 83
fyrwet, 64, 90
fȳrwylmum, 86
fyrwyt, 9

gā, 46, 58
gään, 53
gään, 14
gād, 22, 31
gædelinges, 84
gædelingum, 95
gædere, 39

gæleð, 79
 gæst, 5, 67
 gæsta, 37
 gæstas, 61
 gæð, 16
 gæþ, 20
 gaêð, 66, 67
 galan, 26, 47
 galdre, 98
 galgan, 79
 galgmōd, 42
 galgtrēowum, 95
 gamela, 58
 gamelum, 54
 gamen, 38, 97
 gamene, 95
 gamol, 3, 10
 gamolfeax, 21
 gān, 38
 gangan, 11, 12, 14, 34
 gange, 61
 ganges, 32
 ganotes, 60
 gār, 60, 97
 gār-denum, 20, 60, 80
 gāra, 16
 gāras, 12
 gārcēne, 63
 gārcwealm, 66
 gārdena, 2
 gāre, 35, 79
 gāres, 57
 gārholt, 59
 gārmundes, 64
 gārsecg, 3, 18
 gārwigan, 86, 90
 gārwiġend, 85
 gāst, 42
 gāsta, 44
 gāstbona, 7
 gāstes, 6, 57
 gē, 9, 12, 14, 41, 44, 60, 73, 82, 92, 100
 ge-āhsod, 15
 geador, 17, 28
 geæfndon, 18
 geæfned, 36, 100
 geæhted, 61
 geæhtlan, 13
 gēafon, 3
 geald, 34, 80, 96
 gealdor, 95
 gealp, 83
 gēan, 72
 gēap, 58
 gēapne, 28
 gēar, 37
 geara, 62
 geāra, 86
 gēardagum, 2, 44, 72
 geardas, 37
 geardum, 2, 10, 37, 79
 geare, 67, 86
 gearo, 5, 59, 69, 78, 88, 100
 gearofolm, 67
 gearu, 36
 gearwe, 8–10, 29, 33, 41, 59, 76, 88
 gearwor, 99
 gearwost, 24
 gēat, 58
 gēata, 8, 10, 13, 20–23, 39, 40, 47, 48,
 51, 53, 59, 60, 62, 63, 71, 75,
 76, 78, 80, 82, 83, 86, 93–96,
 101, 102
 gēatas, 39
 gēate, 43
 gēates, 22
 gēatisc, 101
 gēatmæcgum, 17
 gēatmecga, 28
 geatolīc, 8, 11, 46, 51, 70
 gēatum, 8, 38, 71, 77, 84
 geatwa, 99

gebād, 2, 10, 27, 31, 53, 56, 58, 73, 100
 gebæded, 83, 91, 100
 gebæran, 33, 91
 gebæted, 46
 geband, 15
 gebannan, 4
 gebarn, 87
 gebēacnod, 6
 gebēad, 76
 gebēag, 41
 gebēah, 23, 50, 83, 96
 gebearg, 83
 gebearh, 50
 gebēaten, 76
 gebeddan, 22
 gebēodan, 20, 100
 gebēotodon, 17, 18
 gebētan, 80
 gebētte, 28
 gebēttest, 64
 gebīdan, 22, 31, 35, 45, 76
 gebīdanne, 79
 gebīde, 82
 gebiden, 62
 geblōdegod, 87
 gebogen, 83
 gebohte, 32, 80, 97
 gebolgen, 24, 50, 72, 74, 77, 82
 gebolgne, 47
 geboren, 55
 gebræc, 73, 81
 gebræd, 54, 83, 87
 gebrægd, 51
 gebringan, 97
 gebrocen, 101
 gebrōden, 47
 gebrōðrum, 39
 gebulge, 75
 gebūn, 5
 gebunden, 29, 50, 57, 68
 gebyrd, 35
 gecēapod, 97
 gecēas, 39, 80, 85
 gecēos, 57
 gecēosenne, 60
 gecnāwan, 66
 gecorone, 8
 gecranc, 40
 gecrang, 44
 gecrong, 51, 81
 gecwæde, 86
 gecwædon, 18
 gecwæð, 28, 29, 33
 gecynde, 71, 87
 gecypan, 81
 gecyste, 61
 gecyðan, 13
 gecyðanne, 10
 gecyðed, 12, 64, 75
 gecyþed, 10, 23, 31
 gedælan, 4, 78
 gedælde, 24
 gedāl, 99
 gedēaf, 87
 gedēfe, 19, 40, 54, 102
 gedēð, 56
 gedīgan, 74
 gedīgde, 20, 54, 76, 82
 gedīgest, 22
 gedīgeð, 11
 gedōn, 68, 71
 gedræg, 25
 gedrēfed, 46
 gedrēosan, 86
 gedrēoseð, 57
 gedriht, 5, 13, 21
 gedrogen, 88
 gedryht, 15, 22, 54
 gedȳgan, 82
 geēawed, 39
 geendod, 75
 geēode, 86

geēodon, 64, 94
 gefāgon, 33
 gefægra, 30
 gefælsod, 27, 39, 53
 gefandod, 74
 gefaran, 25
 gefeah, 5, 53
 gefealleð, 57
 gefēan, 19, 88
 gefēgon, 53
 gefeh, 28, 51, 74
 gefēng, 25, 49, 51, 72, 84, 99
 gefeoht, 79
 gefeohtan, 36
 gefeohte, 66
 gefēoll, 68, 91
 gefērdon, 55
 gefēre, 98
 gefēred, 40, 60, 92
 geferede, 13
 geferedon, 101
 geferian, 53, 100
 gefetian, 71
 geflit, 29
 geflȳmed, 28, 45
 gefondad, 79
 gefrāge, 3, 26, 28, 63, 80, 86, 91
 gefrægen, 33, 39
 gefrægn, 4, 8, 20, 34, 80, 87, 89
 gefrægnod, 44
 gefræt Wade, 5
 gefræt wod, 33
 gefremed, 16, 32
 gefremede, 6, 7, 19, 20, 27, 31, 51, 56,
 63, 65, 85
 gefremedon, 39, 80
 gefremman, 21, 43, 79, 86
 gefremmanne, 7, 85
 gefricge, 59
 gefricgean, 93
 gefricgeað, 97
 gefrūnen, 23, 78, 95
 gefrungon, 22
 gefrūnon, 2, 4, 64
 gefyldan, 87
 gefyllan, 86
 gefyrðred, 90
 gefȳsed, 8, 21, 75, 83
 gegān, 42, 48, 50, 85
 gegangan, 82
 gegangenne, 78
 gegangeð, 60
 gegiredan, 101
 gegncwida, 13
 gegnum, 11, 46
 gegongen, 27, 30, 91, 98, 99
 gegreġtan, 60
 gegreġte, 22, 64, 81
 gegyred, 48
 gegyrede, 34, 71
 gegyrwan, 3, 8
 gegyrwed, 19, 68
 gehāte, 45, 54
 gehāten, 66
 geheald, 22
 gehealdan, 23, 30, 92
 gehealde, 11
 gehealdeþ, 74
 geheaðerod, 99
 gehēawe, 23
 gehēdde, 17
 gehēgan, 15
 gehēold, 71, 84, 97
 gehēt, 69, 94, 96
 gehēton, 7, 85
 gehlēod, 30
 gehnāgde, 42
 gehnāgdon, 94
 gehogodest, 64
 gehroden, 11
 gehðo, 100
 gehwæm, 45, 46

gehwær, 18
 gehwære, 2
 gehwæs, 81, 91
 gehwæðer, 70
 gehwæper, 20, 27, 41
 gehwæpres, 34
 gehwæðrum, 96
 gehwām, 4, 29, 66
 gehwane, 77, 86
 gehwearf, 40, 55, 71
 gehwelcne, 6
 gehwone, 11, 27, 89
 gehwylc, 33, 38, 54, 84
 gehwylce, 36, 55, 67, 79
 gehwylces, 24, 46, 68, 71
 gehwylcne, 31, 73, 81
 gehwylcre, 27
 gehwylcum, 5, 14, 26, 33, 92, 93
 gehyðde, 72, 98
 gehygd, 66
 gehyld, 98
 gehyrað, 9
 gehyrde, 4, 21
 gehyrdon, 26
 gehyre, 11
 geiode, 71
 gelāc, 34
 gelācum, 38
 gelād, 46
 gelāded, 3
 gelæg, 101
 gelāran, 10, 99
 gelārdon, 15
 gelāstan, 55
 gelāste, 18, 81, 96
 gelæsted, 28
 gelāsten, 2
 gelafede, 88
 gelamp, 21, 41, 95
 gelang, 45
 gelēah, 75
 gelenge, 88
 gelīce, 70
 gelīcost, 8, 24, 33, 52
 gelimpe, 31
 gelimpeð, 57
 gelocen, 89
 gelōme, 19
 gelomp, 4
 gelong, 70
 gelumpe, 85
 gelumpen, 27
 gelȳfan, 15
 gelȳfde, 21, 30, 42
 gemænden, 36
 gemæne, 60, 69, 80, 86
 gemænra, 58
 gemænum, 60
 geman, 10, 40, 66, 85
 gemealt, 30, 52, 85
 gemearcod, 41, 55
 gemēdu, 9
 gemenged, 28, 52
 gemet, 23, 82, 93, 98
 gemete, 26
 gemēting, 65
 gemētte, 25, 90
 gemētton, 83
 gemon, 39, 55, 78
 gemonge, 53
 gemunde, 25, 29, 37, 41, 42, 48, 68,
 77, 78, 80, 84, 86
 gemundon, 7
 gemyndgad, 79
 gemyndig, 21, 29, 39, 50, 67, 70, 87
 gemyndum, 90, 97
 gemyne, 22
 gēn, 4, 25, 67, 70, 72, 86, 87, 92, 97,
 102
 gēna, 90, 99
 genægðan, 71
 genægged, 47

genæs, 33, 64, 78
 genam, 5, 43, 61, 78
 gende, 46
 geneahhe, 26, 101
 gearwod, 47
 genehost, 26
 genered, 28
 genesen, 77
 genēpan, 48, 63
 genēðde, 29, 69, 81
 genēþde, 54
 genēðdon, 32
 gengde, 46
 genipu, 44, 90
 genīwad, 74
 genīwod, 43
 genōge, 80, 100
 genōm, 89
 genumen, 102
 gēnunga, 92
 genyðde, 33
 genyðded, 86
 genyttod, 98
 gēo, 48
 gēoce, 7, 21, 59, 86
 gēocorsīð, 26
 geofena, 39
 geofenes, 13
 geofon, 18
 geofum, 63
 geogoð, 4
 geogoðe, 16, 39, 81
 geogoþe, 7, 14, 21
 geogoðfēore, 18
 geoguðfēore, 86
 geolorand, 15
 geolwe, 84
 geōmor, 3, 68, 78, 85
 geōmore, 6
 geōmorlic, 79
 geōmormōd, 97
 gēomormōd, 66
 geōmrode, 37
 geōmuru, 35
 geond, 4, 10, 28, 42, 55, 58, 64, 73,
 100
 geondbræded, 41
 geondhwearf, 65
 geondseh, 99
 geong, 2, 28, 59, 62, 66, 88
 gēong, 31, 58, 65, 89, 100
 geonga, 86
 geongan, 85, 92
 geonge, 65
 geongne, 64
 geongum, 4, 60, 63, 66, 86, 90
 georn, 90
 georne, 4, 22, 32, 74
 geornor, 27
 geōsceaft, 40
 geōsceaftgāsta, 41
 gēotena, 15
 gēotende, 55
 gerād, 93
 gerāde, 29
 geræhte, 19, 95
 geræsde, 91
 geregnad, 26
 gereorded, 58
 gerūmlīcor, 6
 gerȳmdon, 36
 gerȳmed, 17, 64, 96, 99
 gerysne, 85
 gesacan, 33, 58
 gesacu, 56
 gesæd, 55
 gesægd, 6
 gesægde, 70
 gesæged, 29
 gesæelde, 19, 30, 41
 gesæled, 89
 gesæt, 7, 21, 25, 46, 64, 78, 88

gesaga, 14
 gesāwon, 8, 34, 44, 47, 52, 73
 gescād, 11
 gescæphwīle, 2
 gescaer, 50
 gesceaft, 53
 gesceapu, 22
 gescēat, 75
 gescēawod, 99
 gescēd, 51
 gesceōd, 72
 gesceōp, 5
 gescer, 96
 gesceþðan, 47
 gescipe, 83
 gescōd, 49, 52, 89
 gescrāf, 83
 geseah, 9, 24, 31, 49, 51, 52, 54, 82, 84, 89, 91
 gesealde, 21, 35, 61, 62, 69–71, 90, 92
 gesēcanne, 62
 gesēcean, 23, 73
 gesēceð, 81
 gesēgan, 98
 gesēgon, 101
 geseldan, 64
 gesellan, 34
 geseon, 14
 gesēon, 19, 22, 32, 35, 37, 48, 53, 61, 65
 geseted, 55
 geseten, 68
 gesette, 4, 66
 gesīgan, 86
 gesīða, 63
 gesīðas, 66, 81
 gesīþas, 2
 gesīðes, 42
 gesīðum, 43, 62, 85
 geslōgon, 96
 geslōh, 16
 geslyhta, 77
 gesōhtan, 71
 gesōhte, 16, 18, 24, 60, 63, 76
 gesōhton, 94
 gespræc, 23, 46, 48, 99
 gesprang, 54
 gesprong, 29
 gestæled, 44
 gestāh, 21
 gestēpte, 77
 gestōd, 13, 14, 83
 gestōdon, 84
 gestōp, 74
 gestreōn, 62, 66, 102
 gestreona, 40
 gestrynan, 90
 gestsele, 33
 gesunde, 11, 67
 gesundne, 53, 65
 geswāc, 50, 83, 86
 geswearc, 58
 geswenced, 32, 45
 geswencte, 79
 geswing, 28
 gesyhð, 79
 gesyne, 41, 46, 75, 95, 98, 101
 gesyngad, 79
 gesyntum, 61
 getæhte, 11, 65
 getæse, 43
 gētan, 95
 getēah, 34, 50, 70, 84
 getenge, 89
 getēode, 74
 getēoh, 13
 geteohhod, 43
 getēoð, 81
 geþægon, 33
 geþah, 34
 geþeōn, 2
 geþeah, 21

geþearfod, 36
geþenc, 48
geþencean, 56
geþēoh, 40
geþēon, 30
geþingea, 18
geþinged, 22, 63
geþinges, 14, 24
geþingeð, 60
geþingo, 36
geþōht, 10, 21
geþolian, 100
geþolianne, 46
geþolode, 4, 6
geþoncum, 75
geþrang, 62
geþring, 69
geþungen, 21
geþuren, 42
geþwære, 40
geþyld, 46
geþyldum, 55
geþýwe, 75
getīðad, 74
getrume, 31
getruwedon, 36
getrūwode, 50, 75, 82
getrýwe, 40
getwæfan, 17
getwæfde, 47, 62
getwæfed, 54
getwæfeð, 57
getwæman, 32
geunnan, 12
geūðe, 54
gewāc, 83, 85
gewaden, 8
gewædu, 11
gewand, 33
gewanod, 16

gewāt, 2, 5, 8, 9, 22, 41, 42, 52, 62, 64,
77, 80, 83, 84, 91, 95, 98
gewealc, 16
geweald, 4, 22, 25, 27, 30, 31, 36, 52,
55, 56
gewealdan, 49
gewealdene, 56
gewearð, 52, 98
gewegan, 77
gewendan, 7
gewende, 11
gewēold, 51, 87
geweoldum, 72
geweorc, 16, 51, 55, 88, 89
geweorces, 87
geweorðad, 9, 47
geweorðan, 65
geweorðod, 63, 70
gewēox, 4, 56
gewērgad, 92
gewidru, 45
gewin, 6, 8, 27, 29, 48, 58
gewindan, 25
gewinnes, 56
gewiofu, 23
gewislicost, 44
gewitan, 44
gewītan, 3
gewītaþ, 11
gewīteð, 44, 79
gewītnad, 99
gewiton, 11, 28, 37
gewitte, 87, 93
gewittig, 99
geworden, 43, 66, 99
geworht, 55
geworhte, 21, 51, 60, 87
geworhton, 100, 101
gewræc, 5, 65, 69, 77, 92
gewræcan, 80
gewrecen, 98

gewriþenne, 72
 gewrixle, 43
 gewunigen, 2
 gewurþad, 12, 34, 53
 gewyrcean, 54
 gewyrce, 49
 gewyrcean, 2, 4, 75, 90, 93
 gewyrpte, 96
 geȳwan, 70
 gidda, 29
 gidдум, 37
 gifen, 55
 gifeðe, 80, 86, 88, 99
 gifefe, 11
 gifhealle, 28
 gīfre, 42
 gīfrost, 37
 gifsceattas, 13
 gifstōl, 7, 75
 gifðum, 80
 gīganta, 51, 55
 gīgantas, 5
 gilpcwide, 22
 gilphlæden, 29
 gimfæste, 42
 gimmerīce, 16
 ginfæstan, 71
 gingæste, 91
 giō, 81
 giofan, 96
 giogoð, 39
 giogoðe, 78, 90
 gioguðe, 68
 giohðo, 73
 giōmorgyd, 101
 giōmormōd, 73
 giondwlītan, 89
 giong, 79
 giōng, 72, 78, 87
 gistas, 52
 giīt, 20, 35, 45, 61, 96
 glād, 67
 gladiað, 66
 gladum, 66
 glæde, 3
 glædman, 13
 glædmōd, 58
 glædne, 29, 39
 glēd, 85, 100
 glēdegesa, 85
 glēdum, 75, 86, 98
 glēo, 68
 glēobēames, 73
 glēodrēam, 97
 glēomannes, 38
 glidon, 18
 glitinian, 89
 glōf, 67
 gnēað, 63
 gnorn, 86
 gnornode, 37
 gōd, 2, 8, 10, 29, 51, 61, 73, 77, 82, 83
 gōda, 8, 13, 23, 25, 39, 49, 95
 gōdan, 14, 38, 75
 gōde, 2, 32, 39, 63, 73, 85
 godes, 19, 24, 26, 55, 80, 92
 gōdfremmendra, 11
 gōdne, 8, 12, 48, 52, 59, 64, 71
 gōdra, 85
 gōdum, 60, 70, 98, 100
 goldæht, 88
 golde, 11, 19, 26, 31, 34, 35, 48, 62, 68, 71, 94, 97
 goldes, 36, 55, 73, 74
 goldfāg, 33
 goldfāh, 11, 58
 goldfāhne, 90
 goldgyfan, 85
 goldhroden, 21, 22, 63, 66
 goldhwæte, 99
 goldmāðmas, 78
 goldsele, 24, 41, 53, 67

goldweard, 99
goldwine, 38, 48, 52, 78, 83
goldwlanc, 61
gomban, 2
gomel, 68, 90
gomela, 46, 68, 80, 92, 94, 95
gomelan, 78, 91
gomele, 52, 83
gomelra, 66
gomelswyrđ, 84
gomelum, 79
gomelwudu, 68
gomen, 73, 79
gomene, 58
gomenwāpe, 28
gomenwudu, 35
gomol, 86, 100
gongan, 24, 53, 64, 67, 85
grāedig, 5, 49, 50
grāeg, 12
grāege, 12
grāegmāel, 86
grāesmoldan, 61
graman, 26
games, 26
gramum, 15, 34
grāp, 49
grāpe, 15, 19, 28
grāpode, 51, 67
grāpum, 26, 50
grendel, 5, 6, 15, 16, 20, 23, 24, 27, 35,
41, 44, 52, 58, 65, 67
grendeles, 65, 69, 76
grendle, 22, 31, 51, 81
grendles, 6, 8, 14, 17, 18, 28, 31, 41,
42, 45, 50, 53, 54, 65
grēote, 102
grēoteþ, 44
grēow, 56
grētan, 7, 12, 27, 53, 65, 78, 88, 100
grēted, 35
grētte, 21, 59, 61, 65, 68, 99
grīmhelmas, 12
grimlic, 98
grimma, 5
grimman, 50
grimme, 40, 69, 97, 99
grimne, 38
grimre, 18
gripe, 38, 57
gromheort, 55
gromhȳdig, 57
grummon, 11
grund, 45, 46, 51
grundas, 46, 67
grundbūendra, 33
grunde, 19, 74, 89
grundhȳrde, 69
grundsele, 69
grundwong, 49, 83, 89
grundwyrġenne, 49
grynna, 31
gryra, 20
gryre, 14, 17, 42
gryrebrōga, 72
gryrefāhne, 83
gryregeatwum, 12
gryregiest, 98
gryregieste, 82
gryrelēoð, 26
gryrelīcne, 47, 69
gryresīðas, 48
gryrum, 17
guman, 8, 11, 21, 22, 54, 60, 74, 91
gumcynnes, 10, 89
gumcynnum, 31
gumcyste, 56
gumcystum, 48, 82
gumdrēam, 80
gumdryhten, 53
gumena, 4, 12, 16, 24, 29, 35, 38, 45,
48, 49, 52, 59, 66, 72, 74, 78,

81, 92, 98
 gumfēpa, 46
 gummanna, 34
 gumstōle, 63
 gumum, 6, 12
 gūð, 37, 54, 80, 82
 gūð-gēata, 50
 gūð-scilfingas, 94
 gūða, 81, 82
 gūðbeorna, 11
 gūðbill, 83
 gūðbilla, 27
 gūðbyrne, 12
 gūðceare, 41
 gūðcræft, 6
 gūðcýning, 8, 64, 83, 86, 98
 gūðdēað, 73
 gūðe, 18, 48, 50, 65, 76, 80, 85, 93
 gūþe, 15, 17, 20, 21
 gūðflogan, 82
 gūðfreca, 78
 gūðfremmendra, 9
 gūðgeatāwum, 14
 gūðgetawa, 85
 gūðgewæda, 84
 gūðgewædo, 9
 gūðgewædu, 84, 88, 92
 gūðgeweorca, 32, 59
 gūþgeweorca, 23
 gūðhelm, 80
 gūðhorn, 47
 gūðhrēð, 27
 gūðkyning, 75
 gūðlāf, 38
 gūðlēoð, 50
 gūþmōd, 11
 gūðræs, 96
 gūðræsa, 51, 78
 gūðrēouw, 3
 gūðrinc, 28, 37, 49, 61
 gūðrinca, 85
 gūðrōf, 21
 gūðsceare, 40
 gūðsceaða, 75
 gūðsearo, 8, 12
 gūðsele, 15
 gūðsweord, 70
 gūðum, 63, 70
 gūðwērigne, 52
 gūðwiga, 68
 gūðwine, 59
 gūðwinum, 88
 gyddode, 21
 gyddum, 6
 gyfen, 4, 55, 63
 gyfenes, 46
 gyfeþe, 19, 27
 gyldan, 2, 39, 85
 gyldenhilt, 54
 gyldenne, 3, 34, 90
 gyldnum, 38
 gylpan, 92
 gylpe, 20, 81
 gylpeð, 67
 gylpspræce, 32
 gylpworda, 23
 gým, 57
 gýmeð, 57, 79
 gynne, 51
 gyrded, 67
 gyrede, 47
 gyredon, 33
 gyrnwræce, 37, 69
 gyste, 72
 gystran, 44
 gýt, 3, 31, 32, 35, 37, 38, 41, 42, 59,
 69, 81
 gýtsað, 57
 habban, 15, 16, 39, 49, 58, 88, 97
 habbað, 10
 hād, 42, 44, 71

hādor, 14, 17
 hādre, 51
 hæbbe, 13–15, 31, 39, 62
 hæfde, 4, 5, 8, 18, 19, 22, 25, 27, 28,
 30, 38, 39, 42, 48, 50, 52, 53,
 69, 70, 72, 74–78, 83, 88, 92,
 95, 98, 99, 101
 hæfdon, 5, 18, 19, 23, 29, 68, 77, 85,
 87, 102
 hæfen, 97
 hæftmēce, 48
 hæftnȳd, 101
 hæfton, 26
 hægstealdra, 61
 hæl, 8, 22
 hæle, 24, 40
 hæleð, 3, 7, 12, 35, 73, 79, 101
 hæleða, 17, 67, 72, 97, 100
 hæleþa, 16, 21, 22, 30, 34, 39, 42, 59,
 60, 63, 66
 hæleðum, 56, 64, 66, 73
 hælepum, 12
 hælo, 78
 hæreðes, 64
 hæreþes, 62
 hærgtrafum, 7
 hæstne, 44
 hæðcen, 94
 hæðcyn, 79
 hæðcynne, 80
 hæðen, 74
 hæþene, 28
 hæþenes, 33
 hæþenra, 7
 hæðnum, 72
 hæðstapa, 45
 hæum, 64
 hafalan, 15
 hafast, 32, 39, 40, 60
 hafað, 16, 20, 31, 32, 44, 52, 66, 73, 79
 hafelan, 23, 37, 43, 45–47, 50, 52, 53,
 58
 hafen, 42
 hafenade, 51
 hafoc, 73
 hagan, 93, 95
 hāl, 11, 14, 64
 hālan, 49
 hālga, 3
 hālig, 13, 23, 51
 halse, 51
 hām, 5, 8, 13, 24, 38, 41, 46, 52, 62,
 75, 96
 hāma, 39
 hāmas, 37
 hamere, 42
 hāmes, 76, 77
 hāmweorðunge, 96
 handa, 17, 18, 25, 42, 64, 88, 97, 100
 handbanan, 44
 handbonan, 16, 81
 handgesteallan, 84
 handgewriþene, 63
 handgripe, 32
 handlean, 50
 handscale, 43
 handsporu, 33
 handwyrðne, 73
 hangað, 79
 hangian, 54
 hangode, 67
 hār, 43
 hāre, 70
 hāres, 96
 hārne, 29, 46, 82, 88
 hārum, 55, 101
 hāt, 14, 30, 53, 74, 82, 84, 87, 101
 hātan, 4, 46, 90
 hātað, 90
 hāte, 11, 91
 hāten, 5, 10, 13, 33, 84

hātes, 81
 hatian, 80
 hātne, 90
 hatode, 75
 hāton, 28
 hātost, 54
 hattres, 81
 hē, 2, 4, 5, 7–10, 12–18, 20, 21, 23–32, 34–53, 56, 57, 59–62, 65–93, 95–102
 hēāhealle, 62
 hēān, 5, 100
 hēaburh, 37
 hēafde, 52, 69, 74, 96
 hēafdon, 41
 heafo, 80
 hēafod, 3, 53, 54
 hēafodbeorge, 34
 hēafodmægum, 20
 hēafodmāga, 70
 hēafodsegn, 70
 hēafodwearde, 94
 heafolan, 86, 87
 hēah, 3, 4, 89, 90, 101
 hēahcyninges, 34
 hēahgesceap, 99
 hēahgestrēona, 74
 hēahlufan, 63
 hēahsele, 22
 hēahsetl, 36
 hēahstede, 10
 healærna, 4
 heald, 31, 73
 healdan, 9, 11, 24, 39, 44, 60, 77, 80, 98, 102
 healdanne, 56
 healden, 88
 healdest, 55
 healdeð, 94
 healfa, 27, 36, 43
 healfdena, 35
 healfdene, 3
 healfdenes, 7, 10, 12, 16, 22, 33–35, 48, 54, 55, 61, 65, 69
 healfe, 54, 67, 73
 healfre, 36
 healgamen, 35
 heall, 17
 healle, 4, 21, 22, 33, 36, 42
 hēalle, 31
 healp, 87
 healreced, 4
 heals, 87
 healsbēaga, 39
 healsbēah, 70
 healse, 61, 90, 97
 healsgebedda, 4
 healsittendra, 65
 healsittendum, 92
 healsode, 69
 healðegnas, 24
 healðegnes, 6
 healwudu, 43
 hēan, 24, 30, 34, 42, 64, 68, 71, 78
 hēanne, 32
 hēap, 12, 14, 15, 24, 36, 53
 hēape, 84
 heard, 12–14, 18, 19, 29, 50, 51, 66, 81, 82, 85, 87, 94, 96
 hearda, 14, 15, 47, 59, 64, 73, 80, 96
 heardan, 32, 80
 hearde, 44, 47, 51, 71, 91, 101
 heardecg, 42, 49
 heardhicgende, 14, 27
 heardne, 52
 heardra, 7, 33
 heardran, 20, 24
 heardrēd, 77
 heardrēde, 71, 77
 heardum, 44, 70
 hearm, 74
 hearmdagas, 101

hearne, 61
 hearmscaþa, 26
 hearpan, 4, 68, 73, 79, 97
 heaða-bearna, 66
 heaðo-beardna, 66, 67
 heaþo-ræmes, 18
 heaðo-scilfingas, 4, 71
 heaþoblāc, 80
 heaðobyrne, 51
 heaþodēor, 23
 heaþodēorum, 26
 heaðofȳrum, 82
 heaðogrim, 19, 87
 heaðolāce, 20
 heaðolāces, 64
 heaþolāfe, 16
 heaþoliðende, 58
 heaðoliðendum, 95
 heaðomære, 90
 heaþoræs, 19
 heaðoræsa, 18
 heaþoræsas, 34
 heaðorēaf, 14
 heaðorinc, 80
 heaðorincum, 13
 heaðorōf, 71
 heaþorōf, 13
 heaþorōfe, 29
 heaðoscearde, 91
 heaðosīocum, 89
 heaþostēapa, 41
 heaðostēapne, 70
 heaþoswāta, 54
 heaþoswāte, 48, 52
 heaðotorht, 82
 heaðowædum, 3
 heaðoweorc, 93
 heaðowylma, 4
 heaðowylmas, 91
 heāþu, 60
 heaðufȳres, 81
 heaðuswenge, 83
 hēaum, 72
 hēawan, 27
 hebban, 22
 hēdde, 87
 hefene, 51
 helan, 45
 hellbendum, 99
 helle, 5, 7, 20, 26, 42
 helmas, 85
 helmberend, 81, 85
 helme, 12, 14, 42, 82
 helmes, 34
 helminga, 21
 helmum, 101
 helpan, 76, 79, 85, 86, 93
 helpe, 19, 51, 56, 59, 64
 helrūnan, 7
 hēminges, 64
 hēminges, 63
 hengest, 37
 hengeste, 36
 hengestes, 36
 hēo, 21, 31, 35, 40, 42–44, 49–51
 heofena, 7
 heofenes, 14
 heofenum, 3, 17
 heofon, 101
 heofones, 20, 58, 65, 67
 hēold, 3, 5–7, 9, 11, 16, 26, 34, 35, 57,
 63, 71, 74, 77, 78, 88, 89, 98,
 100
 hēolde, 36, 76
 heoldon, 99
 hēoldon, 14, 40
 heolfre, 28, 43, 46, 69
 heolster, 25
 heonan, 9
 heonon, 45
 heora, 23, 52, 53
 heorodrēore, 28

heorodrēorig, 31
 heorodrēorigne, 58, 88
 heorogār, 3
 heorogīfre, 49
 heorogrim, 51
 heorohōcyhtum, 47
 heorosweng, 52
 heorot, 7, 15, 34, 39, 45
 heorote, 16, 17, 20, 42–44, 52, 54
 heorotes, 14
 heorowearde, 70
 heorowearh, 42
 heorras, 33
 heort, 4, 33
 heortan, 73, 79, 81
 heorte, 83
 heorðgenēatas, 10, 51, 71, 102
 heorðgenēatum, 78
 heoru, 42
 hēoru, 45
 heoru-drēore, 17
 heorugrimme, 60
 heorute, 26
 hēoðe, 14
 hēr, 9, 13, 14, 35, 40, 54, 59, 66, 90
 here-scyldinga, 36
 herebeald, 79
 herebealde, 79
 herebrōgan, 16
 herebyrhtan, 39
 herebyrne, 47
 heregār, 16
 heregrīman, 14, 66, 84
 heremōd, 56
 heremōdes, 30
 herenet, 51
 herenið, 80
 herepād, 73
 hereric, 39
 hererīces, 71
 heresceafta, 12
 herespēd, 4
 herestrāel, 47
 heresyrcan, 49
 herewædum, 61
 herewæsmun, 23
 herewīsa, 97
 herge, 41, 76, 85, 102
 hergum, 99
 herian, 7, 35
 herige, 59
 herode, 94
 hēt, 8, 14, 23, 34, 37, 61, 62, 70, 71, 91, 100
 hetelīc, 42
 hetende, 59
 heteniðas, 6
 heteswengeas, 72
 hetepancum, 16
 hettendum, 97
 hetware, 76, 94
 hī, 2, 3, 53, 64, 87, 94, 98, 101, 102
 hider, 9, 13, 14, 99
 hīe, 2, 3, 6, 7, 11–17, 19, 22–24, 27–29, 31, 35, 36, 38, 41, 43, 44, 47, 52, 60–62, 65, 66, 72, 85, 95–98, 100
 hiera, 38
 higelāc, 15, 39, 59, 62, 64, 65, 94
 higelāce, 16, 48, 59, 64, 96
 higelāces, 8, 10, 12, 14, 25, 30, 51, 95, 96
 higemæðum, 94
 higerōfne, 8
 higes, 66
 higeþihtigne, 25
 higeþrymmum, 12
 higum, 101
 hilde, 22, 48, 54, 64, 67, 73, 74, 83, 86, 88, 94, 95, 101
 hildebil, 54
 hildebille, 19, 50, 86

hildebord, 14
 hildebordum, 101
 hildeburh, 35, 37
 hildecystum, 84
 hildedēor, 11, 28, 53, 59, 68, 71
 hildedēore, 102
 hildedīor, 100
 hildefrecan, 71
 hildegeatwa, 76
 hildegeatwe, 23
 hildegicelum, 52
 hildegrāp, 47, 81
 hildehlæmmum, 71
 hildehlemma, 76, 82
 hildelēoman, 37, 83
 hildemēceas, 71
 hildemecgas, 27
 hilderæs, 11
 hilderandas, 41
 hilderinc, 43
 hilderinc.sum, 100
 hilderince, 49, 51
 hilderinces, 33
 hildesceorp, 70
 hildesetl, 34
 hildestrengo, 68
 hildeswāt, 82
 hildetūxum, 49
 hildewæpnum, 3
 hildewīsan, 35
 hildfrecan, 76
 hildfruman, 55, 85, 91
 hildlatan, 92
 hildplegan, 35
 hiltecumbor, 34
 hilted, 96
 hiltum, 51
 hindeman, 66, 81
 hinfūs, 25
 hīo, 16, 21, 62, 63, 65, 66, 69, 101
 hīofende, 101
 hīold, 63
 hiora, 38, 84, 96
 hiorodryncum, 76
 hiorogār, 70
 hiorosercean, 82
 hiorote, 64
 hioroweallende, 90
 hiorhte, 68
 hladan, 69
 hladen, 61, 101
 hlæo, 101
 hlæste, 3
 hlæw, 78, 90, 102
 hlæwe, 89
 hlæwum, 74
 hlāford, 10, 74, 77, 85, 101
 hlāforde, 85
 hlāfordes, 102
 hlāfordlēase, 94
 hlāwe, 37
 hleahtor, 21, 97
 hlēapan, 29
 hlēat, 77
 hlēo, 15, 26, 30, 34, 40, 61, 64, 69, 71, 75
 hlēoburh, 30, 56
 hleonian, 46
 hlēorberan, 11
 hlēorbolster, 23
 hlēoðorcwyde, 64
 hlīfade, 4, 62
 hlīfian, 90
 hlimbed, 98
 hliðes, 61
 hlīuade, 58
 hlōdon, 89
 hlūdne, 4
 hlynnan, 82
 hlynode, 37
 hlynsode, 26
 hlytme, 100

hnæfes, 37
 hnægde, 43
 hnāgran, 23
 hnāh, 62
 hnāhran, 31
 hnitān, 82
 hniton, 43
 hōces, 35
 hōe, 101
 hofum, 60
 hogode, 21
 hōh, 63
 holdne, 10, 13, 64
 holdra, 17
 hōlinga, 35
 holma, 69
 holmas, 9
 holmclife, 46, 53
 holmclifu, 9
 holme, 19, 47, 62, 76
 holmwylme, 78
 holtwudu, 45, 76
 homera, 91
 honda, 27
 hondgemōta, 50, 76
 hondgesellum, 48
 hondgesteallan, 70
 hondgeweorce, 91
 hondlēan, 68
 hondlocen, 12, 19
 hondræs, 67
 hondsciö, 67
 hondscōle, 64
 hondslýht, 94, 96
 hondswenge, 50
 hondum, 47, 91
 hondwundra, 89
 hongiað, 45
 hordærna, 74
 hordærne, 91
 hordburh, 16
 horde, 36, 72, 82, 89, 90, 102
 hordes, 29
 hordgestrēona, 99
 hordgestrēonum, 62
 hordmādmum, 39
 hordweard, 34, 60, 74, 82, 84
 hordwelan, 76
 hordweorþunge, 31
 hordwynne, 73
 hornbogan, 79
 horngēap, 4
 hornreced, 24
 hornum, 45
 hōse, 31
 hoðman, 79
 hrā, 52
 hrædlan, 16
 hrædles, 48
 hrædlīce, 13, 32
 hrægl, 39
 hrægla, 16
 hrægles, 40
 hræþe, 47
 hrāfýl, 10
 hrān, 73
 hraðe, 9, 25, 42, 64, 69, 95
 hraþe, 25, 43, 45, 50, 51, 62, 63
 hraþor, 19
 hrēam, 43
 hrēas, 80, 91
 hrēawīc, 40
 hrefn, 58, 97
 hrefnawudu, 94
 hrefne, 79
 hrefnesholt, 94
 hrēmge, 76
 hrēmig, 5, 61, 67
 hrēo, 19
 hrēoh, 51, 71
 hrēohmōd, 69, 74
 hrēonmōde, 43

hrēosnabeorh, 80
 hrēoum, 83
 hrēow, 75
 hrēowa, 69
 hrēð, 83
 hreþe, 33
 hrēðel, 78, 80
 hrēþel, 13
 hreðer, 68, 84
 hreþerbealo, 44
 hrēðles, 71, 76, 96
 hrēþles, 60
 hrēþling, 62, 94
 hrēðlingas, 95
 hreðra, 66
 hreðre, 75, 79, 101
 hreþre, 38, 47, 57, 61
 hrethric, 39
 hrēðric, 39
 hrēþrīnc, 60
 hrēðsigora, 83
 hrīnge, 45
 hrīnan, 33, 49, 98
 hrine, 96
 hring, 39, 49, 73, 90
 hring-dena, 57
 hring-dene, 5, 42
 hringa, 49, 73, 76
 hringas, 39, 64, 98
 hringbogan, 83
 hringde, 84
 hringdon, 12
 hringed, 41
 hringedstefna, 3, 61
 hringedstefnan, 37
 hringīren, 12
 hringmæl, 50, 51, 66
 hringnaca, 60
 hringnet, 61, 89
 hringsele, 65, 91, 98
 hringum, 36
 hringweorðunge, 97
 hroden, 17, 34, 38
 hrōf, 14, 28, 31–34, 89
 hrōfsele, 49
 hrones, 90, 101
 hronfixas, 18
 hronrāde, 2
 hrōran, 53
 hrōðgār, 3, 10, 12–16, 22, 29, 31, 34,
 43, 48, 53, 55, 59, 60, 65, 70
 hrōþgār, 6, 22, 41
 hrōðgāre, 4, 46, 52, 64, 69
 hrōþgāre, 42
 hrōðgāres, 9, 12, 21, 27, 47, 51, 61, 62,
 65, 76
 hrōþgāres, 24, 35
 hrothmund, 39
 hrōðmund, 39
 hrōþra, 70
 hrōðre, 79
 hrōþulf, 34, 39
 hrunting, 48, 59
 hruntinge, 49, 54
 hruron, 35, 47, 61
 hrūsan, 26, 74, 78, 91
 hrūse, 73, 82
 hrycg, 16
 hryre, 55, 66, 97, 102
 hrysedon, 9
 hū, 2, 5, 10, 25, 28, 32, 56, 64, 68, 75,
 81, 88, 93, 95, 97
 hūga, 81
 hūgas, 94
 hundum, 45
 hunferð, 17, 18, 49
 hunferþ, 38
 hūnlāfing, 37
 hūru, 7, 13, 22, 29, 35, 48, 63, 91, 100
 hūsa, 6, 10, 22, 31
 hūses, 5, 54
 hūðe, 5

hwā, 3, 73, 100
 hwær, 6, 25, 66
 hwæðer, 82, 90
 hwæper, 44
 hwæpere, 19, 23, 32, 56
 hwæðre, 72, 74, 77, 79, 91, 92
 hwæpre, 19, 30, 42, 43, 68
 hwām, 55
 hwanan, 10, 78
 hwanon, 12
 hwār, 98
 hwata, 97
 hwate, 52, 66, 81, 85, 97
 hwaþere, 20
 hwatum, 70
 hwealf, 20, 65
 hwearf, 3, 13, 39, 51, 56, 64, 72, 73, 91
 hwēne, 87
 hweorfan, 93
 hwergen, 83
 hwette, 17
 hwetton, 8
 hwīl, 6, 49
 hwīle, 2, 5, 6, 57, 66, 68–70, 75, 82, 83, 90
 hwīlum, 7, 17, 29, 30, 56, 59, 65, 68, 74, 98
 hwīta, 47
 hwōn, 8
 hwone, 6
 hworfan, 56
 hwurfe, 10
 hwyder, 7
 hwylc, 10, 31, 36, 65, 78
 hwylce, 64
 hwylcum, 98
 hwyrfaþ, 5
 hwyrftum, 7
 hȳ, 11, 13, 35, 69, 72, 77, 83, 84, 92
 hȳdan, 15
 hȳde, 89
 hygde, 70
 hygebendum, 61
 hygegiōmor, 78
 hygelāc, 70, 71, 76, 77, 79
 hygelāce, 70
 hygelāces, 27, 77, 95
 hygemēðe, 79
 hygesorga, 75
 hȳglāces, 50
 hylde, 23
 hylde, 23, 67, 74, 96
 hȳnde, 75
 hȳnða, 7
 hȳnðo, 16, 20
 hȳnðu, 10
 hȳran, 2, 89
 hyrdas, 54
 hyrde, 21, 25, 29, 31, 57, 59, 60, 66, 73, 74, 81, 85, 96, 99, 101
 hȳrde, 3, 20, 39, 44, 60, 66, 70
 hȳrdon, 4, 10
 hyrsta, 102
 hyrste, 96
 hyrsted, 23
 hyrstedgolde, 73
 hyrstum, 89
 hyrte, 84
 hȳðe, 3
 hȳðo, 101
 hȳðweard, 62
 īdel, 6, 14, 93
 īdelhende, 67
 idese, 44, 54, 63
 incer, 20
 incge, 36
 incgelāfe, 83
 infrōd, 79
 infrōdum, 61
 ingang, 50

ingelde, 67
 ingenga, 58
 ingesteald, 38
 ingwina, 34, 43
 innan, 4, 26, 34, 57, 64, 68, 72, 73, 75, 78, 79, 87, 88
 innanweard, 33, 64
 inneward, 33
 inwidsorge, 28
 inwitfeng, 47
 inwitgæst, 86
 inwithrōf, 100
 inwitnet, 70
 inwitnīða, 63
 inwitnīpas, 60
 inwitscear, 80
 inwitsearo, 36
 inwitsorh, 56
 inwitþancum, 25
 iofore, 96
 iogoþe, 54
 iōmēowlan, 94
 ĩren, 30, 33, 48, 59, 60, 66, 83, 89
 ĩrena, 23, 55, 73
 ĩrenbendum, 26, 33
 ĩrenbyrnan, 96
 ĩrenheard, 37
 ĩrenna, 27, 86, 91
 ĩrenþrēat, 12
 ĩse, 52
 ĩsernbyrnan, 23
 ĩsernscūre, 100
 ĩsgebīnde, 37
 ĩsig, 3
 iū, 79
 iūmonna, 98

 kyning, 21, 102
 kyningwuldor, 22

 lā, 55, 92
 lāc, 52, 60
 lācan, 92
 lācende, 91
 lācum, 3, 61
 lāde, 19, 64
 lāedan, 9
 lāeddon, 38
 lāeded, 102
 lāef, 39
 lāefan, 75
 lāefde, 80
 lāegon, 19
 lāenan, 53, 92
 lāendagas, 83
 lāene, 57, 101
 lāer, 56
 lāes, 17, 62, 63
 lāesest, 76
 lāessa, 42
 lāessan, 3, 31, 83
 lāest, 86
 lāestan, 27
 lāet, 49
 lāetað, 14
 lāeteð, 56
 lāf, 16, 34, 84, 85
 lāfe, 26, 49, 66, 71, 83, 91, 94, 102
 lāgon, 98
 lagucræftig, 8
 lagustræte, 9
 lagustrēamas, 11
 lāh, 47
 land-būendum, 5
 landa, 11
 lande, 53, 62, 75, 91
 landes, 96
 landfruma, 3
 landgemyrcu, 8
 landgeweorc, 31
 landwara, 75
 landweard, 61

langað, 61
 lange, 2, 3, 5, 30, 41, 44, 57, 62, 65,
 69–71, 76, 78
 langtwīdig, 56
 lāra, 40
 lāre, 63
 lārena, 10
 lāst, 6, 32, 70, 95
 lāstas, 28, 46
 lāð, 6, 15, 18, 27, 45, 75
 lāþ, 8
 lāða, 74
 lāðan, 4, 6, 65, 76
 lāþan, 49
 lāðbite, 37
 lāðes, 94
 lāþes, 28, 31, 35
 lāðgetēona, 32
 lāðgetēonan, 19
 lāðlicu, 52
 lāðne, 98
 lāðra, 9, 78, 86, 97
 lāðum, 19, 80
 lāþum, 15, 31, 41
 lēafnesword, 9
 lēafum, 5
 lēag, 97
 lēan, 5, 31, 40, 52, 77, 96
 lēana, 96
 lēane, 34
 lēanes, 59
 lēanige, 45
 lēanode, 68
 lēanum, 69
 lēas, 28
 lēasscēaweras, 9
 lēasum, 54
 lēg, 100, 101
 lēgdraca, 98
 lēge, 82
 legerbedde, 33
 legere, 98
 lemede, 30
 lenge, 4
 lengest, 65, 72
 lengra, 6
 lēod, 12, 21, 22, 28, 47, 49, 50, 52, 54,
 70, 82, 84
 lēoda, 8, 21, 26, 31, 54, 66, 72, 73, 75,
 90, 93, 95, 97
 lēodbealewa, 63
 lēodbealo, 56
 lēodbyrig, 80
 lēodcyning, 3
 lēode, 2, 8–10, 13, 15, 20, 23, 40, 44,
 60, 61, 64, 68, 69, 75, 88, 94,
 101, 102
 lēodfruman, 69
 lēodgebyrgean, 10
 lēodhryre, 66
 lēodhryres, 77
 lēodsceaðan, 68
 lēodscipe, 71, 89
 lēodum, 14, 18, 21, 23, 30, 38, 43, 56,
 59–61, 63, 75, 76, 90, 94–96,
 102
 lēof, 3, 8, 18, 61, 80
 lēofa, 40, 48, 57, 60, 64, 86, 88
 leofað, 32, 45, 65
 lēofes, 35, 65, 67, 93, 94
 lēofestan, 91
 lēoflic, 59, 84
 lēofne, 3, 11, 21, 63, 69, 99–101
 lēofost, 42
 lēofra, 62
 lēofre, 85
 lēofum, 35
 lēoge, 9
 lēoht, 19, 22, 24, 51, 80
 lēohtan, 80
 lēohte, 5
 lēoma, 11, 51

lēoman, 5, 49, 89
 leomum, 5
 leornode, 75
 lēoð, 38
 leoðocræftum, 89
 leoðosyrčan, 49, 61
 lēt, 77, 82, 96
 lēte, 65, 99
 lēton, 3, 29, 101
 letton, 19
 līc, 32, 67, 69
 līcað, 60
 līce, 25, 49, 78, 83, 88
 līces, 16, 37
 licgan, 52, 101
 licgean, 32, 47, 98, 99
 līchaman, 85, 102
 līchoma, 27, 33, 57
 līcodon, 22
 līcsār, 27
 līcsyrce, 19
 liden, 9
 lidmanna, 53
 līf, 5, 25, 50, 78, 88, 89
 lifað, 102
 līfbysig, 32
 līfdagas, 26, 53
 lifde, 3, 41
 lifdon, 5
 līfe, 69, 80, 83
 līfes, 8, 26, 27, 45, 76, 91, 92
 līffrēä, 2
 līfgedāl, 28
 līfgesceafta, 63, 99
 lifige, 40
 lifigende, 27, 63, 64, 67
 lifigendum, 86
 līfwraðe, 93
 līfwraþe, 32
 līfwynna, 68
 līg, 37, 86
 līgdraca, 75
 līge, 74–76
 līgegesan, 90
 līges, 4, 26
 ligeð, 44, 88, 93
 ligetorne, 63
 ligge, 24
 linde, 76, 84
 lindgestealla, 64
 lindhæbbende, 9
 lindhæbbendra, 46
 lindplegan, 66
 lindwiga, 84
 linnan, 48, 79
 lissa, 70
 listum, 26
 līðe, 40
 līþenddaga, 76
 līðende, 8
 līðost, 102
 liðwæge, 64
 lixte, 17
 līxte, 11, 51
 lōcast, 54
 locene, 49, 61
 locenra, 96
 lofdædum, 2
 lofgeornost, 102
 lōg, 59
 lōgon, 8, 29
 londbūend, 44
 londrihtes, 93
 longe, 3, 35, 89, 90, 99, 100
 longgestrēona, 72
 longsum, 6, 8, 56
 longsumne, 50
 losade, 68
 losað, 67
 losaþ, 45
 lufan, 56
 lufen, 93

lufode, 64
 luftācen, 60
 lungre, 31, 53, 70, 75, 88
 lustum, 54
 lyfað, 31, 32
 lyfde, 69
 lyfte, 91
 lyftfloga, 75
 lyftgeswenced, 62
 lyftwynne, 98
 lyste, 58
 lýt, 8, 62, 70, 76, 91, 93, 101
 lýtel, 57, 72
 lýtle, 66, 68, 93

 mā, 17, 25, 35, 52
 mādma, 3
 mādmas, 14, 16, 34, 48, 57
 mādme, 50
 mādmmum, 35
 mæg, 14, 16, 25, 27, 30, 44, 50, 63, 64,
 70, 79, 80, 84, 96
 mægburge, 93
 mæge, 64
 mægen, 18, 55, 85
 mægenāgendra, 91
 mægenbyrðenne, 99
 mægenbyrþenne, 53
 mægencraeft, 13
 mægene, 26, 86
 mægenellen, 22
 mægenes, 6, 8, 15, 42, 50, 56, 60, 61,
 85, 87
 mægenfultuma, 47
 mægenhrēð, 15
 mægenræs, 49
 mægenstrengo, 86
 mægenwudu, 9
 mægēs, 79, 86, 93
 mægnēs, 23, 57, 67, 69
 mægþa, 2, 58

 mægþa, 31, 42
 mægþe, 4, 33
 mægþum, 2
 mægum, 76, 99
 mægwine, 80
 mæl, 11, 33, 85
 mæla, 41, 52, 67
 mælceare, 7
 mælgesceafta, 88
 mælum, 30, 72, 98
 mænan, 35, 102
 mænde, 73
 mændon, 38, 101
 mæned, 28
 mænigo, 3
 mæra, 25, 48, 65, 83
 mæran, 10, 56
 mære, 5, 6, 34, 56, 57, 63, 78, 99
 mæres, 27
 mærne, 3, 8, 13, 52, 77, 88, 90, 100,
 101
 mærost, 30
 mærða, 14, 17, 50, 85, 96
 mærðo, 23, 28, 69
 mærþo, 22
 mærðum, 81
 mæru, 65
 mærum, 12, 43, 65, 67, 83
 mæst, 4, 8, 37, 39, 75, 85, 89, 101
 mæste, 16, 35, 71
 mæste, 3, 62
 mæton, 18, 30, 53
 mætost, 47
 māga, 9, 35, 60, 65, 88
 magan, 31
 māgan, 45
 māgas, 33, 91
 magodriht, 4
 magorinca, 24
 magoðegn, 14
 magoþegna, 46

magoþegnmōdig, 89
 magoþegnum, 48
 māgum, 38, 39, 84
 maguþegnas, 11
 maguþegne, 67
 manað, 67
 mancynne, 5
 mancynnes, 7, 42, 71
 mandrēam, 41
 mandrihtne, 40
 mandryhten, 64, 85
 mandryhtne, 41, 74
 mandryhtnes, 92
 māne, 5, 32, 35
 manegum, 12, 41, 61, 68
 mānfordædlan, 19
 manig, 14, 28, 33, 37, 42, 60
 manige, 12, 24, 34
 manigra, 39, 68
 manigre, 4
 manigum, 58
 manlīce, 34
 manna, 6, 8, 13, 15, 24–27, 30, 48, 56,
 60, 62, 81, 85, 91, 98, 100, 102
 manna.sydaudio, 86
 mannan, 11, 63, 69, 89, 100
 mannes, 35, 65, 67, 82, 87
 mannon, 20
 mānscaða, 24, 25, 44
 mānsceaða, 81
 māra, 44, 82
 māran, 9, 18, 25, 33, 59, 65
 māre, 6, 18, 51
 maþelade, 78
 maðelode, 13, 14, 48, 55, 65, 81, 85,
 92, 99
 maþelode, 10, 12, 13, 16–18, 21, 31,
 32, 40, 43, 45, 54, 59, 60, 88
 maðma, 69
 māðma, 69, 70, 89, 90, 97
 māþma, 58, 62
 māðmæhta, 52, 91
 māðmas, 72, 80, 85, 92, 101
 māþmas, 60, 61
 māþmgestrēona, 63
 māðmum, 62, 68, 90
 māððum, 97
 māðþum, 67
 māþðum, 7, 35
 māðþumfæt, 78
 māþðumgife, 43
 māððumsigla, 89
 māðþumsweord, 34
 māððumwelan, 89
 mē, 11, 13–16, 18, 19, 23, 31, 39, 48,
 49, 54, 58, 60, 65, 68–70, 73,
 78, 80, 81, 85, 88, 97, 99
 mēaglum, 64
 meaht, 66
 meahte, 9, 19, 25, 26, 35, 37, 38, 51,
 54, 62, 76, 79–82, 86, 89, 92,
 93, 96
 meahton, 22, 27, 31, 34, 38, 44, 47, 62,
 77, 99
 mealt, 75
 mēara, 70
 mēaras, 29, 34, 70
 mearcað, 16
 mearce, 77
 mearcstapa, 5
 mearcstapan, 44
 mearh, 73
 mearn, 6, 47, 50, 101
 mēarum, 28, 30, 35, 62
 mēca, 86
 mēce, 63, 66, 96
 mēces, 57, 59, 84, 95
 mēcum, 19
 mēde, 69
 mēdo, 39
 medoærn, 4
 medobence, 35, 71

medoful, 21, 33
 medoheal, 17
 medostigge, 31
 medubenc, 26
 medubence, 35
 medudrēam, 65
 meduseld, 99
 mehte, 36, 49, 61
 meldan, 78
 meltan, 97
 mangan, 47
 menigeo, 69
 meodosetla, 2
 meodowongas, 53
 meodubence, 62
 meoduhealle, 22
 meoduscencum, 64
 meoto, 17
 meotodscaft, 35
 mercelses, 79
 meredēor, 19
 merefaran, 17
 merefixa, 19
 meregrund, 68
 meregrundas, 47
 merehrægla, 62
 mereliðende, 9
 merestræta, 18
 merestrenge, 18
 merewīf, 49
 merewīoingas, 94
 mergen, 68, 69
 mergenne, 19, 95
 meðelstede, 36
 meþelwordum, 9
 meþle, 61
 metod, 5, 7, 24, 32, 35, 52, 81
 metode, 7, 58
 metodes, 23
 methodscaft, 39
 methodscafte, 91
 mētte, 25
 mēttan, 46
 micel, 4, 6, 7, 10, 17, 26, 38, 65
 micelne, 100
 miclan, 32, 92
 micle, 31, 42, 44, 51, 58, 85, 99
 micles, 23, 71
 miclum, 32
 middan, 87
 middangeard, 4, 58
 middangearde, 96
 middangeardes, 17, 25
 middelnihtum, 90, 91
 mihte, 7, 8, 16, 18, 19, 22, 32, 37, 47,
 49, 68, 84, 95
 mihtig, 19, 24, 44, 49, 56
 mihtigan, 46
 mihton, 11, 86, 102
 mihtum, 23
 milde, 40
 mildum, 38
 mildust, 102
 mīlgemearces, 45
 milts, 94
 mīn, 10, 12, 14–16, 18, 19, 38, 43, 55,
 66–68, 79, 82, 88, 89, 93
 mīne, 11, 15, 16, 19, 26, 28, 44, 55, 63,
 80, 86, 91
 mīnes, 16
 minne, 90
 mīnne, 9, 15, 22, 39, 65, 69, 85
 mīnra, 15, 21, 73
 mīnre, 14
 mīnum, 16, 32, 40, 48, 78, 88, 90, 99
 missēra, 6, 49, 57, 84
 miste, 79
 misthleopum, 24
 mistige, 7
 mōd, 3, 4, 19, 24, 35, 38, 63
 mōdceare, 58, 65, 101
 mōde, 21, 25, 46, 60, 74, 81, 83

mōdega, 27
 mōdes, 7, 15, 27, 40, 52, 55, 68
 mōdgan, 23
 mōdge, 28
 mōdgehygdum, 9
 mōdges, 17
 mōdgeþonc, 56
 mōdgiōmor, 93
 mōdig, 20, 49, 53, 59
 mōdigan, 97
 mōdige, 61
 mōdiges, 87
 mōdiglicran, 12
 mōdigra, 11, 61
 mōdlufan, 59
 mōdor, 41, 42, 50, 55, 69, 94
 mōdsefa, 12, 60, 85
 mōdsefan, 7, 65
 mōdþræce, 14
 mōnan, 4
 moncynnes, 8, 63
 mondrēamum, 56
 mondrihten, 15
 mondryhten, 84, 92
 mondryhtnes, 101
 monegum, 2, 44, 46, 65, 100
 monig, 7, 23, 26, 28, 30, 49, 89, 97, 99
 monige, 52, 96
 monna, 46, 93
 monnes, 56, 93
 monðwærust, 102
 mōr, 46
 mōras, 5, 7, 44
 mōre, 24
 morgen, 28, 35, 58
 morgenceald, 97
 morgenlēoht, 20, 30
 morgenlongne, 93
 morgenswēg, 6
 morgentīd, 17, 18
 morgne, 80
 mōrhopu, 16
 morna, 79
 morðbeala, 6
 morðorbealo, 88
 morþorbealo, 35
 morþorbed, 79
 morþorhētes, 36
 morðre, 30, 90
 morþre, 41
 morðres, 55, 67
 mōst, 54
 mōstan, 73
 mōste, 7, 24, 25, 30, 32, 48, 63, 65, 72,
 81, 83, 90, 91, 98, 100
 mōston, 36, 53, 61, 66, 69, 96
 mōt, 7, 15, 20, 93
 mōte, 15, 39, 45
 mōton, 12–14
 multon, 37
 mundbora, 48, 89
 mundgripe, 13, 25, 50, 63
 mundum, 9, 18, 48, 97, 99
 murne, 45
 murnende, 3
 mūþan, 24
 mūðbonan, 67
 myndgað, 67
 myndgiend, 36
 mynte, 24, 25
 myrcan, 46
 myrðe, 27
 nā, 15, 19, 31, 50
 nacan, 8, 11, 62
 nacod, 18, 73, 83
 næbben, 60
 næfne, 9, 44
 næfre, 9, 20, 22, 24, 34, 35, 48
 nægla, 33
 nægled, 66
 nægling, 86

nænegum, 20
nænig, 6, 9, 23, 29, 49, 63
nænigne, 39
nære, 29, 38
næron, 86
næshleoðum, 47
næssa, 44
næssas, 44, 46, 62
næsse, 72, 78, 90, 101
nāh, 73
nalæs, 3
nalas, 49, 50
nales, 59
nallas, 56, 57
nalles, 12, 34, 35, 47, 81, 91, 94, 97
naman, 4
nāman, 68
nān, 27, 33
nāt, 10, 23
nāthwylc, 72
nāthwylces, 66, 72
nāthwylcum, 49
nē, 6, 7, 9, 18, 20, 25, 26, 29, 35, 36,
46, 47, 49, 56, 63, 69, 71, 73,
74, 76, 82, 85, 88, 92, 94, 97
nēān, 18, 28
nēah, 19, 40, 57, 62, 72, 74, 78, 82, 88,
91, 92
nealles, 69, 70, 72, 76, 84, 92, 99
nēan, 39, 75
nēar, 25
nearo, 76, 84
nearocræftum, 72
nearofāges, 75
nearoþearfe, 15
nearwe, 32, 46
nefan, 29, 71
nefne, 35, 63, 70, 82, 98
nēh, 78
nelle, 23, 81
nemdon, 44
nemnan, 66
nemnað, 13
nemne, 36, 51, 85
nēodlaðu, 43
nēon, 100
nēosan, 5, 58, 59, 67
nēosian, 5, 37
nēot, 40
neowle, 46
nereð, 19
nēðdon, 18
nēþdon, 18
nēðende, 76
nicera, 28
niceras, 15, 20
nicorhūsa, 46
nicras, 47
nīehstan, 81
nigene, 20
nihta, 19, 45
nihtbealwa, 8
nihtes, 15, 73, 98
nihthelm, 58
nihtlongne, 18
nihtum, 7, 10, 71
nihtweorce, 28
niman, 59, 101
nimeð, 15, 16, 49, 82
nīode, 68
nīosan, 76, 77
nīosað, 80
nīosian, 86, 98
nioðor, 87
nīowan, 58
nīpende, 19, 22
nīð, 7, 10, 15, 75
nīða, 28, 29, 47, 64, 70, 71, 76, 77
nīðdraca, 73
nīðe, 28, 83
nīþe, 86
nīþer, 44

nīðgæst, 87
 nīþgeweorca, 23
 nīþgrim, 8
 nīðgripe, 32
 nīðheard, 78
 nīðhēdige, 102
 nīðsele, 49
 nīþða, 33
 nīðwundor, 45
 nīwan, 84
 nīwe, 26, 31, 72
 nīwra, 93
 nīwtyrwydne, 11
 nō, 6, 7, 9, 13, 16, 18–20, 23, 25, 28,
 32–34, 44, 45, 47, 49, 56, 61,
 62, 67, 70, 74–78, 80, 83, 84
 nolde, 24, 26, 27, 32, 50, 81
 nōm, 52
 nōn, 52
 norð-denum, 26
 norþanwind, 19
 nōsan, 61, 90
 nōðer, 69
 nū, 9, 13–15, 17, 20, 22, 31, 32, 35, 37,
 39, 44, 45, 48, 57–59, 66, 73,
 81, 85, 86, 88, 90, 92–94, 97,
 100, 102
 numen, 38
 nȳd, 79
 nȳdbāde, 20
 nȳde, 33
 nȳdgesteallan, 29
 nȳdwracu, 8
 nȳhstan, 39
 nȳmeð, 20, 60
 nȳmðe, 54
 nȳmpe, 26
 nȳðer, 98
 nytte, 17, 26, 100
 ofercōmon, 23
 ofercumen, 28
 ofercwōm, 42
 oferēode, 46
 oferēodon, 95
 oferflāt, 18
 oferflēön, 81
 oferhelmað, 45
 oferhīgian, 89
 oferhogode, 76
 oferhȳda, 57
 oferhygda, 57
 ofermægene, 94
 ofermāðmum, 96
 ofersāwon, 15
 ofersittan, 23
 ofersitte, 82
 ofersōhte, 87
 oferswam, 76
 oferswȳðeð, 57
 oferswȳðeþ, 10
 oferwearp, 50
 ofeste, 14
 offan, 63
 offerede, 51
 ofgeaf, 55, 62, 73, 80
 ofgēafon, 52
 ofgēfan, 92
 ofgyfan, 83
 oflātest, 39
 oflēt, 53
 ofost, 10, 97
 ofoste, 88, 90, 99
 ofostlice, 101
 ofre, 45
 ofsæt, 50
 ofscēt, 79
 ofslōh, 19, 54, 55, 98
 ofste, 42
 oftēah, 2, 50, 80
 ofþyncan, 66
 oftor, 51

oftost, 54
ōhtere, 84
ōhteres, 77
ōhtheres, 94
ōhwær, 56
ombeht, 10
ombiht, 12
ombihtþegne, 23
ōmig, 89
ōmige, 98
ōn, 71
onarn, 24
onbād, 74
onband, 17
onberan, 33
onbidan, 14
onboren, 74
onbræd, 24
oncearbendum, 62
oncirde, 95
oncirran, 92
oncnīow, 82
oncȳð, 46
oncȳþðe, 28
ondhwearf, 19
ondlonge, 94
ondrædan, 54
ondrēd, 76
ondrēde, 101
ondrysne, 63
onela, 84
onelan, 3, 94
ōnetton, 11, 59
onfand, 50, 61, 72, 74, 85, 87
onfeng, 49
onfēng, 3, 23, 25, 28, 40
onfōh, 38
onfōn, 30
onfunde, 25, 27, 49, 91
onfunden, 20, 42
ongan, 5, 29, 52, 64, 68, 71, 75, 93
ongeador, 52
ongēan, 23, 25, 34, 76
ongeat, 2, 49
ongēaton, 47, 95
ongenþēoes, 64
ongenþēow, 80
ongenðēowes, 80
ongenðīo, 94, 96
ongenþīo, 95
ongenðīoes, 77
ongenðīow, 95
ongēomor, 63
onginneð, 66
ongit, 56
ongitan, 48, 62, 89
ongite, 88
ongon, 87, 90
ongunnen, 14
ongunnon, 9, 101
ongytan, 49
ongyton, 11
onhrēred, 19, 82
onlæteð, 52
onlāh, 48
onlēac, 10
onlīcnæs, 44
onmēdlan, 94
onmunde, 85
onsacan, 95
onsæce, 63
onsæge, 67, 80
onsæl, 17
onsāwon, 54
onsend, 16, 48
onsende, 13
onsended, 73
onsendon, 3
onsittan, 20
onspēon, 88
onsprungon, 27
onstealde, 78

onswāf, 82
 onsȳn, 89
 onðāh, 30
 ontyhte, 99
 onwacade, 72
 onweald, 34
 onwendan, 8, 84
 onwindeð, 52
 onwōc, 3, 74
 onwōcon, 5
 onwōd, 30
 opene, 73
 openian, 98
 ōr, 55, 78
 orcas, 89, 98
 orcnēās, 5
 ordfruma, 10
 ōre, 34
 oreðe, 91
 ōretmecgas, 12, 13, 17
 ōretta, 50, 82
 orleahre, 61
 orlege, 43
 orleges, 78
 orleghwīl, 65
 orleghwīla, 78
 orleghwīle, 94
 orþancum, 14
 orðoncum, 68
 orwearde, 101
 orwēna, 33, 51
 ōslāf, 38
 oþbær, 20
 oðēodon, 94
 oðer, 17, 36, 44, 51, 63, 67, 69, 80
 oþer, 18, 29, 37, 43, 44, 57, 59
 oðerne, 79, 80, 96
 oþerne, 22, 60
 oðferede, 69
 oðre, 86, 100
 oðres, 79
 oþres, 8, 20, 61
 oðrum, 27, 34, 38, 48, 70, 71, 83, 94
 oþrum, 40
 oðwītan, 96
 ōwer, 92
 ōwihte, 59, 78
 rād, 61
 ræd, 7, 10, 39, 45, 66, 99
 rædan, 67, 92
 rædas, 57
 rædbora, 43
 rædend, 51
 ræhte, 25
 ræs, 85
 ræsde, 87
 ræste, 5, 6, 25, 41, 43, 52
 ræsum, 76
 ræswan, 3
 randas, 9
 rande, 40
 randwiga, 43
 randwigan, 58
 rāsod, 74
 rēön, 18
 rēafeden, 40
 rēafian, 89
 rēafode, 96, 97
 reccan, 4
 recce, 68
 recceð, 15
 rēce, 101
 reced, 14, 26, 41, 58, 64
 receda, 11
 recede, 24, 51
 recedes, 12, 24, 99
 regnhearde, 12
 rehte, 68
 rēnian, 70
 renwardas, 26
 rēoc, 5

reorde, 82
 reordian, 97
 rēotað, 45
 rēote, 79
 restan, 58, 60
 reste, 58, 79
 rēþe, 5, 26, 52
 rēðes, 81
 rīca, 11, 14, 64
 rīce, 7, 30, 39–41, 43, 56, 60, 71, 76, 97
 rīces, 29, 45, 60, 66, 99
 ricone, 96
 rīcsian, 71
 rīdan, 9, 28
 rīde, 79
 rīdend, 79
 rihte, 6, 35, 55, 67, 68
 rinca, 14, 24
 rince, 31, 54
 riodan, 102
 rīxode, 6
 rodera, 51
 roderas, 45
 roderum, 11
 rodores, 51
 rōf, 23, 67, 82, 86
 rōfan, 87
 rōfne, 58
 rondas, 12, 85
 ronde, 82
 rondhæbbendra, 29
 rūm, 79, 87
 rūmheort, 58, 68
 rūmne, 10
 rūne, 7
 rūnstafas, 55
 rūnwita, 43

 sā, 57
 sacan, 15
 sadol, 34

 sadolbeorht, 70
 sǣ-gēata, 64
 sǣ-gēatas, 60
 sǣbāt, 21, 30
 sǣcca, 66
 sǣcce, 32, 53, 54, 64, 76, 81, 83, 84,
 86, 87
 sǣcyninga, 77
 sǣdan, 63
 sǣdēor, 49
 sǣdne, 88
 sǣdracan, 47
 sǣgde, 4, 39, 59, 85, 93
 sǣgdest, 18
 sǣgdon, 13, 71
 sǣgēap, 61
 sǣgenga, 61, 62
 sǣgon, 46
 sǣgrunde, 19
 sǣl, 21, 33, 54, 67
 sǣla, 52
 sǣlāc, 54
 sǣlāce, 53
 sǣlāde, 37, 38
 sǣlde, 62
 sǣldon, 9
 sǣliðend, 14, 59, 90
 sǣliþende, 13
 sǣlðe, 101
 sǣltimbred, 11
 sǣlum, 22, 38, 43
 sǣm, 29, 42, 55, 63
 sǣmanna, 12
 sǣmannum, 95
 sǣmēþe, 12
 sǣmra, 93
 sǣmran, 32
 sǣnæssas, 9, 19
 sǣnra, 47
 sǣrinc, 23
 sǣsiðe, 38

sæton, 38
 sǣwealle, 62
 sǣwong, 64
 sǣwudu, 9
 sǣwylmas, 14
 sāle, 62
 sālum, 21
 samod, 12, 14, 24, 35, 43, 71
 sande, 8, 11, 61, 62, 64, 98
 sār, 26, 32, 80
 sāre, 41, 72, 74, 75, 88
 sārīgferð, 92
 sārīg mōdum, 95
 sārigne, 79
 sārlic, 28, 68
 sārūm, 67
 sāwele, 57
 sāwberendra, 33
 sāwle, 7, 27, 28, 78
 sāwol, 91
 sāwollēasne, 46
 sāwuldrīore, 87
 sāwullēasne, 98
 scacan, 58
 scacen, 37
 scaduhelma, 22
 scamiede, 92
 scamigan, 34
 scān, 12, 14, 64
 scaþan, 59, 61
 sceacen, 74, 88
 sceaceð, 88
 sceādenmǣl, 63
 sceadu, 24
 sceadugenga, 24
 sceal, 2, 7, 9, 10, 14, 15, 20, 21, 32, 33,
 35, 38, 45, 50, 55, 58, 60, 67,
 70, 73, 81, 83, 86, 91, 93, 97,
 100
 scealc, 30, 31
 sceall, 73, 81, 82, 97, 99
 scealt, 20, 55, 86
 sceapen, 72
 scearp, 11
 scēatas, 5
 sceapena, 2
 sceaðona, 10
 scēatta, 25
 sceattas, 55
 scēawedon, 6, 8, 32, 47
 scēawian, 28, 46, 78, 88, 97
 scēawiað, 100
 scēawigan, 45
 scēawige, 88
 scēawode, 28, 55, 74, 90
 scedelandum, 2
 scedenigge, 55
 scēfing, 2
 sceft, 100
 scencte, 17
 scennum, 55
 sceolde, 76–79, 83, 85, 87, 94–96, 99
 sceoldest.@sceoldest. | hyperpage, 67
 sceoldon, 73
 scēotend, 24, 38
 scēoteð, 57
 scepen, 94
 sceþede, 49
 sceðþan, 9
 sceþðan, 34, 50
 scildig, 99
 scilding, 68
 scilinga, 9, 13, 39
 scildingas, 97
 scildunga, 68
 scildweall, 100
 scile, 102
 scilfing, 95
 scīnan, 49
 scīneð, 20, 51
 scinum, 31
 scinon, 33

scionon, 11
 scipe, 61
 scīpes, 3, 30
 scīpherge, 9
 scīr, 12, 17, 32
 scīran, 55
 scireð, 42
 scīrhame, 61
 scōc, 100
 scōd, 61
 scofen, 30
 scolde, 2, 4, 9, 10, 23, 27, 30, 32, 34–
 36, 41, 43, 47, 48
 scoldon, 3, 24, 28, 43, 53, 58
 scōp, 4
 scopes, 4
 scōtenum, 34
 scrīfan, 32
 scrīðan, 22, 24, 83
 scrīþað, 7
 scuccum, 31
 scufon, 8
 scufun, 101
 sculon, 23
 scūrheard, 34
 scyld, 2, 15, 83, 86
 scyldas, 12, 92
 scylde, 54
 scyldenda, 6
 scyldes, 2
 scyldfreca, 34
 scyldig, 44, 55, 67
 scylding, 58
 scyldinga, 2, 3, 7, 11, 13, 15–17, 22,
 26, 30, 35, 38, 43, 46, 51, 54,
 61, 66
 scyldingas, 3, 52
 scyldingum, 10
 scyldunga, 70
 scyldungas, 66
 scyldwiga, 11
 scyle, 39, 86
 scylfing, 80
 scylfinga, 77, 84
 scyndan, 83
 scynded, 30
 scýne, 97
 scypon, 38
 scyppend, 5
 scýran, 63
 sē, 4–6, 8, 9, 11, 13, 15–17, 20, 26, 27,
 29, 30, 33, 35, 41, 42, 44, 45,
 47–49, 52, 53, 55, 57, 58, 61,
 62, 64–66, 72–74, 77, 78, 82,
 84–86, 88–90, 92, 93, 98–101
 sēön, 39, 42
 sealde, 4, 21, 23, 42, 55, 57, 65, 66, 70,
 71, 80, 96, 98
 sealdest, 48
 sealdon, 38
 sealman, 79
 sealt, 64
 searo, 12
 searobendum, 68
 searofāh, 47
 searogeþræc, 100
 searogimma, 38
 searogimmas, 89
 searogrim, 20
 searohæbbendra, 9
 searonet, 14
 searonīða, 20
 searonīðas, 39, 88, 99
 searoþoncum, 26
 searowundor, 30
 searwum, 9, 12, 15, 34, 51, 59, 82, 83,
 87, 89
 sēað, 7, 65
 sēc, 45
 sēcan, 22, 25, 27, 47, 52, 59, 81
 secce, 20
 sēce, 45

sēcean, 7, 8, 10, 22, 27, 52, 61, 64, 78, 80, 91, 95, 100
sēceanne, 83
sēceað, 97
sēceð, 73
secga, 21, 28, 33, 54
secgan, 3, 10, 14, 20, 29, 31, 35, 44, 55, 59, 92, 97
secganne, 16, 56
secgas, 8, 82, 101
secgað, 14
secge, 20, 23, 65, 90
secggende, 97
secgum, 6, 17
sefan, 10, 16, 44, 56, 60
sēft, 89
segen, 3, 34
seglrāde, 47
segne, 40
sēl, 33, 74, 82, 87
seldan, 66
seldguma, 9
sēle, 37
seledrēam, 73
seleful, 21
selegyst, 50
selerāedende, 44
selerāedenne, 3
selereste, 23
sēlest, 6, 7, 10, 16, 22, 31, 35, 38, 45, 75
sēlesta, 14
sēlestan, 15, 46, 55, 63, 77, 100
seleð, 45, 56, 57
seleþegn, 58
seleweard, 22
selfa, 2, 48, 56, 60, 62
selfe, 15
selfes, 23, 30, 38
selfne, 32, 52
selfre, 37
sēlla, 93
sellice, 47
sēlra, 29, 71
sēlran, 39, 48, 60
sēlre, 45, 57
semninga, 22, 53, 57
sende, 2, 16, 60
sendeþ, 20
sēo, 4, 6, 38, 41, 44, 47, 49–52, 66, 73, 75
sēoc, 73, 88, 93
sēoce, 52
seofan, 71
seofon, 18
seolfa, 99
seomade, 7
seomode, 11
sēon, 14, 30, 45, 100
seonowe, 27
seoððan, 61
seoþðan, 58, 63
seowed, 14
sesse, 88, 89
setle, 40, 58, 65
setles, 58
setlum, 42
setton, 12, 41
sī, 72
sibæðelingas, 87
sibbe, 6, 31, 78, 94
sibbegedriht, 14, 24
sīd, 47, 68
sīdan, 76
sīde, 12, 40, 42, 56, 64, 71, 77
sīdfæþme, 62
sīdfæþmed, 11
sīdne, 15, 17, 56
sīdra, 6
sīdrand, 42
sīe, 15, 23, 72, 100
siexbennum, 93

sige-scyldinga, 20
sige-scyldingum, 65
sigedrihten, 14
sigeēadig, 51
sigefolca, 22
sigehrēð, 17
sigehrēðig, 52, 89
sigehrēþig, 4
sigehwīle, 87
sigel, 64
sigelēasne, 26
sigemunde, 29
sigerōf, 21
sigeþēode, 71
sigewæpnum, 27
sigla, 38
sigle, 39
siglu, 102
sigon, 11, 41
sigora, 92, 98
sigorēadig, 43, 76
sigores, 34
sinca, 78
since, 34, 47, 52, 61, 72, 88
sincēs, 21, 38, 62, 67
sincfæt, 39, 72, 74
sincfāge, 7
sincfato, 21
sincgestrēona, 40
sincgestrēonum, 36
sincgifan, 75
sincgyfan, 33, 44
sincmāðpum, 71
sincþego, 93
sinfrēä, 63
singāla, 7
singāle, 6
singāles, 58
sinherge, 94
sīnne, 63, 64, 74, 90
sinnihthe, 7
sīnum, 41, 49, 70
sīo, 66, 68, 73, 78, 80, 83, 86, 87, 93–
96, 98, 100
sioleða, 76
siomian, 89
siteð, 93
sīð, 13, 17, 18, 24, 29, 30, 42, 47, 48,
50, 51, 64, 81–83, 85, 98, 99
sīða, 11
sīðas, 29, 64, 87
sīðe, 18, 25, 39, 63, 65, 66, 74, 81, 86,
87, 100
sipes, 20
sīðes, 48, 58, 62
sīðestan, 97
sīðfæt, 8
sīðfate, 85
sīðfrome, 59
sīðian, 24, 27
sīðode, 69
siððan, 14, 16, 22, 28, 30
siðþan, 40
siþðan, 5, 22–24, 32, 38, 41, 42, 58
siþþan, 20
sittan, 17, 22
slægen, 38
slæp, 57
slæpe, 41
slæpende, 51, 72
slæpendne, 25
slāt, 25
slēä, 23
slēac, 71
slīðen, 38
slīðne, 7
slīðra, 77
slōg, 5, 15, 70
slōgon, 66
slōh, 51, 76, 83, 86, 87
smipes, 14
snella, 96

snellīc, 23
 snotera, 43
 snotere, 8, 15
 snotor, 7, 27, 30, 45
 snotorlicor, 60
 snotra, 70, 100
 snottra, 48, 58
 snottre, 52
 snūde, 30, 61, 64, 75, 83, 89
 snyredon, 14
 snyttru, 56
 snyttrum, 29, 31, 55
 sōcne, 58
 sōhtan, 77
 sōhte, 6, 8, 13, 15, 72, 74, 83, 88, 99
 sōhtest, 16
 sōhton, 12
 somod, 40, 52, 70, 76, 95, 96
 sōna, 5, 24, 25, 42, 49, 52, 53, 57–59, 65, 72, 74, 87, 94
 sorga, 6, 45
 sorgcearig, 101
 sorge, 5, 38, 65, 79
 sorgian, 16
 sorgum, 84
 sorhcearig, 79
 sorhfull, 69
 sorhfullne, 18
 sorhfulne, 42, 47
 sorhge, 80
 sorhlēas, 54
 sorhlēoð, 79
 sorhwylmas, 30
 sorhwylmum, 65
 sōð, 18, 23, 35, 52, 55, 68, 92
 sōðcyning, 98
 sōðe, 3, 18, 20, 29, 75
 sōðfæstra, 91
 sōðlice, 6, 93
 sōþlice, 10
 specan, 92
 spēd, 29
 spell, 68
 spella, 93, 97
 spēow, 92, 97
 spīwan, 75
 spræc, 12, 38, 40, 55, 81, 84, 88
 spræce, 18, 36
 spræcon, 48, 52, 55
 sprang, 2
 sprecan, 67, 102
 sprecen, 22
 sprong, 52, 95
 sprungon, 83
 stælan, 80
 stæle, 48
 stæg, 76
 stān, 29, 46, 82, 88
 stānbeorh, 72
 stānbogan, 82, 88
 stāncleofu, 82
 standan, 73
 standað, 92
 stande, 14
 standeð, 45
 stāne, 74, 82
 stānfāh, 12
 stānhliðo, 46
 stapole, 31
 stapulum, 88
 starað, 33, 48
 starede, 63
 staredon, 52
 starie, 90
 starige, 58
 stēap, 46
 stēape, 8
 stēapne, 31, 83
 stearcheort, 74, 82
 stēarcne, 72
 steda, 33
 stefn, 8, 82

stefne, 58, 84
 stēpte, 56
 stīg, 12, 72
 stige, 23
 stīge, 46
 stigon, 8, 9
 stille, 11, 91
 stið, 50
 stiðmōd, 83
 stōd, 3, 6, 24, 26, 31, 34, 46, 47, 51, 62,
 72, 75, 86, 89
 stōdan, 82, 98
 stōdon, 12
 stonc, 74
 stondan, 89
 stōp, 25, 46
 storm, 100
 storme, 37
 stōw, 45
 stōwe, 33, 45
 stræla, 100
 stræle, 57
 stræt, 12
 stræte, 30, 53
 strang, 6, 60
 strēam, 82
 strēamas, 8, 41
 strêd, 79
 strenge, 42, 50
 strengel, 100
 strengest, 8, 26, 50
 strengo, 82
 strengum, 100
 strong, 86
 strude, 99, 100
 stundum, 46
 stýle, 33
 stýlecg, 50
 styrede, 91
 styrep, 45
 styrian, 29
 styrnde, 82
 suhtergefæderan, 38
 sumne, 24, 47, 68, 98
 sunde, 18, 49, 53
 sundes, 47
 sundgebland, 47
 sundnytte, 76
 sundornytte, 22
 sundur, 78
 sundwudu, 8, 62
 sunnan, 4, 22
 sunne, 20
 sūð, 29
 sūð-dena, 16
 sūð-dene, 65
 sūðan, 64
 sūþan, 20
 swā, 2, 4–7, 10, 12–20, 22, 23, 25, 27,
 29, 31, 32, 34–38, 40–42, 45–
 52, 54–62, 64, 65, 67–75, 77,
 79–81, 83, 84, 86–88, 92, 93,
 95–102
 swāc, 48
 swæfon, 24
 swæfun, 42
 swæse, 2, 61, 66, 81
 swæslīce, 99
 swæsne, 18
 swæsra, 63
 swancor, 70
 swanrāde, 8
 swāt, 87, 95
 swāte, 42
 swātfāh, 36
 swaðe, 68
 swaþredon, 19
 swaþule, 26
 swätig, 51
 swätswaðu, 95
 swealg, 101
 swealh, 25

swealt, 30, 53, 76, 80, 90, 98
 sweart, 101
 sweartum, 7
 swebban, 23
 swecte, 49
 swefan, 5, 24, 54
 swefað, 73, 79
 swefeð, 20, 57, 67, 88
 swefep, 33
 swēg, 4, 22, 26, 35, 79, 97
 swēge, 40
 swegle, 35, 39, 89
 swegles, 29, 58
 sweglwered, 20
 swelan, 87
 swellan, 87
 swenge, 87, 95
 swengum, 77
 sweofote, 51, 74
 sweoloðe, 37
 swēona, 80, 95, 97
 sweorceð, 56
 sweord, 15, 23, 42, 51, 52, 55, 59, 73,
 81, 83, 85–87
 sweorda, 34, 94
 sweordan, 95
 sweordbealo, 38
 sweorde, 19, 23, 80, 93
 sweordes, 36, 71, 77
 sweordfreca, 48
 sweordum, 19, 20, 29
 swēoðēode, 94
 sweotol, 27, 28
 sweotolan, 6
 swertinges, 39
 sweðrian, 87
 sweðrode, 30
 swice, 32
 swifta, 73
 swīgedon, 55
 swīgode, 93
 swīgra, 32
 swilce, 38
 swīn, 42
 swingeð, 73
 swīnlīcum, 47
 swīorīce, 77, 80
 swioðole, 101
 swīð, 99
 swīðe, 20, 33, 36, 57, 62
 swīðferhþe, 17
 swīðferhþes, 30
 swīðferhðum, 7
 swīðhicgende, 30, 34
 swīðmōd, 53
 swīðor, 37, 61, 71
 swīþor, 32
 swīðre, 68
 swōgende, 101
 swōna, 95
 swōr, 16, 88
 swulces, 29
 swulge, 26
 swuncon, 18
 swurd, 18, 30, 62
 swutol, 4
 swylc, 4, 7, 33, 43, 44, 51, 63, 82, 87,
 90
 swylce, 5, 11, 25, 28, 30, 38, 41, 44,
 47, 48, 58, 73, 79, 89, 91, 92,
 101, 102
 swylcra, 20, 72
 swylcum, 11
 swylt, 41, 47
 swyltdæge, 90
 swymman, 53
 swȳn, 36
 swynsode, 21
 swyrd, 96, 98
 swyrdgifu, 93
 swȳð, 8
 swȳðe, 70, 71

swyðferhð, 27
 sȳ, 63
 sydaudio, 26, 52
 sydaudiogefēng, 50
 syfanwintre, 78
 syfone, 100
 sylfa, 17, 98
 sylfe, 65
 sylfes, 65, 69, 72, 75, 76, 85, 87, 89, 97
 sylfne, 64, 92
 sylfra, 66
 syllan, 70, 88
 sylle, 26
 syllic, 68
 syllicran, 98
 symbel, 19, 21, 33, 78
 symbelwynne, 58
 symbla, 40
 symble, 5, 68, 79
 symle, 4, 17, 33, 81, 93
 synbysig, 72
 syndolh, 27
 syndon, 9, 10, 13, 14, 40
 syngāles, 37
 synnum, 32, 41, 99
 synscaþa, 24
 synscaðan, 27
 synsnædum, 25
 syrcan, 9, 12
 syrce, 36
 syrede, 7
 syððan, 2, 36, 63–72, 76, 77, 79–81, 85, 87, 90, 93–97, 101
 syðþan, 6, 19, 43, 46–48, 55, 62
 syþðan, 5, 10, 24, 28, 29, 35, 39–41, 51, 52

 tācen, 28
 tācne, 6, 54
 talast, 20
 talað, 66

 talige, 18, 23, 60
 tēön, 34
 tēah, 19, 44
 tealde, 26, 58, 59, 63, 85
 tealdon, 71
 tēaras, 61
 telge, 67
 tēodan, 3
 tēode, 47
 teohhe, 94
 teohhode, 31
 ðā, 2–8, 15, 16, 19, 20, 22–24, 27, 28, 30, 32–38, 43, 46–55, 58, 61, 64, 67, 69–72, 74–78, 80–85, 87–96, 98, 100, 101
 þā, 2–6, 8–18, 20–28, 32–34, 36–46, 48–55, 57–62, 64, 65, 69, 73–78, 80, 83–89, 92–102
 ðæm, 2, 3, 13, 27, 55
 þæm, 3, 6–8, 10, 11, 13–15, 22, 23, 26, 36, 39, 40, 45, 48, 49, 52, 53, 60–62
 ðær, 5, 10, 12, 15, 17, 21, 27–29, 32, 36, 42–45, 63–65, 67, 71, 72, 74, 75, 79, 81–83
 þær, 3, 4, 6, 10, 13–15, 17–19, 23, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 35, 37–43, 45, 46, 48, 49, 52–54, 59, 60, 62, 65–69, 72–74, 76, 77, 79, 80, 85, 87–90, 92–95, 97–100, 102
 ðæra, 44
 þæra, 33, 41
 ðære, 19
 þære, 5, 21, 34, 54, 58, 80, 82, 93
 ðæt, 31
 þæt, 21, 74
 þætte, 6, 29, 41, 63, 94
 ðafian, 95
 ðah, 91, 98
 þah, 2

ðām, 22, 65–69, 71, 72, 75, 77, 78, 80–
 82, 86, 87, 89, 90, 92, 93, 96,
 98
 þām, 6, 15, 24, 27, 30, 34, 35, 46, 60,
 64, 70, 71, 74, 76, 77, 79, 84,
 89–92, 97, 98
 þanan, 54, 61
 þance, 13
 þancedon, 9
 þanchycgende, 72
 þancode, 21, 46
 þancodon, 53
 þanon, 5, 9, 16, 23, 25, 28, 41, 42, 59,
 62
 ðāra, 31, 51, 55, 88–90
 þāra, 2, 5, 8, 23, 26, 28, 29, 33–35, 37,
 39, 41, 46, 48, 53, 66, 69, 77
 ðās, 85, 88
 þās, 53–55, 85
 ðē, 39, 40, 47, 59, 60, 65, 69, 70, 73,
 85–87
 þē, 6, 9, 13, 15, 17, 18, 20, 22, 27, 28,
 31–33, 40, 45–48, 54–57, 59,
 60, 69, 71, 76, 77, 80, 84, 85,
 87, 88, 90, 92, 96, 97, 99
 ðēön, 88
 ðēah, 18, 36, 45, 56, 92
 þēah, 8, 20, 23, 32, 37, 38, 54, 59, 62,
 63, 66, 70, 72, 76, 79, 80, 84,
 85, 91, 93, 96
 ðearf, 88
 þearf, 8, 20, 41, 60, 65, 80, 85, 93
 ðearfe, 47, 87
 þearfe, 48, 50, 58, 83, 87, 90, 92
 þearft, 15, 16, 54
 þearle, 19
 þēaw, 7, 13, 41, 63
 þēawum, 69
 þeccean, 97
 ðegna, 53
 þegna, 5, 14, 53, 54, 59, 66
 þegnas, 36, 40, 100
 ðegne, 36, 46
 þegne, 44, 90
 þegnes, 58
 þegnsorge, 6
 þegnum, 92
 þēgon, 19
 þēgun, 85
 ðēh, 95
 þēh, 52
 þehton, 18
 þenceð, 11, 13, 16, 50, 84
 þenden, 2, 3, 10, 34, 39, 40, 60, 66, 78,
 81, 85, 96, 97, 100
 þengel, 49
 þēnode, 19
 ðēod, 22
 þēod, 40, 41, 55
 þēod-scyldingas, 34
 þēoda, 55
 ðēodcýning, 95
 þēodcýning, 95, 97
 þēodcýninga, 2
 þēodcýninges, 87
 ðēoden, 66, 69
 þēoden, 3, 6, 8, 13, 15, 34, 40, 52, 54,
 56, 61, 68, 77, 88, 90, 92, 93,
 98, 99, 101
 ðēodenlēase, 36
 þēodgestrēonum, 3
 ðēodkyning, 69
 þēodnas, 99
 ðēodne, 50, 65
 þēodne, 12, 83, 87
 ðēodnes, 30, 70, 86
 þēodnes, 27, 36, 53, 60
 ðēodsceaða, 74
 þēodsceaða, 87
 þēodþrēaum, 7
 þēof, 72
 þēofes, 72

þēos, 17
 þēostrum, 75
 þicgan, 33
 ðicgean, 25
 ðīn, 55
 þīn, 16, 17, 20, 32, 60, 66
 þince, 23
 þincean, 44
 þinceað, 13
 þinceð, 57
 ðīne, 69
 þīne, 68
 þīnes, 57
 ðīnga, 77
 þinga, 26, 93
 þingian, 6, 60
 þingode, 16
 ðīnne, 60
 þīnne, 10, 13
 ðīnra, 13
 þīnra, 54
 þīnre, 48, 59
 þīnum, 12, 20, 39, 56
 ðīod, 72
 ðīodcýning, 83
 þīoden, 75, 90
 þisne, 4
 ðisse, 31
 þisse, 22
 ðisses, 40
 þisses, 40
 þissum, 38
 þōhte, 23, 25, 32, 37
 þōhton, 18, 27
 þolað, 10, 81
 þolian, 28
 ðolode, 50
 þolode, 6
 ðonan, 68
 þonan, 27, 67, 69, 76, 82, 95
 ðonne, 9, 13, 16–18, 34, 35, 37, 43, 51,
 52, 59
 þonne, 2, 3, 15, 17, 19, 23, 29, 31, 34,
 36, 37, 39, 42–45, 47, 48, 50,
 51, 54, 57, 59, 60, 66–68, 78,
 79, 82, 83, 85, 87, 88, 92, 93,
 98–100, 102
 ðonon, 18, 78
 þonon, 45, 52, 53, 63
 ðorfte, 34, 96
 þorfte, 6, 35, 92
 þorfton, 76
 þrāg, 93
 þrāge, 3–5, 41
 þrēanēdlan, 72
 þrēanýd, 10
 þrēanýdum, 28
 ðrēate, 78
 þrēatedon, 19
 þrēatum, 2
 þrecwudu, 41
 þrēo, 74
 þreottēoða, 78
 þriddan, 87
 þrīo, 70
 þrīsthýdig, 90
 þrītīg, 5, 76
 þrītīges, 13
 þrong, 93
 þrōwade, 52, 56
 þrōwian, 84, 86
 ðrōwode, 84
 þrungon, 95
 þrýdlicost, 92
 þrymlīc, 41
 þrymmum, 9
 ðrýþærn, 22
 ðrýðlīc, 53
 þrýðlīc, 14
 þrýðo, 63
 ðrýðswýð, 6

þrýðswýð, 25
 þrýðum, 17
 þrýðword, 22
 ðū, 13–16, 20, 32, 39, 48, 55, 56, 64–
 67, 86, 88
 þū, 10, 13–18, 20, 22, 32, 38–40, 43–
 46, 48, 49, 54, 55, 59, 60, 73,
 91
 ðūhte, 98
 þūhte, 28, 79
 þūhton, 29
 þunede, 62
 þurfe, 80
 þurhbræc, 90
 þurhdæaf, 53
 þurhetone, 98
 ðurhfōn, 49
 þurhtēon, 37
 ðurhwōd, 51
 þurhwōd, 30
 þūsend, 98
 þūsenda, 59, 96
 þūsendo, 71
 ðȳ, 42, 54, 66, 67, 70, 74, 77, 80, 89
 þȳ, 5, 17, 25, 32, 49, 58, 62, 67, 83, 93
 þyder, 13, 95, 99
 þȳhtig, 51
 þynceð, 85
 þyrse, 15
 ðȳs, 46
 þyslicu, 85
 þysne, 58
 þysse, 8, 26, 27
 ðyssum, 35, 85
 þyssum, 40
 þȳstrum, 4
 þȳwað, 59
 tīd, 6, 62
 tilian, 59
 tīrēadigum, 71
 tīres, 54
 tīrfæst, 31
 tīrlēases, 28
 tō, 2, 3, 5–20, 22–24, 30–34, 37–46, 48,
 49, 51–69, 71, 74–83, 85–87,
 90–93, 95–97, 99, 101
 tōbreca, 26
 tōbrocen, 33
 tōdrāf, 19
 tōgædre, 85
 tōgēanes, 22, 49, 50, 53, 61
 togen, 42, 47
 tōgēnes, 100
 tōglād, 80
 tōhlidene, 33
 tōlūcan, 26
 tōmidde, 101
 torht, 11
 torna, 71
 torne, 77
 torngemōt, 37
 tornost, 69
 tōsomne, 83, 100
 tōwehton, 95
 tredan, 64, 97
 treddode, 24
 trēowde, 38
 trēowe, 35, 94
 trēowlogan, 92
 trode, 28
 trūwode, 22, 65, 77, 95
 tryddode, 31
 trȳwe, 38
 twā, 36, 39
 twām, 39
 twēga, 82
 twēgen, 38, 44
 twelf, 6, 61
 twelfa, 77, 102
 twēonum, 29, 42, 55, 63
 tȳdre, 92
 tȳn, 102

tȳne, 92
 ufaran, 71
 uferan, 77
 ūhtan, 5
 ūhtflogan, 89
 ūhthlem, 65
 ūhtsceaða, 73
 umborwesende, 3
 umborwesendum, 39
 unbliðe, 73
 unbliðe, 6, 97
 unbyrnende, 82
 uncer, 65, 82
 uncran, 39
 uncūð, 46, 72
 uncūþes, 29, 32
 uncūðne, 10
 under, 2, 3, 8, 11, 12, 14, 17, 20, 22,
 24, 25, 27–29, 34, 35, 38–40,
 43–46, 48, 51, 53, 54, 57, 58,
 62, 65, 66, 69, 71, 72, 78, 82,
 84, 86, 88, 89, 95, 97–100
 undernmæl, 47
 undyrne, 6, 14, 65, 94
 unfæcne, 67
 unfæge, 74
 unfæger, 24
 unfægne, 19
 unflitme, 36
 unforht, 10
 unforhte, 15
 unfrōdum, 91
 unfrom, 71
 ungeāra, 20, 31
 ungedēfelice, 79
 ungemete, 78, 88
 unglēaw, 83
 ungyfeðe, 94
 unhælo, 5
 unhēoru, 33
 unhīore, 78
 unhlitine, 37
 unhȳre, 69
 unigmetes, 58
 unlēofe, 92
 unlifgendum, 45
 unlifigende, 16
 unlifigendum, 94
 unlyfigendes, 25
 unlyfigendne, 43
 unlȳtel, 17, 28, 29
 unmurnlice, 16, 57
 unnyt, 14, 102
 unriht, 41, 88
 unrihte, 98
 unrīm, 41, 84, 101
 unrīme, 97
 unrōte, 101
 unsnytttrum, 56
 unsōfte, 54, 69
 unswīðor, 83, 93
 unsynnigne, 68
 unsynnum, 35
 untæle, 60
 untȳdras, 5
 unwāclīcne, 101
 unwearnum, 25
 unwrecen, 79
 ūp, 45, 53, 62, 83, 93
 uplang, 25
 upprihte, 68
 ūre, 45, 85
 ūrum, 86
 ūs, 10, 12, 13, 59, 85, 94, 97, 99
 ūser, 67
 ūserne, 97, 100
 ūsic, 16, 85
 ūsses, 91
 ūssum, 85
 ūt, 8, 18, 22, 42, 51, 67, 81, 82, 99–101
 ūtan, 26, 34, 49, 75

ūtanweardne, 74
ūtfūs, 3
ūðe, 92
ūþe, 17, 32
ūðgenge, 69
ūtweard, 25

wā, 7
wæccende, 24, 91
wæccendne, 42
wæcnan, 4
wæfre, 38, 44, 78
wægbora, 47
wæge, 73, 74
wægholm, 8
wægliðendum, 101
wægmundinga, 84, 91
wægsweord, 49
wælbedde, 32
wælbende, 63
wælblēate, 88
wældēað, 23
wældrēore, 53
wælfæhða, 66
wælfagne, 37
wælfealle, 56
wælfūs, 78
wælfylla, 101
wælfylle, 5
wælfýra, 37
wælfýre, 83
wælgæst, 44, 65
wælhlem, 95
wællseaxe, 87
wælmes, 69
wælnið, 96
wælniðas, 67
wælniðe, 4
wælræs, 68, 95
wælræse, 27, 82
wælrāpas, 52

wælrēaf, 40
wælrēc, 86
wælrēow, 21
wælsteste, 93
wælses, 30
wælsinges, 29
wælstenge, 53
wælstōwe, 66, 96
wæñ, 101
wæpen, 11, 23, 51, 54, 81, 87
wæpna, 15, 34, 47, 49, 51
wæpne, 54, 95
wæpnes, 48
wæpnum, 9, 12, 66, 77
wæran, 80
wærce, 46
wærcum, 53
wære, 2, 7, 8, 20, 31, 36, 43, 48, 55,
70, 71, 77, 91, 99, 100, 102
wæron, 9, 18, 19, 21, 26, 29, 38, 39,
41, 46, 53, 59, 64, 79, 96
wæs, 30
wæstmum, 44
wæter, 4, 17, 45, 46, 49, 53, 62, 64, 80
wætere, 47, 54, 88
wæteregesān, 41
wæteres, 16, 18, 55, 90
wæteryðum, 72
wætre, 92
wæge, 54
wægum, 33
walan, 34
waldend, 7, 54, 55, 57, 88, 92
waldendes, 74, 100
waldswapum, 46
wange, 65
wanian, 52
wānigean, 26
wanode, 44
wanre, 24
warað, 74

warigeað, 44
 warode, 41
 waroðas, 64
 waroðe, 9
 wāst, 10
 wāt, 44, 59, 60, 82, 85, 86
 wē, 2, 10, 12, 31, 32, 43, 54, 59, 67, 68,
 85, 97, 99, 100
 wēa, 31
 wēalāfe, 36
 wealdan, 15, 66, 77, 83, 91, 96
 wealde, 60
 wealdend, 2
 wealdende, 75
 wealdendes, 92
 wealhþēon, 21
 wealhðēo, 40, 70
 wealhþēo, 22, 38
 wealhþēow, 21
 weall, 72
 weallas, 19, 40
 weallað, 67
 weallclif, 101
 wealle, 9, 26, 30, 51, 74, 81, 82, 87, 89,
 98, 100, 102
 weallende, 19, 28
 weallendu, 20
 wealles, 75
 weallinde, 79
 wēan, 8, 15, 40, 64, 74, 94, 96
 wēana, 6, 31, 38, 46
 weard, 9, 10, 31, 45, 55, 57, 72, 78, 81,
 83, 91, 98, 99
 weardade, 68
 wearde, 11
 weardian, 32
 weardode, 5, 41, 70
 weardodon, 67
 wearne, 13
 wearp, 50, 83
 wearð, 2, 4, 6, 14, 19, 25–27, 30, 35,

40–44, 47, 50, 56, 58, 63, 65,
 67, 75, 77, 80, 81, 84, 87, 91,
 95, 96
 wearþ, 16, 41
 wēaspelle, 43
 weaxan, 100
 weaxeð, 57
 weccan, 101
 weccan, 66, 97
 wedde, 96
 weder, 37
 weder-gēata, 49, 52, 82
 weder-gēatum, 77
 wedera, 9, 12, 15, 17, 19, 23, 61, 75
 wedermearce, 11
 wedra, 69, 79, 86, 87, 90, 93, 98, 101
 wēg, 101
 wegan, 97
 wēgflotan, 62
 wehte, 92
 wēl, 7, 11, 22, 34, 58–60, 83, 84, 92
 wēlandes, 16
 wēlhwylc, 10, 29
 wēlhwylcra, 44
 weligne, 84
 wēlpungen, 62
 wēn, 12, 14, 15, 25, 60, 61, 75, 94
 wēnan, 6, 7
 wēnde, 31, 72, 75
 wendeð, 57
 wendla, 12
 wēndon, 26, 31, 52
 wēne, 10, 18, 39, 46, 81, 94
 wenede, 36
 wēneþ, 20
 wēnum, 93
 wēohstānes, 84, 92
 wēol, 18, 28, 37, 46
 weold, 24
 wēold, 2, 16, 35, 57, 77, 84
 wēoldon, 66

wēoll, 68, 69, 75, 84, 87, 93
weora, 95
weorc, 4, 54
weorce, 51
weorces, 74
weorcum, 68
weordum, 59
weorod, 11, 65, 97
weoroda, 3
weorode, 33, 76
weorpan, 90
weorð, 59
weorðan, 81, 99, 102
weorþan, 56
weorðað, 67
weorðe, 81
weorðeð, 94
weorþeð, 14
weorðfullost, 100
weorðlicost, 102
weorðmynd, 4, 51
weorðmynda, 57
weorðmyndum, 2
weorðode, 68
weorþode, 36
weorþre, 62
weotena, 36
weotode, 63
wēox, 2
wēoxstānes, 84
weas, 8, 40, 47, 54
wered, 17
wereda, 71
werede, 9, 40, 47, 82
weredon, 43
weres, 44
wereð, 16
wergan, 6, 57
wēрге, 94
wērgum, 58
werhðo, 20
werian, 18
wērig, 20
wērigmōd, 28, 50
werod, 11, 22
werodes, 10
werþeode, 30
werudes, 101
werum, 41
wesan, 10, 44, 60, 87, 90, 97
west-denum, 14, 51
wēsten, 41
wēstenne, 74
wēstne, 79
wīc, 27, 83
wīca, 5, 37
wicga, 34
wicge, 9, 10
wīcstede, 79, 84
wīcum, 52, 99
wīcun, 43
wīd, 80
wīdan, 31, 60, 65
wīdcūþ, 41
wīdcūþes, 34
wīdcūðne, 49, 64
wīde, 2, 4, 10, 29, 30, 46, 52, 63, 64,
69, 73, 75, 83, 94, 95, 100, 101
wīdeferhð, 24, 31
wīdeferhþ, 40
wīdfloga, 91
wīdflogan, 76
wīdre, 25
wīdscofen, 31
wīdwegas, 28, 55
wīf, 21, 38, 69
wīfa, 33
wīfe, 22, 66
wīfes, 42
wīflufan, 67
wīg, 2, 12, 23, 34, 36, 41, 75, 76, 92
wīgan, 81

wīgbealu, 66
wīgbil, 52
wīgbord, 76
wīgcræft, 95
wīgcræftigne, 59
wīge, 36, 44, 85
wigena, 50, 51, 100
wīgend, 37, 59, 97, 100, 101
wīgendra, 15, 30, 64, 75
wīges, 4, 29, 42, 75
wigeð, 20
wīgfreca, 40, 81
wīgfruma, 22
wīgfruman, 73
wigge, 54, 57
wīggetāwum, 13
wīggeweorþad, 58
wīggryre, 42
wīgheafolan, 86
wīghēap, 16
wīghete, 69
wīghryre, 53
wīglāf, 84, 85, 88, 92, 93, 99
wīgsigor, 51
wīgspēda, 23
wigtig, 60
wigum, 77
wīgweorþunga, 7
wīhstānes, 89, 94, 99, 100
wihte, 7, 49, 64, 65, 74, 79, 87, 94
wīlāf, 92
wilcuman, 14, 61
wildēor, 47
wilfingum, 16
wilgeofa, 93
wilgesīpas, 2
willa, 21, 27
willan, 21, 39, 56, 57, 74, 78, 83, 99
wille, 11–13, 15, 32, 33, 39, 43, 45, 46
willum, 59, 72, 85
wilna, 22, 31, 44
wilnian, 7
wilsīð, 8
wīn, 38, 40
wīnærnes, 22
windagum, 35
windblond, 101
winde, 8, 37
windge, 79
windgeard, 40
windige, 19, 44
wīne, 48
winedrihten, 29, 52
winedrihtne, 13
winedryhten, 88, 102
winegeōmor, 72
wīnelēasum, 84
winemāgas, 4
wines, 100
winia, 83
winigea, 54
wīnreced, 24, 33
wīnsele, 23, 26, 79
winter, 37
wintra, 6, 10, 62, 71, 74, 88, 98
wintrum, 56, 68, 74
wintrys, 18
winum, 46
wīra, 78
wīrum, 34
wīs, 60, 62, 99
wīsa, 10, 46, 55, 75
wīsade, 8, 13, 58
wīsan, 43, 60
wīsdōm, 12
wīsdōme, 63
wīsfæst, 21
wīshycgende, 87
wīsian, 78
wīsige, 11, 100
wīsode, 12, 14, 54
wīsra, 46

wisse, 7, 24, 43, 76, 78, 88
 wisson, 9
 wiste, 6, 22, 25, 27, 56, 81
 wistfyll, 25
 wiston, 7, 27, 29
 wīston, 52
 witan, 9, 11, 26
 wītan, 88
 witena, 6, 10, 31
 wīð, 82
 wiðergyld, 66
 wiðerræhtes, 98
 wiðfēng, 25
 wiðgrīpan, 81
 wiðhæfde, 26
 wiðres, 95
 wītig, 23, 35, 51
 wlanc, 12, 44
 wlāt, 51
 wlātode, 62
 wlence, 17
 wlenco, 12, 40
 wlitan, 92
 wlite, 9
 wlitebeorhtne, 4
 wliteseon, 54
 wlitig, 54
 wliton, 52
 wlonc, 12, 91
 wlonces, 95
 wōc, 41, 63
 wōcun, 3
 wōd, 24, 86
 wōhbogen, 91
 wolcnum, 2, 22, 24, 37, 45, 53, 57
 wolde, 4, 6, 8, 19, 22, 25, 27, 29, 33–
 36, 39, 42, 44, 49–51, 58, 59,
 67, 68, 70, 71, 74, 75, 77, 81,
 83, 88, 92, 95, 98
 woldon, 17, 80, 85, 102
 wollentēare, 97
 wōm, 57
 wommum, 99
 wongas, 79
 wonge, 72, 98
 wongstede, 90
 wonhȳdum, 15
 wonna, 97, 100
 wonrēdes, 96
 wonrēðing, 95
 wonsæli, 5
 wonscaft, 5
 wōp, 6, 26
 wōpe, 101
 worca, 11
 worcum, 36, 59
 worda, 11, 14, 73, 86, 97
 wordcwida, 60
 wordcwydas, 60
 wordcwydum, 89
 worde, 70
 wordes, 4, 90
 wordgyd, 102
 wordhord, 10
 wordrihta, 85
 wordum, 2, 7, 13, 14, 21, 29, 36, 38,
 39, 43, 49, 59, 64, 67, 86, 90,
 102
 worhte, 4, 47
 worlde, 87
 worna, 65, 82
 worold, 3, 39, 55, 56
 woroldāre, 2
 woroldcyninga, 55
 worolde, 31, 35, 36, 45, 56
 woroldrādenne, 37
 worðig, 64
 worðmyndum, 39
 woruldcandel, 64
 worulde, 76, 99
 woruldende, 99
 wræc, 7, 99

wræcca, 84
 wræce, 75, 98
 wræclāstas, 44
 wræcmæcgas, 77
 wræcsīð, 74
 wræcsīðum, 12
 wræte, 89
 wrætlic, 49, 54, 76
 wrætlicne, 70
 wrætlicne, 30
 wrætta, 78
 wrættum, 50
 wrāð, 11
 wrāðe, 92
 wrāðlice, 98
 wrāðra, 53
 wrāþum, 22, 24
 wrecan, 29, 42, 44, 50, 102
 wrecca, 37
 wreccena, 30
 wrece, 45, 79
 wrecen, 35, 95
 wrencend, 41
 wreoþenhilt, 55
 wrīdað, 57
 writen, 55
 wrīþan, 32
 wrīðon, 96
 wrixlan, 13, 29
 wrixle, 95
 wrōht, 74, 80, 94
 wudurēc, 101
 wuduwælsceaftas, 14
 wuldortorhtan, 37
 wuldres, 2, 7, 31, 57
 wuldurcyninge, 90
 wulfe, 96
 wulfgār, 12, 13
 wulfhleoþu, 44
 wunað, 10, 56, 62, 93
 wunde, 19, 35, 82, 88, 93
 wundenfeax, 46
 wundengold, 39, 101
 wundenhals, 11
 wundenmæl, 50
 wundenstefna, 8
 wunder, 31
 wunderfatum, 38
 wundon, 8
 wundor, 26, 28, 56
 wundorbebodum, 57
 wundordēaðe, 98
 wundorlic, 47
 wundorsīona, 33
 wundorsmīþa, 55
 wundra, 49, 52
 wundre, 31
 wundrum, 47
 wundum, 37, 87, 89, 91, 94
 wundungolde, 45
 wundur, 89, 97, 98, 100
 wundurmāððum, 70
 wunian, 41, 99, 101
 wunne, 17
 wunnon, 5, 26
 wunode, 37, 72
 wurde, 20, 88
 wurdon, 9, 71
 wurðan, 27
 wurðap, 10
 wutun, 85
 wylfingum, 16
 wyllað, 59
 wylle, 31, 69, 81, 89
 wylmas, 81
 wynlēas, 27
 wynlēasne, 46
 wynne, 36, 56, 58, 65, 68, 88
 wynnum, 56, 61
 wynsuman, 62
 wynsume, 21
 wyrcan, 31

wyrce, 45
wyrda, 97
wyrde, 44
wyrmas, 47
wyrmcynnes, 47
wyrme, 74, 77, 81
wyrmes, 75, 76, 89, 93
wyrmfāh, 55
wyrmhordan, 72
wyrpe, 43
wyrsan, 18, 40, 81, 95
wyrse, 57
wyrðe, 13
wyrðne, 71
wyrðra, 29
wyrstum, 45
wyruldcyning, 102

yldan, 25, 72
yldesta, 10
yldestan, 13, 79
yldra, 16, 43, 77
yldum, 4, 24, 69
ymb-ēode, 21
ymbbearh, 49
ymbefēng, 87
ymbehwearf, 74
ymbesittendra, 88
ymbsāeton, 19
ymbsittend, 59
ymbsittendra, 2
yppan, 59
yrfelāfe, 35, 62
yrfeward, 88
yrfewardas, 79
yrmenlāfes, 43
yrmðe, 65
yrmþe, 41
yrremōd, 24
yrringa, 51, 95
yrse, 3

ȳða, 16, 28, 40, 48
ȳþa, 19, 62
ȳðde, 15
ȳðe, 3, 33, 62, 78
ȳþe, 37
ȳðelīce, 51
ȳðgebland, 53
ȳðgeblond, 45, 52
ȳþgesēne, 41
ȳðgewinne, 78
ȳðgewinnes, 47
ȳþlāde, 9
ȳðlāfe, 19
ȳðlidan, 8
ȳðum, 8, 15, 47, 62, 86, 87
ȳþum, 18
ȳwde, 91